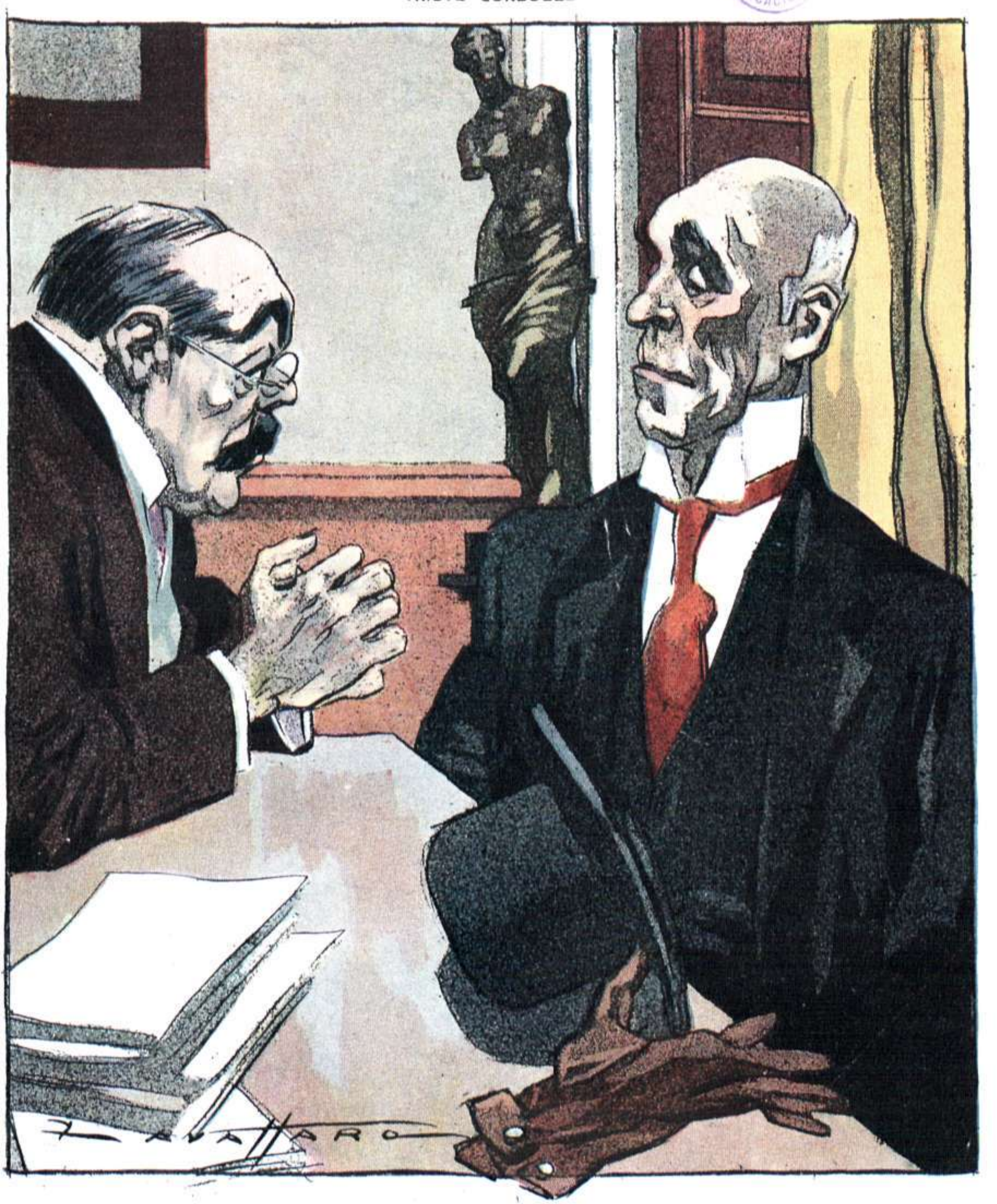
CARAS Y CARETAS

Año XIV | BUENOS AIRES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1911 | N.º 676.

AIRES NACIONALES

TRISTE CORDOBÉS



—¿Qué le parece lo de Tierras y Colonias?

—Que ha sido más el ruido que las nueces. ¿No lo entiende usted así, señor Garzón?

—¡Bien se conoce que no le ha tocado á usted hacer de nuez, como á mí!


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE



TEATROS



Según todas las probabilidades, estamos trasponiendo ya la última culminación del año teatral.

Con la fuga de los días invernales se habrá desvanecido en sus rasgos característicos de grande importancia y brillantez, esas animación de las actividades teatrales cuyo conjunto ofrece durante la gran estación, tan notable espectáculo, constituyendo una de las fases de la vida de nuestra capital.

Pero entre tanto, esa última culminación de que hablábamos, iniciada por la presencia de Guitry en el Odeón y de Mimí Aguglia en el Coliseo, ha venido á tener un relieve extraordinario con Paderewski, el famoso, el célebre por antonomasia en el grupo de los grandes del piano, que se presentó á nuestro público en la Opera, el domingo último.



Nacional. — La primera tiple Zoila Adams, cuya función de beneficio tendrá lugar el martes próximo

Podría quizá pensarse que el gran pianista eslavo no es precisamente una figura de teatro y que su arte no encuadra con ajuste perfecto en el marco de la actividad teatral general cuyas manifestaciones reseñamos en estas páginas.

Sin embargo, por una parte, el carácter y la amplitud misma de la celebridad de Paderewski, tan del público, tan generalizada fuera del ambiente del diletantismo puro, atribuyen á este artista rasgos peculiares en el ejercicio de su arte; y este arte no es tampoco el arte reconcentrado y austero que no se concibe fuera de la ascética atmósfera espiritual del salón de conciertos. Como consecuencia, el público de Paderewski no es el público de iniciados ó apasionados que van al concierto, como á un acto de ritual. Es el gran público de teatro que va á oir á un pianista brillante y fastuoso, a un artista de teatro que sabe desplegar recursos de grande efecto, y con el cual no corre riesgo de aburrirse por exceso de severidad en la línea interpretativa.



Durante un ensayo de la revista «Caras y Caretas», letra del señor Ulises Favaro, música del maestro Carrilero, que se estrenará el martes.—El autor de la letra y artistas que tomarán parte en la obra



Adolfo H. Fuentes, actor del Nacional (Norte), que celebrará su función de gracia el 21 del corriente

Así es que la sala de la Opera presentaba, en la noche de la presentación del gran ejecutante el aspecto y el espíritu de las veladas líricas; y esto de llenar un teatro con público de esa clase y de ese ánimo es cosa que no les sucede ni con mediana frecuencia á los concertistas; sobre todo á los concertistas de piano.

El piano es ya instrumento tan de sala, tan de entre casa, que se necesita una gran potencia y una gran riqueza para llamar con sus voces la amplitud de un teatro de modo que su elocuencia llegue con suficiente intensidad directa al público poco recogido de palcos y tertulias; público habituado á las fastuosas sonoridades orquestales.

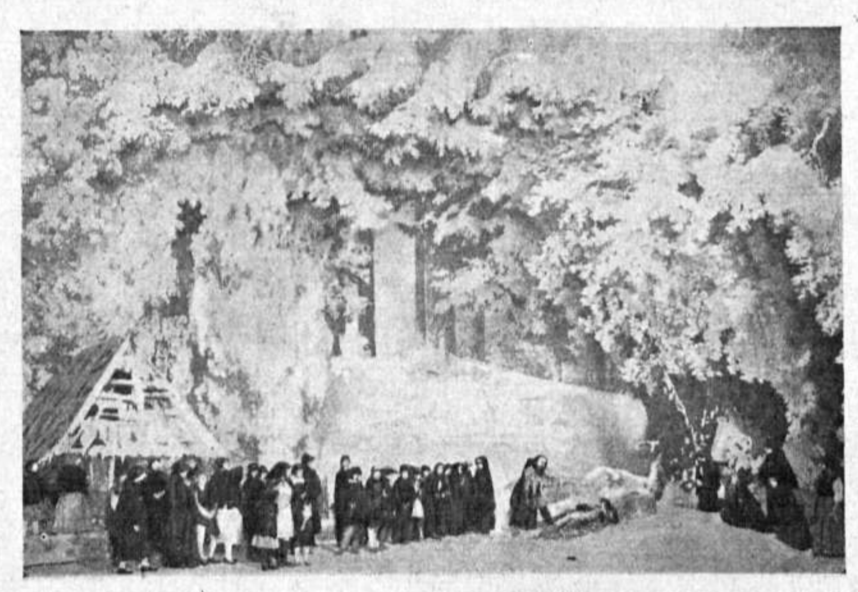
Pero el piano de Paderewski... No; el piano de Paderewski es precisamente lo peor que tiene Paderewski; es un gran Erard, pero, sin duda porque los Erard son así, tiene unas voces ingratas á nuestro oído, crudas y de timbre á ratos infantil, que hacen desear constantemente una sustitución; un instrumento más generoso, de voz más redonda y amplia, que despliegue resonancias de esas que llenan el oído y el espíritu.

No es, pues, el piano de Paderewski, sino el mismísimo Paderewski el que tiene medios para hacer todo lo que decíamos: para llenar el teatro y los oídos y el espíritu con su música formidable.

Una potencia leonina que se despliega imponente sobre todo en pasajes de la mano izquierda; una unidad de técnica ante la cual se desvanecen todas las dificultades como si nunca hubieran existido, y una perfección de mecanismo que llega á lo insuperable, tales son las condiciones salientes de este excepcional pianista cuyo imperio sobre el auditorio más preparado y menos preparado es sencillamente irresistible.

Y á eso agréguese todo lo que se quiera, —sin temor de excederse; — elegancia, ímpetu, claridad, dominio absoluto del piano en todos sus íntimos secretos y recursos.

Déjese tan sólo fuera del cuadro esa severidad de interpretación; esa noble línea á la vez austera y generosa que perfila el tipo de los altos intérpretes. Paderewski rebasa los lineamientos del arte clásico; es caprichoso, hasta la estravagancia y rebuscado muchas veces hasta el retorcimiento. No hace remilgos á los recursos; el efecto es su soberano y lo impone al auditorio con una genialidad tan profusa como robusta.



Escena de la ópera de Humperdink «Los hijos del rey», que será estrenada en la próxima temporada de la Scala de Milán



Líly Elsie, la artista de opereta predilecta del público londinense, que ha alcanzado grandes éxitos en la actual temporada

Pero, ante el enorme ímpetu heroico que infunde á la Polonesa de Chopín y que llega á estremecer la sala, y ante la magia con que arpegia y desgrana los trozos de gracia elegante, hay que entregarse sin reservas y entrar en el clamor unánime de los aplausos que no acaban.

—Ultimos movimientos de la temporada: término de la serie Guitry en el Odeón, iniciación en el mismo teatro del abono de regreso de la compañía de la Comedia de Madrid y sustitución en el Argentino de la compañía Renzi-Gabrielli por la de Mariano Díaz de Mendoza que se presentará mañana.

Estrenos durante la semana, muy pocos, y lo que es peor, que no se puede decir "pocos pero buenos".

Estamos en días de beneficios: para hoy se anuncia en el Buenos Aires el del señor López Silva que con tanto acierto ha sabido dirigir la temporada logrando reconciliar á mucha gente con el género chico y en el Politeama el de los esposos Rizzola, tan buen director de orquesta él como graciosa tiple ella; para el martes se ha fijado en el Nacional el de la primera tiple Zoila Adams con un programa atrayente en el cual figuran los estrenos de la revista "Caras y Caretas", letra de Favaro y música de Carrilero, y de la zarzuela "La aventura 103", de Cayol y de Bassi y por último el jueves 21 tendrá también su función de beneficio en el Nacional (Norte) el actor Adolfo H. Fuentes, que ha tenido una actuación lucida en la larga temporada de la compañía Battaglia.

Otro beneficio, pero ya no futuro sino pretérito, el de Guitry, efectuado el martes en el Odeón, tuvo la significación de un homenaje de grandes contornos tributado al artista que ha unido el aplauso de este público á la larga serie de sus conquistas en su carrera de actor en que ha afianzado una personalidad con rasgos propios, que pueden ser discutibles, pero que significan siempre una alta manifestación artística. En el programa de la función figuró "El aventurero" de Capus, pieza que no responde á la importancia que se le atribuyera cuando la estrenó el mismo Guitry en París y la declamación de varias poesías, número este en que el artista logró su más señalado triunfo de la velada. Se había anunciado que el actor francés nos haría conocer en esta ocasión el canto al sol de "Chantecler", obra que también estrenó en París, pero tal anuncio no se cumplió.



El compositor Franz Lehar, cuya última obra presentada al público de Buenos Aires, «Amor de zíngaro», ha agregado un éxito más á los anteriormente obtenidos, con su instrumento favorito

—Como indicio de una tendencia plausible á formar un buen conjunto de artistas nacionales, que podría ser promesa de una formal reacción en nuestro teatro, se debe señalar el refuerzo que en breve recibirá la compañía del Moderno, dotada ya de buenos elementos, con la incorporación de Blanca Podestá y los actores Rosich y Ballerini lo que se llevará á efecto tan pronto como terminen sus compromisos actuales en el Nacional y Apolo.


A LA CIUDAD DE MEXICO
CATALOGO A LA CIUDAD DE MEXICO
EXPOSICIÓN
DE NOVEDADES
DE RIGUROSA
MODA
Y ARTÍCULOS
RECIEN RECIBIDOS
EN TODOS
NUESTROS
DEPARTAMENTOS
PARA SEÑORAS,
SEÑORITAS,
NIÑAS, NINOS
Y BEBES.
Precios muy reducidos
Pídase nuestro nuevo
GRAN CATÁLOGO GENERAL
Para
PRIMAVERA Y VERANO 1911-12
Se remite GRATIS y FRANCO DE PORTE á quien lo solicite á cualquier punto de la República.
Sección especial para el despacho de pedidos por carta.
A LA CIUDAD
DE MÉXICO
FLORIDA Esq. SARMIENTO
BUENOS AIRES

Gran concurso de obras teatrales

En el teatro Nacional.—La Compañía Podestá-Vittone

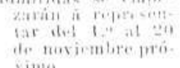
El teatro nacional está progresando lo suficiente para dejar de ser una esperanza. Hay un buen núcleo de autores distinguidos y de artistas selectos que trabajan con entusiasmo, y que recogen laureles y dinero. Esta es una prueba convincente de que nuestro teatro criollo ha conquistado ya triunfos sólidos y productivos. Ahora recibirá una nueva y poderosa ayuda. La empresa del teatro Nacional, de la calle Corrientes, en el que actúa la compañía Podestá-Vittone, ha abierto un concurso de obras en un acto. En este interesante torneo podrá tomar parte todo autor que haya ó no estrenado, aunque resida en la capital, en las provincias ó en la República del Uruguay. Dada la seriedad é importancia de este concurso, nos hemos entrevistado con el activo secretario del teatro Nacional, señor P. E. Carcavallo, que es el iniciador y el alma de tan hermosa idea. Con gentileza nos puso al corriente de las bases que han de regir en el certamen.

Trataremos de sintetizar los informes que nos suministró.



Señor P. E. Carcavallo, activo secretario del «Teatro Nacional» de la calle Corrientes, y organizador del gran concurso de comedias, sainetes y zarzuelas en un acto para autores que hayan estrenado ó no. Se distribuirán tres mil pesos en premios

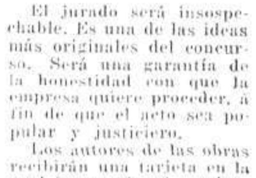
Las obras deben presentarse en la secretaría, calle Corrientes, 960, hasta el 10 de octubre próximo á las 12 m. Se depositará una copia claramente legible. Se adjuntará además un sobre lacrado, cuyo rótulo será el título de la obra y en su interior el nombre ó pseudónimo del autor. Las partituras de piano y canto de las obras musicales se entregarán antes de las 12 m. del 25 de octubre. Los títulos serán libres. Las obras deberán ser en un acto, inéditas y morales. La lectura y selección se hará por medio de un comité de caballeros cuyos nombres se publicarán próximamente. Una vez publicado el fallo del jurado los autores acreditarán su propiedad con el recibo que se les entregue al presentar la obra. Los colaboradores musicales percibirán el 50 % de los derechos y de los premios que obtuvieron. Las obras admitidas se empezarán á representar del 1º al 20 de noviembre próximo.



—¿Y los premios?—preguntamos.

—Sabrosísimos—dijonos el señor Carcavallo.—Juzgue usted: Son 3.000 pesos de premios, que se dividirán en dos categorías: Para obras con música: primer premio $ 1.000. Segundo premio pesos 500. Tercer premio pesos 300. Para las obras sin música: Primer premio: pesos 600. Segundo premio: $ 400. Tercer premio: pesos 200.

Además, los autores percibirán la noche del estreno el 15 % de las entradas, en concepto de derechos, y el 10 % durante las noches siguientes.



El jurado será insospechable. Es una de las ideas más originales del concurso. Será una garantía de la honestidad con que la empresa quiere proceder, á fin de que el acto sea popular y justiciero.

Los autores de las obras recibirán una tarjeta en la cual insertarán el nombre, apellido y domicilio de la persona que á su juicio crean competente para formar parte del jurado.

Los nombres propuestos por los autores de las obras aceptadas, serán fijados en una nómina en el vestíbulo del teatro desde el 12 de octubre. Durante ese período todo concurrente á los espectáculos tendrá opción á votar por una de las personas que figuran en la lista, á cuyo efecto las localidades de palcos, tertulias y plateas, llevarán adherido un voto en blanco que será llenado por el espectador y depositado en una urna que se colocará en el vestíbulo.

Finalizado el plazo, se hará un cómputo y las siete personas que hayan obtenido mayoría de votos, formarán el verdadero y único jurado que deba discernir los premios. A las reuniones del jurado asistirá un escribano público. No se podrá declarar desierto ninguno de los premios.

El resultado será puesto junto con el acta del escribano en un sobre lacrado, que se abrirá en presencia del público la primera noche en que se representen las tres obras con música premiadas.

El jurado se expedirá en la siguiente forma: se procederá á votar el primer premio; en la primera votación quedarán eliminados á ese premio las obras que obtengan un solo voto, concentrándose el sufragio, por eliminación, hasta que una obra obtenga la mitad de los votos más uno. Para los demás premios se procederá en la misma forma.

Al ser excluidas las obras con un solo voto, el jurado debe dar á cada uno su voto nuevamente por las obras en discusión, no pudiendo dejar de votar ninguno de sus miembros.

En las funciones de la tarde no habrá votación de público ni se tendrán en cuenta los votos dados á favor de una persona que no figure en la lista.

Los votos omitidos y el sobrante de las localidades, serán conservados como prueba de imparcialidad.

Se han recibido numerosas obras. Sábese que tomarán parte muchos autores conocidos.

En la secretaría del teatro Nacional, Corrientes, 960, pueden solicitarse prospectos explicativos. Como se ve, se trata de una iniciativa que merece todo nuestro apoyo.



Jerónimo Podestá, uno de los fundadores del teatro criollo, y director de la compañía que representará las obras premiadas



Luis Vittone, el popular primer actor de dicha compañía



¿Sube ó baja el termómetro mental?

Tenga en cuenta que si baja demasiado resulta muy difícil hacerlo subir nuevamente y que por lo tanto si nota Vd. que se producen síntomas reveladores de que su sistema nervioso ya no es lo que debía ser, conviene que inmediatamente acuda á la

IPERBIOTINA

MALESCI

el remedio sin igual que devuelve su vigor y sus energías al cuerpo; que tonifica los nervios y purifica la sangre, el preparado sin igual en el mundo entero para combatir la debilidad en todas sus formas.

Preparación patentada del Est. Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

VENTA en las DROGUERIAS y FARMACIAS

Casino y Scala





Dos gestos del mimo Séverin.—El martes este artista ha estrenado con éxito en el Casino la pantomima «Pierrot recluta»

Casino.—El martes estrenóse con gran éxito en este teatro la pantomima en un acto y dos cuadros "Pierrot recluta".

Séverin, principal intérprete, logró dar á su papel un realce artístico y expresivo digno de su fama de gran mimo.

Los demás artistas se desempeñaron con buen acierto. La música de "Pierrot recluta" pertenece al maestro Colo-Bonet, el mismo que compuso la de "Pierrot Don Juan".

La dirección artística del Casino puso la obra con todo lujo de detalles escénicos, llamando la atención las decoraciones.

En la matinée del próximo domingo, dedicada á las familias, se pondrá en escena la misma pantomima.

Scala. — En este concurrido music-hall ha debutado con buen éxito el cancionero montmatrois, Máxime Guitton, del cabaret "Noctambules". Trae un nutrido repertorio de canciones.

También debutaron el martes los duetistas franceses Duperrey y Chantloup que tienen á su cargo un número muy entretenido y original.

Los demás números que completan el programa ofrecen muchos atractivos. Entre ellos figuran algunos de real importancia artística.

En la próxima semana efectuaranse nuevos debuts.



Los duetistas Duperrey y Chantloup, que han debutado en el Scala



El cancionero montmatrois, Guitton, también del Scala


CUATRO
MODELOS
DISTINGUIDOS
DE LA MODA
PARISIEN
Núm. 3226 — Tapado negro de tul de seda bordado y seda liberty, adornado con ruch de gasa, galón fantasía y fleco, todo forrado en seda $ 90.—
Núm. 3442 — Tapado de seda y tul bordado de seda, en negro solamente, modelo muy nuevo, todo forrado de seda $ 120.—
GRAN EXPOSICIÓN
DE NOVEDADES
EN TODOS
LOS DEPARTAMENTOS
TIENDA
SAN JUAN
Alsina y Piedras - BUENOS AIRES
Núm. 3346 — Tapado negro de seda liberty, con ricos bordados de seda sobre tul y colgantes de pasamanería, forro de seda, pesos. . . . . . . 155.—
Núm. 3229 — Tapado negro de tul Schantilly de seda, adornado con galón fantasía, fleco y colgantes de pasamanería, con forro de seda. . . . . $ 90.—

Palacio Novedades



Una escena de «Los Pérez»

Conforme anunciamos á nuestros lectores en números pasados, debutó con todo éxito la compañía de comedias Panchito Aranaz, cuya actuación en el teatro Bijou ha sido un acontecimiento artístico y familiar. Las familias que concurren á dicho teatro han tenido oportunidad de apreciar el conjunto de la referida compañía, así como también la moralidad de las obras que hasta la fecha se han puesto en escena, las que, con justicia, han merecido los aplausos del numeroso público que diariamente llena el citado teatro. Durante el mes pasado el número de obras estrenadas alcanzó á 24, pues hay que considerar que los espectáculos tienen lugar todos los días, de tarde y de noche. Para en breve se anuncia el estreno de varias obras de autores nacionales, siendo la primera de ellas que se va á poner en escena la titulada "En Ensayo", original del señor Jenaro Escudero.

Además de ésta, la compañía Aranaz ensaya con mucho empeño varias piezas que por la naturaleza de sus argumentos y la forma en que serán presentadas tendrán una acogida análoga á todas las anteriores. Siguen gustando mucho "Las Solteronas" y "Los Dos Sordos", anunciándose para hoy y mañana el estreno de la obra en un acto titulada: "Los Pantalones". Las reuniones que se vienen celebrando en el salón de patinaje, bajo los auspicios de las comisiones de señoritas y caballeros del Skating Club, continúan dando lugar á que se congreguen en ellas todas las familias conocidas que, por su inclinación al higiénico deporte del patín, han hecho de esa amplia sala su punto de reunión preferido.



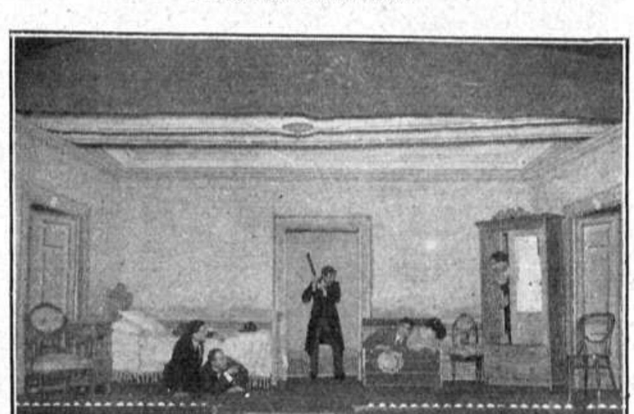
Una escena de «Un duelo á primera sangre»

Dichas reuniones se ven amenizadas por los concursos frecuentes que se celebran, á los que vino á agregarse la reaparición del célebre Mono Cónsul, el único en el mundo que ha logrado llamar tanto la atención por la forma en que patina y anda en bicicleta, y por especial característica de sus representaciones pues lejos de creerse se trata de un chimpancé, se piensa fácilmente en un hombre.

Completan este programa novedoso el campeón mundial M. Agier en sus difíciles ejercicios, y el "Salto de la Muerte" á cargo de Luis Boni.



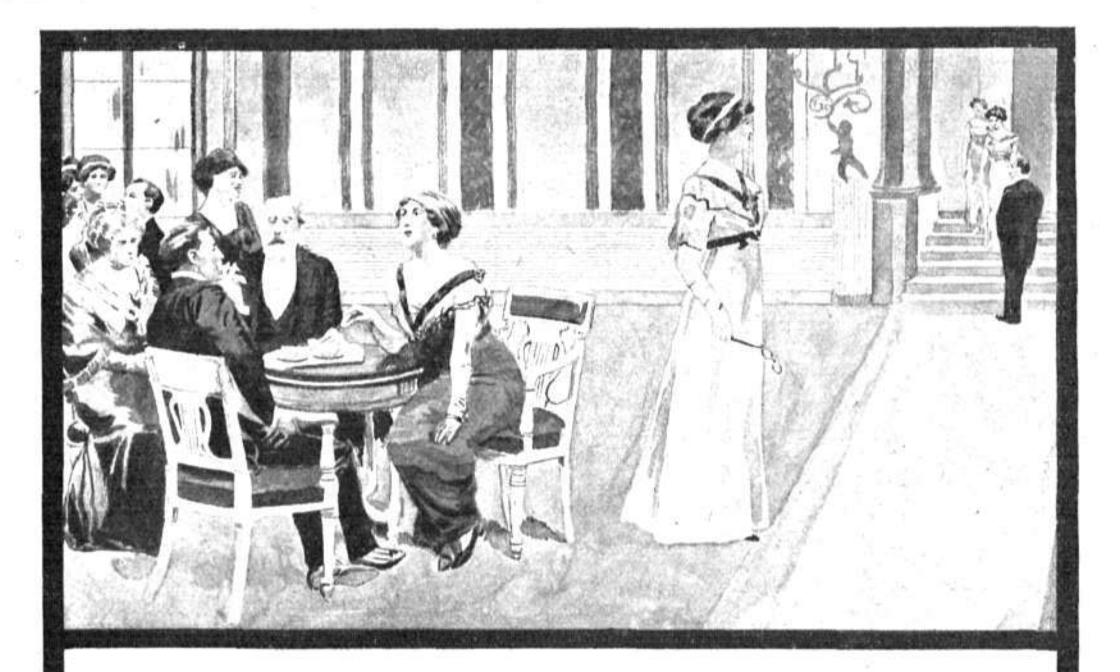
Una escena de «Alta mar»



Una escena de «Los sinapismos»



El mono Cónsul



LA DAMA ELEGANTE tiene sus quehaceres como el hombre de negocio. Representa dignamente su hogar. Cuida la familia. Celebra con orgullo su día de recibo, frecuenta tertulias y hace visitas.

Sería una fatalidad, dejarse vencer ó preocupar por las NEURALGIAS ó los pequeños sufrimientos resultando por LOS RESFRIADOS ó dolores durante el período.

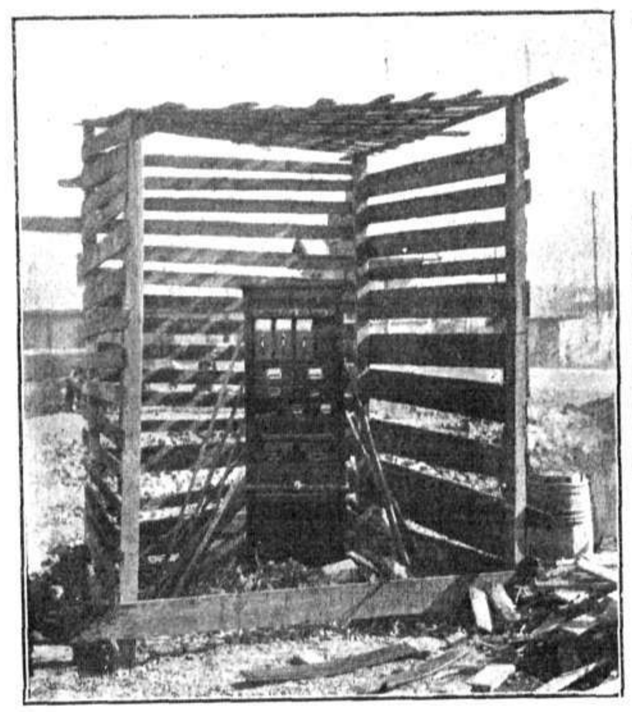
Ya no existen tales eventualidades al valerse de las auténticas

TABLETAS "BAYER" DE ASPIRINA

que la proporcionan siempre pronto alivio y seguro restablecimiento. Solamente las Tabletas con la Cruz-Bayer son legítimas y es preciso rechazar determinadamente las imitaciones.



Un casillero de acero para archivos. — Su incombustibilidad



El casillero de acero para archivo que introducen los señores Kerrin y Hudson, antes de ser sometido á la prueba del fuego



Preparativos para el fuego

El miércoles de la semana anterior, frente á la estación Retiro, llevóse á cabo la prueba de incombustibilidad de los casilleros de acero para archivos que introduce la casa de los señores Kerrin y Hudson, 25 de Mayo, 140.

Al acto asistieron representantes de establecimientos bancarios, de los F. F. C. C., casas de comercio y de la *prensa*. *El casillero fué circundado por maderas y virutas* y después de habérsele rociado una lata entera de kerosene fué incendiado, estando bajo la acción del fuego voraz durante 15 minutos. Los resultados de la prueba fueron á todas luces satisfactorios, quedando comprobado que los archivos de acero que introducen los señores Kerrin y Hudson son utilísimos para todas las oficinas y casas comerciales, una vez que aseguran su incombustibilidad en caso de un incendio. Los citados señores son representantes exclusivos de la ''Art Metal Construction Company'', de Jamestonw (N. Y.), la cual ha surtido casilleros y muebles de acero á los principales gobiernos y bancos de Europa, Norte y Sud América.

Nuestro Banco de la Nación y el Palacio de Justicia han adquirido buen número de estos notables muebles, llamados *á desalojar á sus similares de madera.*



Durante el incendio



El mismo casillero, después del incendio

De Inglaterra.—Las grandes huelgas

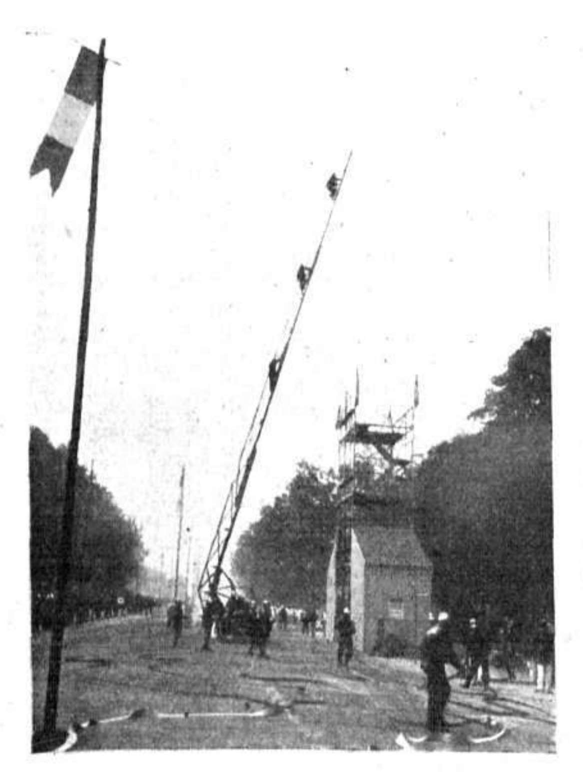


Incendio del local de la Federación de Armadores

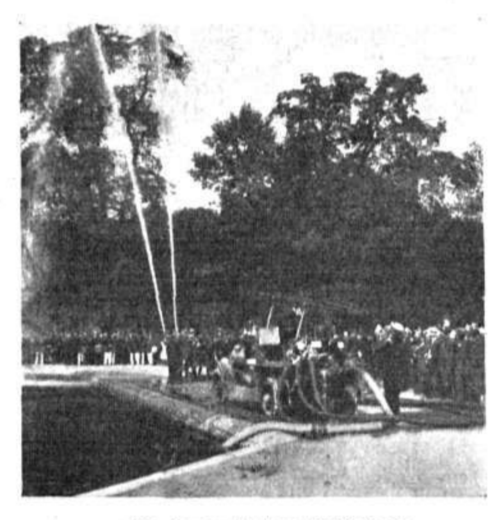


Huelguistas de Liverpool sacando ladrillos de una pared para luchar contra la policía

De Francia.—La fiesta de los cien mil bomberos



Maniobras con la gran escalera



La bomba inglesa funcionando



Desfile de los bomberos con las cantineras

De España.—Fallecimiento del diputado Vallés y Ribot. Asesinato de un jefe de la guardia civil



El cadáver del señor Vallés y Ribot, diputado republicano y jefe de los federales, fallecido en Barcelona



Al sacar el ataúd de la casa mortuoria



El acompañamiento pasando por la plaza de Cataluña



El teniente coronel de la guardia civil, don Federico Valdés Díaz, asesinado por su asistente, en Valencia

VIAJE REALIZADO POR EL AUTOMÓVIL "E-M-F" 30 HP. EN COMPAÑÍA DE UN AUTOMÓVIL DE OTRA MARCA



PÁRRAFO DE UNA CARTA RECIBIDA

2 - «El viaje realizado, más ó menos de 550 kilómetros, me ha servido de verdadera prueba, porque no esperaba encontrar los caminos en las condiciones » pésimas que se hallaban, y sin embargo, el «E-M-F» ha respondido en todos los momentos difíciles, sin que hubiera obstáculo que lo detuviera. Es indudable » que si hubiera hecho el viaje solo, lo habría realizado cómodamente en dos días, pero debido á las contrariedades sufridas por mi compañero de viaje á causa » del automóvil de «otra marca» que conducía éste se prolongó á tres días y medio, pues constantemente he tenido que esperarlo, ya sea para remolcarlo, ó porque » andaba despacio, ó por descomposturas que nos hacían perder mucho tiempo. El motor ha consumido 4 ¼ latas de Nafta y ha empleado escasamente 10 litros » de agua y como dato comparativo les comunico que el automóvil de «otra marca» ha consumido 8 latas de Nafta y han pasado de 80 los litros de agua que » ha necesitado.»—Alejandro Melquiot, Estación Arias, F. C. C. A.

ÚNICOS REPRESENTANTES **BLANCH HERMANOS** BOLÍVAR, 161 BUENOS AIRES

EN EL SIERRAS HOTEL DE ALTA GRACIA

El viernes de la semana anterior, invitados por el doctor José A. Frías, presidente del directorio local del F. C. C. A., un grupo de espectables caballeros y periodistas partieron en excursión hacia el Sierras Hotel, situado en Alta Gracia. Componían el tren especial un lujoso comedor, un confortable salón pullmann y cinco coches-dormitorios.



Vista panorámica de Alta Gracia, tomada desde el Sierras Hotel

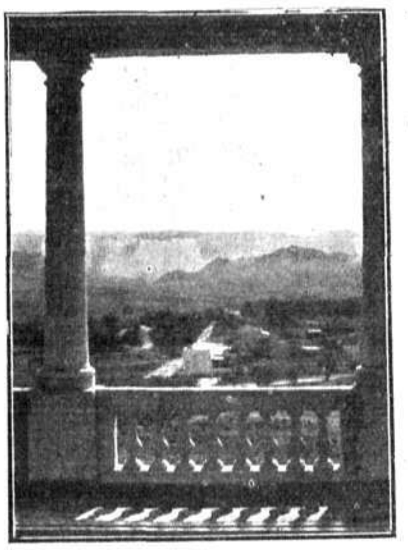
El viaje se hizo agradable para todos desde la partida de Retiro.

El doctor José A. Frías, el señor R. N. Mackenzie, gerente de tráfico de la misma empresa y el señor L. Cancel, administrador del Sierras Hotel prestaron toda clase de atenciones á los distinguidos caballeros que componían la comitiva.

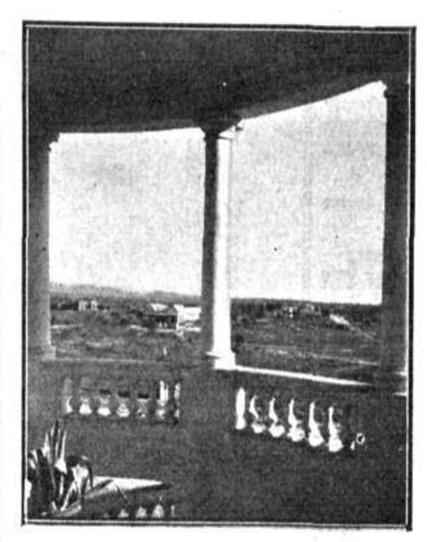
Como representantes de la prensa metropolitana fueron los señores Diosdado, Colombo, Calcagno, Fernández, Duque, Guido, Varela y otros.

Al día siguiente á las 7 de la mañana se llegó al hermoso y poético Alta Gracia que es uno de los puntos de recreo más hermosos que tienen las sierras cordobesas.

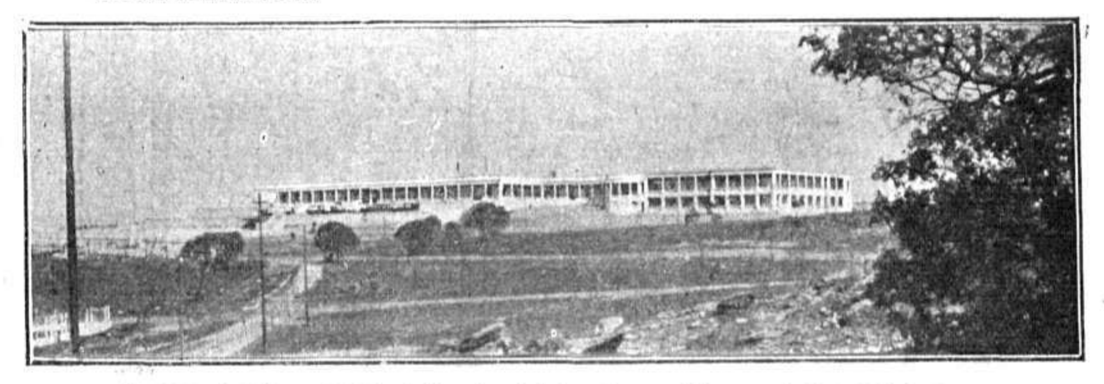
En el Sierras Hotel, confortable y lujoso en extremo, los invitados tenían preparados alojamientos especiales. Tanto su edificio, construído sobre un promontorio vecino á las montañas y desde el que se admira un paisaje de piedra extraordinario, como sus instalaciones impresionaron favorablemente á los turistas. Adviértese en su confort y en su lujo una administración hábil y acertada. Después del almuerzo organizáronse diversas excursiones. Unos reunidos en bulliciosas cabalgatas



Las sierras de Córdoba, vistas desde el corredor del mismo hotel



Otro bello paisaje de Alta Gracia



El edificio del Sierras Hotel, actualmente administrado por el Ferrocarril Central Argentino



El comedor

El salón de fiestas

y otros en los coches preparados por el invitante, trasladáronse hacia las canteras del Ferrocarril Central Argentino y á "La Bolsa", apacible y encantador paraje serrano. En el primero de estos puntos presencióse el estrepitoso acto de la molienda de piedras. Grandes máquinas movidas por fuerza eléctrica abrigan en su seno los enormes trozos de piedra arrancados á la montaña y los



Sala de lectura

desmenuzan cual si fueran de tierra. Estas piedras las usa la empresa para el balastro de sus vías. La producción de la canteras es de 500 toneladas diarias.

De regreso al Sierras Hotel, ondulando á través de las montañas, bajo el sol acariciante y el aire generoso y benéfico de Alta Gracia, se admiraron los innumerosos parajes deliciosos del camino. Por la noche sirvióse un banquete, al que siguió un baile animado.

Al día siguiente visitáronse los admirables sitios denominados "Los Paredones". El primero de éstos es una nota bellísima de la naturaleza.

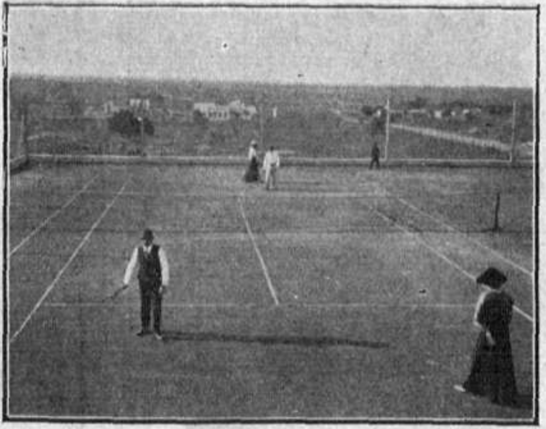
La montaña verdeante y el agua clara y rumorosa de sus vertientes, junto con la luz ebria de sol, forman un cuadro propicio para el bienestar del espíritu. El segundo "paredón", más imponente por la elevada altura de las sierras, tiene paisajes igualmente hermosos. A las 5 p. m., todos los excursionistas aprestáronse con tristeza á emprender el regreso, el cual se hizo con plena felicidad y buen humor de todos. Alta Gracia, como paraje de reposo es uno de los puntos más hermosos del país. Participaron de esta excelente excursión los siguientes caballeros José A. Frías, teniente general E. Racedo, R. N. Mac-



La iglesia jesuítica de Alta Gracia, edificada en el año 1690



Dormitorio de uno de los departamentos del Sierras Hotel



El field de lawn-tennis, del Sierras Hotel.—A la izquierda el señor Cancel y á la derecha la señora García Herrera de Ramos Mejía

F. Cayol, H. Wilson, N. Piñero, M. A. Portela, P. C. Iturralde, E. Calcagno, A. Tena, L. Fernández Duque, A. Mendoza Zelis, F. López, R. Lynch, P. Colombo, E. Santamarina, J. Carballido, J. P. Sáenz, N. A. Avellaneda, B. E. Hueyo, T. R. Cullen, C. Molina Salas, A. González, I. Bengolea, J. Ovando, A. Carranza, J. D. Santillán, J. Ruiz Moreno, C. Malbrán, C. Galíndez, J. F. Sarhy, A. Malbrán, H. Calderón, A. L. Lertora, B. Larrogue, R. A. Arriola, R. Jiménez, C. Beltrán, S. Piñero, J. Tufró, A. Mathis, I. Mendiburu, M. Moyano, T. Vallée, R. N. Mackenzie, Vidal Burt.

El Sierras Hotel es uno de los más confortables y lujosos del interior de la república. Tiene vastas instalaciones de calefacción y luz eléctrica. Sus departamentos constan de uno y más dormitorios, sala de recibo y cuarto de baño. Su comedor es espacioso tenien-



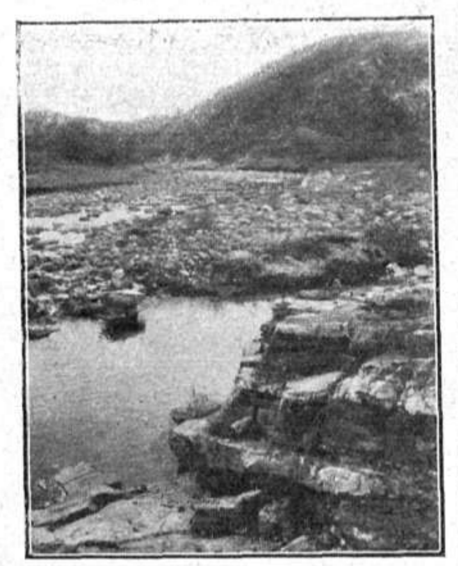
El primer paredón, paisaje de Alta Gracia

do capacidad para 400 personas. Está bajo la superintendencia del señor Leopoldo Cancel, administrador de todos los restaurants del Ferrocarril Central Argentino.

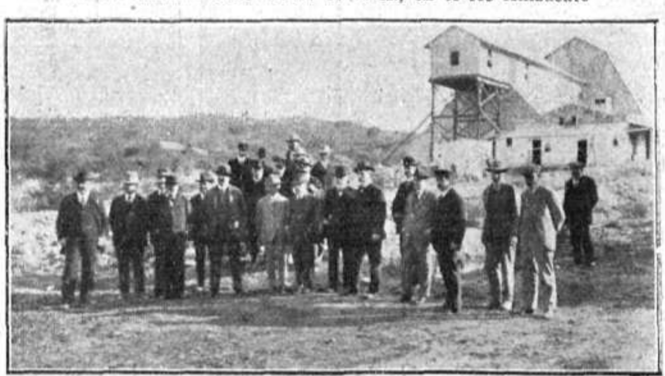
Los servicios internos del hotel están hechos por un personal competente de 85 personas.



Los excursionistas invitados por el doctor José A. Frías, presidente de la comisión local del F. C. C. A., en el río Anizacate



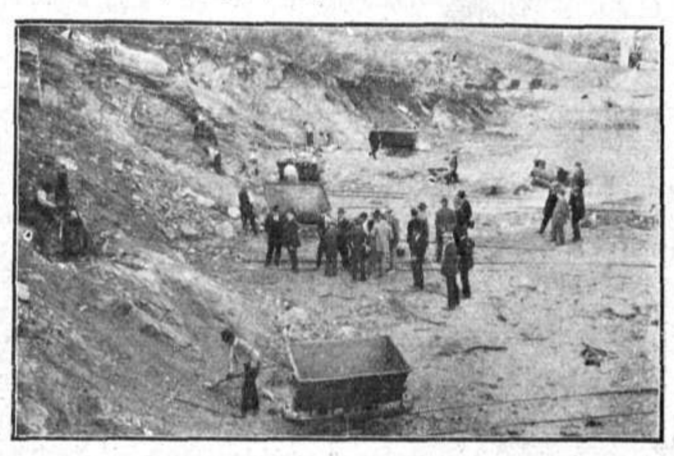
Rincón de las sierrras en el río Anizacate



En las canteras del F. C. C. A.—Doctores Frías, Avellaneda, Calderón, y señores Mendiburu, Diosdado, Ovando, Mackenzie, Cancel, González, Calcagno y otros

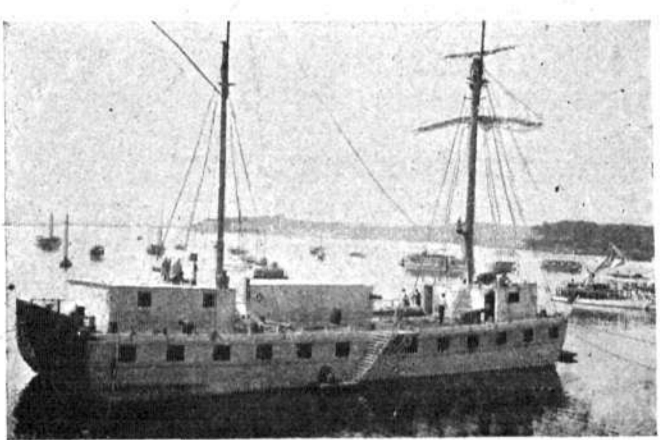


Otro paisaje de Alta Gracia
Fot. de CARAS Y CARETAS.



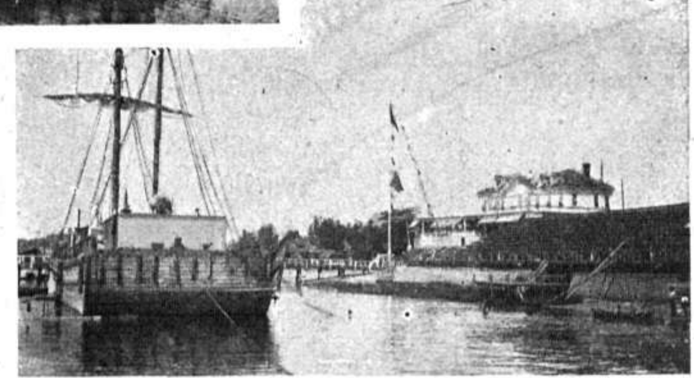
La comitiva presenciando la colocación de una carga de dinamita en las canteras del F. C. C. A.

Una representación original



El barco que servía de escenario

En Manhasset Bay, cerca de Por Wáshington (L. I.) Estados Unidos de América, se ha celebrado una fiesta verdaderamente original; se ha representado una obra llamada "Pinafore" pero, en vez de celebrarse la representación en un teatro, ésta ha tenido lugar en un viejo buque anclado fuera del puerto. La concurrencia numerosísima ocupaba más de un centenar de yates de recreo é infinidad de embarcaciones de todas clases. En el espectáculo se distinguió un excelente coro de 100 voces así como también la magnífica orquesta de la Philadelphia y Chicago Operas Companies. Todo el largo de la costa entre Manhasset y Port Wáshington Yatch Club estaba ocupado por filas de sillas desde donde presenciaban el interesante espectáculo millares de espectadores que "salieron" satisfechísimos de la representación.



Las gradas que ocupaban los espectadores en tierra

Mappin & Webb

36, FLORIDA
BUENOS AIRES

(CASA ESTABLECIDA DESDE HACE MÁS DE CIEN AÑOS)

LOS FAMOSOS FABRICANTES
DE

PLATERÍA INGLESA FINA

CUALQUIER PIEZA QUE SEA ELEGIDA PUEDE COLOCARSE EN ESTUCHE AL GUSTO DEL CLIENTE.

Espejo de plata inglesa sellada, $ 35.—

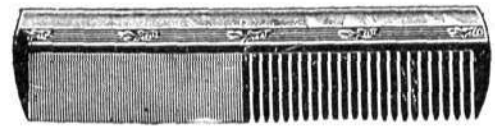
Cepillo de plata inglesa sellada para cabello, $ 20.—

Cepillo de plata inglesa sellada para ropa, $ 10.—

Cepillo de plata inglesa sellada para sombrero, $ 10.—

Calzador de plata inglesa sellada, $ 8.—

SE REMITEN CATÁLOGOS ILUSTRADOS A VUELTA DE CORREO.



Peine de carey montado en plata inglesa sellada, $ 10.—

LOS PEDIDOS DEL CAMPO SE ATENDERÁN CON ESMERO Y PRONTITUD POR PERSONAL COMPETENTE.



Abrochador de plata inglesa sellada, $ 8.—

BAHÍA BLANCA: Donado, 35

LA CASA ESPECIAL PARA REGALOS PRÁCTICOS

TUCUMÁN: Muñecas, 112

LONDRES PARIS ROMA LAUSANNE JOHANNESBURG SHEFFIELD

El foro romano



Las ruínas del Foro Romano, en su estado actual



Reconstrucción del Foro, visto desde la casa de las Vestales, hecha por Hoffbauer dibujando los monumentos sobre sus ruínas actuales.


DIADEM EN LA PIRÁMIDE
EL PERFUME DE GRAN MODA
Diadem
Essence concentrée
de Fleurs
sans alcool
El DIADEM es un extracto puro, científicamente concentrado, sin alcohol.
Procedimiento del doctor Letreux, Paris.
Llamado á producir una revolución en la perfumería del siglo XX.
Un átomo es suficiente para perfumar en los siguientes perfumes.
Lys des Vallées — Héliotrope du Pérou — Jasmin d'Orient
Lilas de France — Violettes de Indes — Rose du Japon
Pídase Diadem en la Pirámide en todas las buenas casas que expenden artículos de perfumería.
Precio de la "Pirámide" $ 3.50 m/n
Unico concesionario RAFAEL SALIVA
477, Lavalle, 477 Buenos Aires

Gran Cinema-Esmeralda.—Los estrenos de esta noche



El famoso y popular cómico Andrés Deed, conocido por «Sánchez», que se presentará esta noche al público del Cinema-Esmeralda



«El traficante», notable película que se estrenará en el mismo salón

El aristocrático Salón Esmeralda cada día va buscando nuevas impresiones favorables para el público que lo invade noche á noche.

En cuanto á las actualidades locales es el primero en exhibir películas de todo lo más saliente que cualquier día de la semana ocurre en la metrópoli.

El número de novedades que se exhiben en este salón hace que sus programas sean variadísimos y por una nota de las mismas que nos ha presentado la empresa, hemos visto asombrados que suman ciento cuarenta estrenos en este último mes.

Una de las partes esenciales que contribuye al éxito de este Salón es el constante esmero que la importante y acreditada casa **Julián Ajuria** pone en la confección de sus programas y quien desviando de la corriente hasta hoy seguida de exhibir solamente películas de un fabricante exhibe cintas seleccionadas entre la producción de 18 marcas diferentes, lo que le permite presentar una variedad desconocida en otros salones.



Un cuadro de «Mentira descubierta»

Además de las novedades que anunciamos, se estrenarán seis más, que no dudamos serán muy notables.

Ha de llamar la atención la película "Una aventura de Massacraille", notable por la perfección con que ha sido compuesta. "Bebé Hércules" es otra de las cintas interesantes que podrá admirar el público.





«Una aventura de Massacraille» «Bebé hércules» otros de los estrenos de esta noche en el Cinema-Esmeralda



El aroma de las flores

Es una cosa averiguada que el sentido del olfato que parece es común á todos los seres vivientes regularmente organizados, no produce en todos la misma sensación, ni aun en aquellos pertenecientes á la misma especie. Puede con esto algo parecido á la percepción de los sonidos.

La música europea, es para los chinos, por ejemplo, un galimatías infernal.

Los indios pampas, dicen que el agua de colonia es "jedionda" (hedionda).

De manera que es un verdadero milagro que el perfume del Jabón Reuter, haya venido á armonizar, por decirlo así, en el universo el delicado sentido odorante, estando, *tanto aquí como en el Mogol*, todos contentos en que es un aroma exquisito.

Hay más: los mismos insectos que se muestran esquivos á la emanación de los olores penetrantes, parecen como delectados al sentir el perfume del Jabón Reuter, dándose el caso de ver muchas veces en el campo á las abejas y mariposas revoloteando alrededor de un pan de Jabón Reuter colocado en el alféizar de una ventana.

Es que el aroma de este inimitable jabón, procede directamente de las más exquisitas flores, y aliándose á los elementos constitutivos del jabón, que son todos de superior calidad, producen esa pasta asombrosa, que es como un misterio de juventud y de belleza.

Es un axioma, entre la gente pulcra y elegante, que lavarse con Jabón Reuter, es retornar hacia la más florida adolescencia, impregnando los tejidos de nueva savia, al mismo tiempo que de un aroma suave y atrayente.

LAS CIUDADES EN MARCHA

La razón de los grandes éxitos está en adelantarse á los acontecimientos

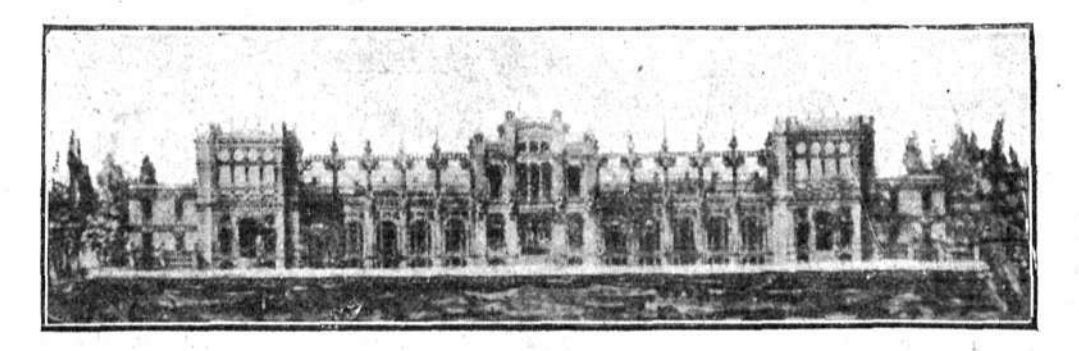

LAS GRUTAS — Grupo de excursionistas

¿Quiere Vd. que le devuelvan diez por uno? ¿Quiere sencillamente ser poseedor de un pedazo de tierra situado en la mejor playa del país, para levantar en él su propiedad de recreo? ¿Quiere Vd. anticiparse á los hechos? Compre una manzana de las **92** que ponemos á su disposición, en condiciones de pago y á un precio tan bajo, qué sólo se explica por tratarse de una venta resuelta para dividir un condominio.

COMPRE UNA MANZANA DE TIERRA

En NECOCHEA

Y HABRÁ REALIZADO UN MAGNÍFICO NEGOCIO


NECOCHEA-HOTEL

Estamos tan acostumbrados á presenciar transformaciones que se dirían hijas de la fantasía, si no las tuviéramos delante de los ojos; tan hechos á ver de un año para otro, una nueva linea de ferrocarril ó de tranviase léctricos, ó todo un barrio de palacios en el sitio ocupado seis meses antes por una quinta de verdura; son tantas y tan repetidas las manifestaciones de progreso en este país priv legiado, que una más no deberia causarnos sorpresa.

Con todo, no hay más remedio que sorprenderse ante los progresos de NECOCHEA, pues están resultando asombrosos, hasta para los más optimistas.

"NECOCHEA" será el segundo "MAR DEL PLATA".


Paseando por la playa

PLANO DE UBICACIÓN

TERRENOS EN VENTA

OCÉANO ATLANTICO

Estúdiese este plano con relación á la playa y á la Ciudad.

Hemos dicho que "Necochea" será el segundo "Mar del Plata", y hemos dicho simplemente una verdad Como demostración, bastará recordar que un solo balneario no basta para las necesidades de nuestra población, tan acostumbrada á dejar las capitales en la estación veraniega; que el precio de la tierra en el aristocrático balneario, está fuera del alcance de los que no tienen capitales muy fuertes; que la playa de Necochea es la mejor del pais y que ya se cuentan por cientos las familias distinguidas que veranean en Necochea, de tres años á esta parte.



Comedor del "NECOCHEA-HOTEL"

GRANDES OBRAS QUE SE REALIZAN ACTUALMENTE

El puerto de ultramar, que será el más cómodo del país y el que servirá la zona más rica de la provincia de Buenos Aires.

La rambla, que se prolongará hasta Las Grutas.

Adoquinado de las principales calles de la Ciudad y de los bulevares que comunican con la playa.

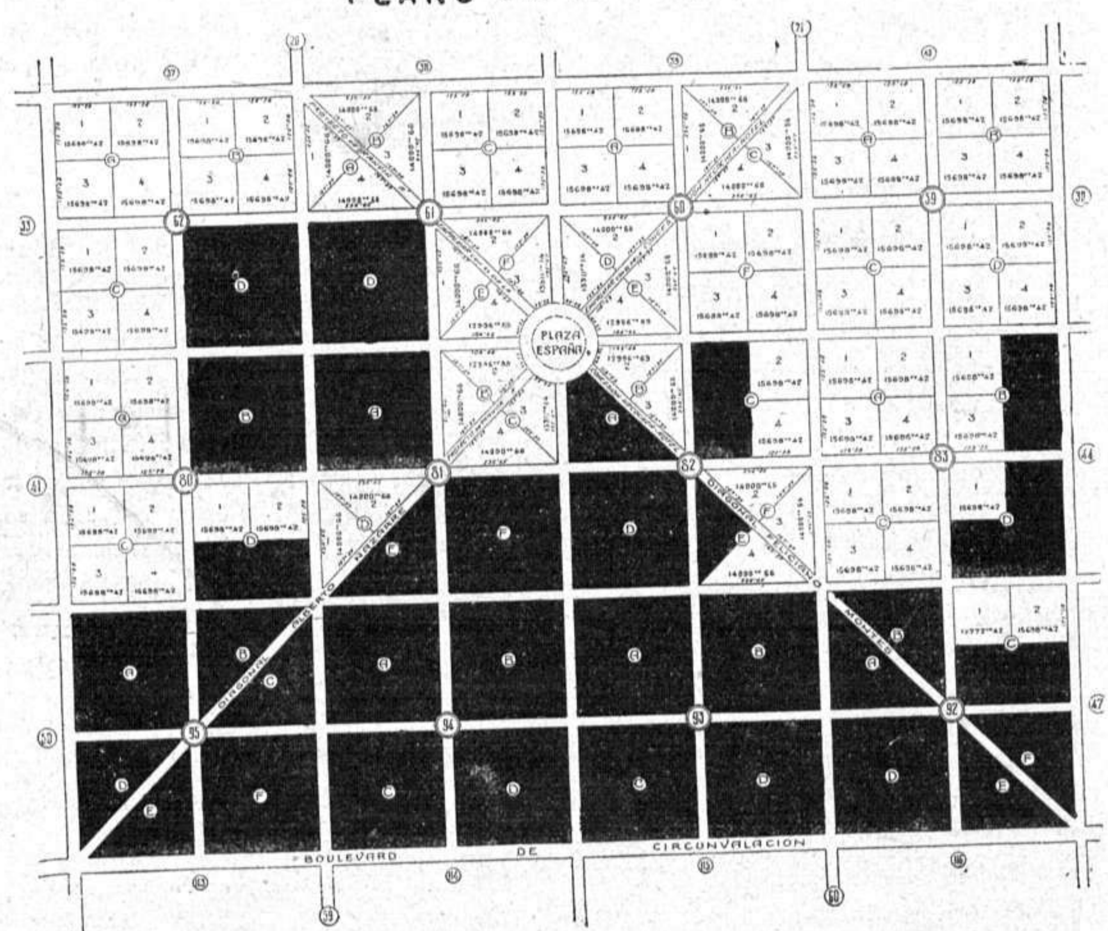
Construcción de gran número de edificios públicos y particulares. El tranvía eléctrico, concesión de la sociedad "Fomento de Necochea".

COMPRADORES DE LAS 192 MANZANAS EN NECOCHEA

NOMDRES	DOMICILIO	CANTIDAD DE MANZANAS	NOMBRES	DOMICILIO	CANTIDAD DE MANZANAS
Feliciano Montes	Cangallo 883	2	F. W. Vera	Necochea, F. C. S.	2
Gral. Pablo Richieri	Lomas F C. S.	3	Dr. Alberto Nazarre.	•	3
Alejandro Laborde	Belgrano 865	1	Fernando Garcia.	Bmo. Mitre 460	1
Dr I. Ruiz Moreno	Esmeralda 873.	1	Francisco Amoroso	Victoria 1863	1
Dr. José D. Santillán	Royal-Hotel	1	Marcos Segal y otro	C. Casares, F. C. O	1
Dr. Tomás de Veyga	Lomas F C S.	1	E. Schargrodsky	•	2
Dr. H. Pietranera	25 de Mayo 140	2	Arón Rosenzweig	•	1
Dr. Pedro Chutro	Corientes 754	3	Luis Rendinger	B de Comercio	2
E. Noseda	Necochea F C. S.	1	Jacobo Hendler	Castelli 46	3
J. Bertagni	•	1	Daniel Rubio	Juramento 2427	1
F. V. Vera	•	1	Guillermo Schauffel.	Méjico 1202.	1
Roberto E. Wilkinson	Rivadavia 620	5	Fdo. Schleissinger	Loria 546	1
Luis Revello.	San Martin 966	1	Alfredo M. Fabre.	Córdoba 1101	1
Jerónimo Greco y otro	Maipú 781	1	Bernardo Kramer.	Juncal 2699.	1
Luis Garcia Gache	B. Nac. Chacabuco	1	Luis Westendorff (hijo).	San Martin 470	1
Jerónimo Tormey	Chacabuco	1	Santiago Martinucci	Salta 1525	1
Juan Goula	Rivadavia 2021	1	Juan Bernasconi.	Moreno 2392	2
Bernardo Tolosa	C Casares, F C. O	1	E. Honig.	Paseo Colón 453	1
Esteban Tolosa.	•	1	Luis Doncel	Viamonte 1702	1
José Gerschman	•	1	Alfredo O. Francalanci.	•	1
Menasche Gerschman	•	1	Guillermo E. Dankert	11 Septiembre 1740	1
José T. Aguiló	Corrientes 976.	1	C. Jancovich	Bmé. Mitre 383	3
Ludovico Schafer	Royal-Hotel	2	Luis Gross	B. Prov. C. Casares.	2
José Sanner.	Chacabuco, F. C. P.	1	Señora Oudet.	Royal-Hotel	1
Carlos Dubois	•	1	Francisco Nieto	Chacabuco, F. C. P.	1
Juan Abré y J. Odesky	C Casares, F. C. O.	2	Alejo Lay	•	1
Pedro B. Ibáñez	Juncal 905	1	Miguel Rizzi	•	1
Fco. Castro Sumay	Posadas 362.	1	Enrique Pietranera.	Freyre 1930.	6
Gastón Saintoles	Corrientes 928.	!	Donato D'Angelo.	Necochea	1
J. Brill.	C Casares, F C. O.	1	Bernardo Kramer y otro	Juncal 2699.	6
David Guitelman	•	1	Julio Poli	Banco de Italia.	3
José M. Repetto	Rivadavia 8990	4			

La calidad y cantidad de estos señores compradores, habla elocuentemente de la bondad de estas tierras. Cualquiera de ellos será un informante para el interesado.

PLANO DE DIVISIÓN



Las manzanas marcadas en negro son las vendidas.

CONDICIONES GENERALES DE LA VENTA



PUNTA NEGRA

92 Manzanas de 12.996, 13.311, 14.000 y 15.698 varas cuadradas, á los precios siguientes: Las manzanas que rodean la Plaza España, á 50 Centavos la v. c; las que dan frente á las diagonales Feliciano Montes y Alberto Nazarre, á 45 Centavos la v c., y las restantes, á 40 centavos la v. c. Todas á pagar así 40 % al firmar la escritura, 30 % á los seis meses y el 30 % restante á un año, con 6 % de interés y pagarés hipotecarios. Seña 500 pesos por cada manzana. Las escrituras se darán definitivas, por ante la oficina de los escribanos señores Martín y Valenzuela, Bartolomé Mitre 519.

Esta excepcional oferta, se mantendrá solamente durante todo el corriente mes de Septiembre.



"LAS GRUTAS

Téngase presente que las manzanas disponibles son pocas y que todas las ventajas serán para el que se apresure á comprar.

PÍDANSE PLANOS É INFORMES al Sr. S. Jancovich, Bmé. Mitre 383, de 10 á 12 y de 2 á 5

Referencias al Banco de Italia y Río de la Plata - Buenos Aires.

CUPON DE COMPRA

Señor S. JANCOVICH
Bmé. Mitre 383 Buenos Aires.

Adjunto .... pesos moneda nacional á fin de que me sean acreditados en la compra de la manzana N.º .... Letra .... de la Sección N.º .... que efectúo á razón de .... centavos la v c., á pagar 40 % al escriturar, 30 % á los seis meses y 30 % á un año, con 6 % de interés y pagarés hipotecarios.

NOMBRE ....

Dirección ....

Provincia ó F. C. ....

El comprador no paga comisión



RIO QUEQUEN.—"Pasco Manantiales"

NOTICIA DEL DIA

De "El Diario" fecha 5 del actual:

"Puerto del Quequen

"La comisión de obras públicas de la cámara de diputados presentará en una de las próximas sesiones su despacho aprobatorio del proyecto autorizando al Poder Ejecutivo para gestionar de los poderes públicos nacionales la ampliación de las obras del puerto del Quequen, hasta alcanzar 30 pies de profundidad.

"El proyecto ha sido presentado de acuerdo con el gobierno y por él se establece que la provincia se hará cargo del servicio de la mitad de los títulos que deben invertirse en esa ampliación.

"Se calcula que el servicio alcanzará á 60.000 pesos anuales, pues la mitad de dicho gasto se calcula en un millón de pesos."

Como se ve, los poderes públicos desencuentan la importancia del gran puerto de ultramar y aprueban el proyecto de ampliación de las obras que actualmente se realizan. Hechos de esta naturaleza, no necesitan comentarios.

El temido "Húesped del Ganges"

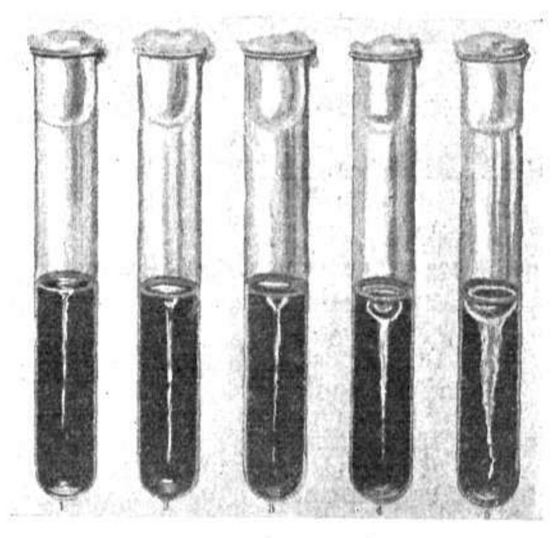


Metchnikoff y el doctor Salimbeni, en su laboratorio del Instituto Pasteur

El cólera asiático, cuyo suelo natal es la India, hizo su aparición primera en Europa á principios del siglo XIX, y poco después en América. Desde entonces acá repite de cuando en cuando sus visitas con una obstinación siniestra, asolando países enteros y extendiendo sus negras alas sobre ambos continentes.

Y desde entonces también, era natural preguntarse si, en tiempos de epidemia, el hombre no aumentaría su resistencia al cólera, ingiriendo cultivos de estos perjudiciales microbios. Nacía una ciencia nueva: la bacterioterapia.

Vivamente combatida desde el principio la idea de la posibilidad de vacunar al hombre contra el cólera asiático, ha ido poco á poco abriéndose camino y, en la hora actual, el número de los que están por la vacunación preventiva, simplemente con el empleo de los cultivos de vibriones inyectados bajo la piel, ha aumentado de una manera considerable.



Después de 36 horas	Después de 2 días	Después de 3 días	Después de 4 días	Después de 6 días

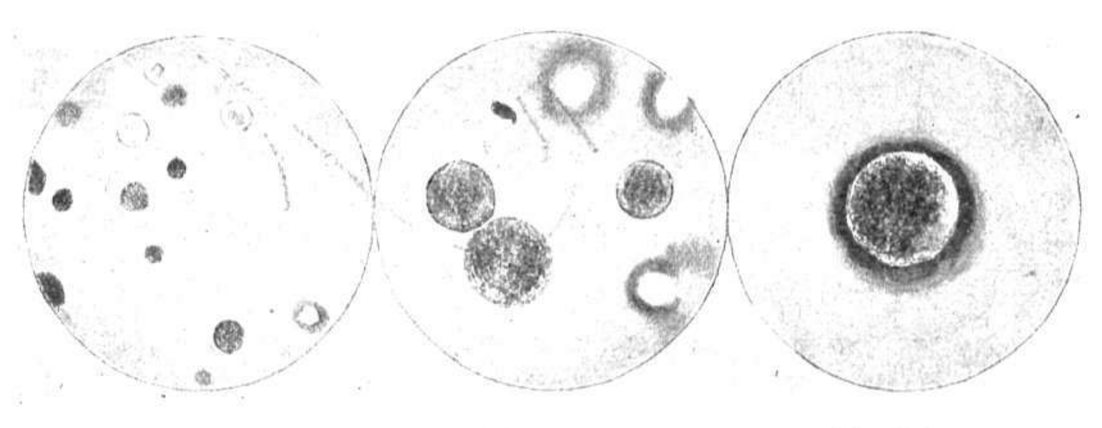
Cultivo en gelatina


James Smart
Florida esq Bartolomé Mitre
Buenos Aires
SANDALIAS
Blanco y color
18-20 $ 3 — 21-24 $ 3.50
25-27 „ 4 — 28-31 „ 4.50
32-35 „ 5.50 36-41 „ 7-
CALZADO "NU-FORM"
ESPECIAL PARA
PRIMAVERA Y VERANO
La Educación de los pies de las Criaturas
Es tan necesaria como la de la inteligencia y nunca es demasiado temprano para empezar las lecciones
El calzado "NU-FORM" educa los pequeños pies dejándolos en una perfecta madurez
El diseño "NU-FORM" es un calzado adaptado para los primeros pasos del niño, fabricado sobre el modelo de la naturaleza y bajo principios higiénicos
BOTITAS
Marrón y negro
19-30 $ 5.50 21-22 $ 6.—
23-24 „ 6.50 25-26 „ 7.—
27-28 „ 7.50 29-30 „ 8.—
ZAPATOS
Marrón y negro
19-20 $ 4.50 21-22 $ 5
23-24 „ 5.50 25-26 „ 6
27-28 „ 6.50 29-30 „ 7
M.P.

El temido "Húesped del Ganges"

Entre los numerosos métodos preconizados, no hay, puede decirse, más que el Ferrán y el de Hafkine que hayan sido aplicados al hombre en grande escala. Los dos están basados sobre el empleo, como vacuna, de cultivos puros de vibriones vivientes.

piel de los chanchitos de la India, Ferrán pudo constatar que los animales que habían resistido á la inoculación de una dosis no mortal podían, algún tiempo después, soportar *muy fácilmente* una dosis seguramente mortal para los chanchitos de la India no inoculados y de la misma edad.



A las 24 horas — A las 30 horas — A las 48 horas

Colonias de bacilos de cólera sobre gelatina

El descubrimiento de Jaime Ferrán, español, hizo mucho ruido en su tiempo, en 1885, cuando la prensa se encargó de anunciarlo clamorosamente por todo el mundo, como la más benéfica, la más bella creación del pensamiento humano.

La idea de vacunar al hombre contra el cólera fuéle sugerida á Ferrán por una bien sencilla experiencia. Estudiando la enfermedad provocada por la inyección de los vibriones vivos bajo la

Más tarde, se planteaba el problema de la "vacunación intestinal" contra el cólera.

Al célebre doctor Metchnikoff es á quien se deben los ensayos más precisos sobre la materia. Así y todo, sus experiencias sobre sí mismo y sus colaboradores, no han dado resultado alguno concluyente.

En cuanto á los sueros anticoléricos, su estudio no ha salido todavía del dominio de los la-

Reducción de un 70 % sobre su consumo mensual de corriente eléctrica :: ::

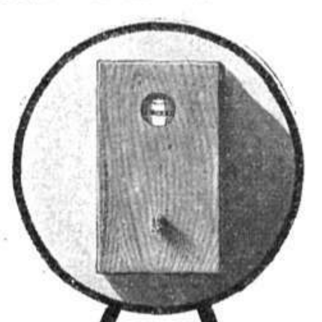
Use Ud. el admirable aparato reductor de corriente **DUNCAN WATSON**

DEMOSTRACIÓN

FACTURAS DE LA COMPAÑÍA

ANTES DE COLOCAR EL REDUCTOR DUNCAN WATSON PAGÓ EL MES DE ABRIL 1910

$ 649.35



TENIENDO COLOCADO EL REDUCTOR DUNCAN WATSON CON MEJOR LUZ PAGÓ EN ABRIL 1911

$ 200.35

A LA Compañía Alemana Transatlántica de Electricidad DEBE

Por corriente eléctrica suministrada durante el MES de Abril de 1910 Secc. 14 Reg. 26 Fol. 34

K. W. instalado ______ ; el consumo se calcula en base de ______ 30 Kilowatt-horas con el Precio de Base de ______ al K. W. H. y el excedente con una rebaja de 50 % es decir á un precio reducido de ______

ESTADO DEL MEDIDOR Nº 296032	CONSTANTE	KILOWATT-HORAS CONSUMIDAS	PRECIO	IMPORTE NETO oro	m/n
Actual 26400		Al precio de base 225	46		103 50
Anterior 23987		reducida 2188	23		503 24
Diferencia 2413 ×		Total 2413			
					606 74
Control de Medidor					1 60
Reposición de Lámparas, Tapones y Servicios					13 71
Servicio Arcos					27 30
Alquiler Clusters					
Abono Mechas					
					649 35

TRIPLICADO

Ningún recibo hecho en esta cuenta es válido.

A LA Compañía Alemana Transatlántica de Electricidad DEBE

Por corriente eléctrica suministrada durante el MES de ABRIL 1911. Secc. 4 Reg. 26 Fol. 34

K. W. instalado ______ ; el consumo se calcula en base de ______ × 30 Kilowatt-horas con el Precio de Base de ______ al K. W. H. y el excedente con una rebaja de 50 % es decir á un precio reducido de ______

ESTADO DEL MEDIDOR Nº 246032	CONSTANTE	KILOWATT-HORAS CONSUMIDAS	PRECIO	IMPORTE NETO oro	m/n
Actual 43463		Al precio de base 132	46		60 72
Anterior 42731		reducido 600	23		138 –
Diferencia 732 ×		Total 732			
					198 72
Control de Medidor					1 63
Reposición de Lámparas, Tapones y Servicios					
Servicio Arcos					
Alquiler Clusters					
Abono Mechas					
					200 35

Ningún recibo hecho en esta cuenta es válido.

Las garantías son éstas:

Coloco gratis este aparato, doy las lámparas gratis, hago las instalaciones para el mismo gratis; mediante una participación en las economías, tomando como base el monto de las facturas anteriores de la Compañía Alemana T. de Electricidad.

PIDAN INFORMES Á

PEDRO SCAPUSIO - 834, FLORIDA, 838

Único concesionario:

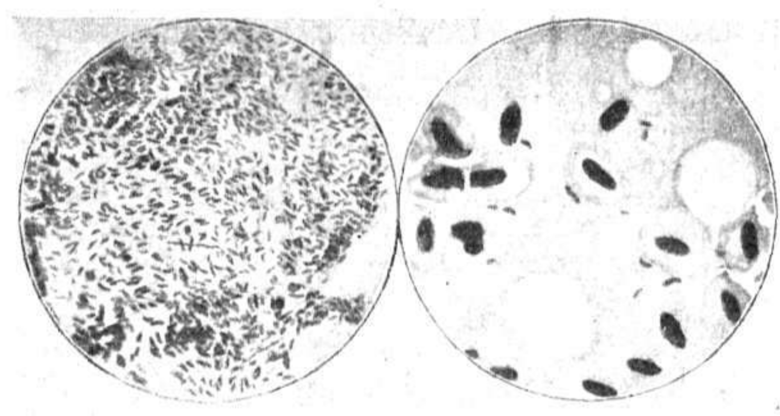
UNION TEL. 3937 COOPERATIVA 4046 BUENOS AIRES

boratorios. Sería, pues, prematuro hablar de un remedio infalible contra el cólera.

Nada más eficaz como medio de prevención que la higiene: basta para preservarse impedir al microbio patógeno la entrada en nuestra economía.

He aquí la sencillísima regla:

"A cada comida, compuesta de manjares calentados lo suficiente para destruir los microbios patógenos, una maquinilla de alcohol ó de gas y una determinada cantidad de agua hirviente asegurarán la esterilización de los platos y cubiertos, no bebiendo agua tampoco sin haberla hecho hervir anteriormente".



Bacilos de cólera



Espirilos de cólera con cilios vibrátiles

En otros términos, no se deben comer sino alimentos bien cocidos, ni usar sino utensilios y vajilla cuidadosamente calentados, sin olvidar hervir el agua que se haya de consumir como bebida.

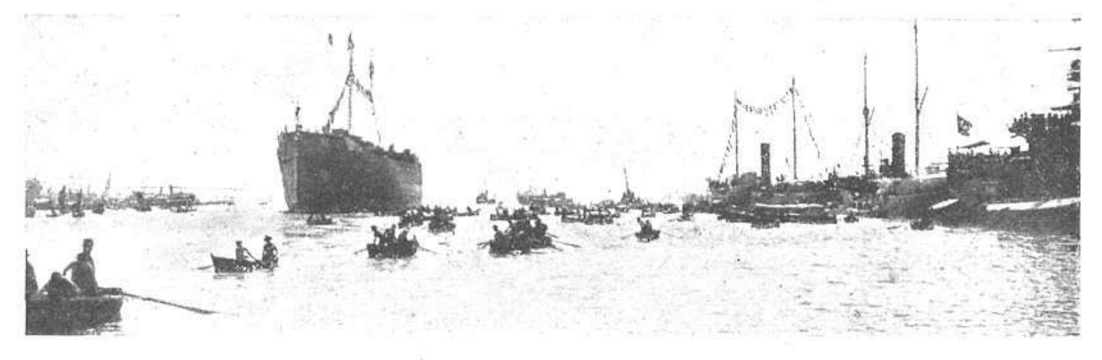
Estas medidas, que no pueden ser más sencillas, resultan de positiva eficacia contra todas las afecciones del aparato digestivo, y particularmente contra el cólera.

Para evitar, pues, el flagelo, obsérvese siempre la más escrupulosa higiene, y ayúdese al pueblo á conocerla, elevando su nivel intelectual, que es la base sobre la que debe fundarse la lucha contra la infección. Todo progreso social marcará una victoria contra la muerte.

De Italia.—El "San Giorgio". Lanzamiento del "Conte di Cavour"



Durante los trabajos para poner á flote el "San Giorgio" encallado en el golfo de Nápoles



El acto del lanzamiento del "dreadnought" "Conte di Cavour"

PALACE THEATRE

El lujoso y aristocrático Palace Theatre sigue siendo frecuentado todas las noches por un público numeroso y distinguido.

Los programas diarios, dada su exquisita selección, ofrecen muchos atractivos.

Como se sabe, la casa Lepage, del señor Max Glücksmann, que tiene á su cargo la dirección artística del Palace Theatre puede formar programas cinematográficos de una novedad y abundancia no igualadas por otros salones.

A esto hay que agregar la excelente y nutrida orquesta que dirige el notable concertista Carlos Marchal que ameniza los espectáculos con obras musicales de importancia.

Para la función de hoy se anuncian varios é interesantes estrenos, figurando entre ellos dos películas humorísticas interpretadas por el famoso cómico Max Linder, del cual publicamos algunas fotografías en esta página.

Las cintas de las grandes fiestas celebradas en la Sociedad Sportiva Argentina y las de la Coronación de la Virgen de Cuyo, que se exhiben en el Palace Theatre han llamado mucho la atención por su *nitidez* y *por su información* gráfica completa.







El notable cómico Max Linder, en varias de sus creaciones

Todos los jueves, sábados, domingos y días de fiesta celébranse en el Palace Theatre matinées dedicados á las familias y al mundo infantil. Los programas de estas funciones son especiales y sumamente novedosos.











La Elegancia y la Moda



Entre los accesorios de la toilette las sombrillas, los zapatos, las medias y los guantes ocupan el primer rango. Para la próxima estación las sombrillas tendrán la forma de una cúpula, ó, por contraste, la forma chinesca; el fleco de seda se usará mucho para adornar las sombrillas de taffetas. Para la playa las sombrillas de broderie inglesa, con mango laqué de color es la más práctica y liviana.

Los guantes tienen menos variaciones: los guantes de cabritilla, blancos, ahora se usan mucho menos, los únicos que se ven todavía son los que tienen rayas anchas negras, los otros han caído en desuso. Se usan mucho los guantes de piel de Suecia, que son tan suaves para las manos. Los guantes de tejido, sean de seda ó de hilo no existen para las parisienes elegantes, pero me parece que nosotros podemos hacer una excepción en favor de ellos porque con nuestro clima, con el calor del verano, el guante de piel es muy fastidioso, mientras que un guante bien hecho, de hilo fino es muy agradable y acompaña muy bien los vestidos de hilo ó de nansú.

En crónicas anteriores hemos hablado del calzado. Hoy nos contentaremos con decir que las medias negras se usan muy poco; las medias de color fuerte: verde, azul, violeta, se han abandonado; ahora las medias tienen que ser del mismo color del vestido, ya sean de seda, ó las más prácticas, de hilo.

Para las fiestas las medias con la parte superior enteramente de puntilla Chantilly son las más elegantes.

Como hemos hablado de los zapatos, para no repetir hablaremos de las carteras. Las mujeres elegantes no usan ya las carteras largas bordadas. En cambio, úsanse las carteras de tamaño mediano, cuadrado, con montura y un pequeño monograma de oro, justito para contener el pañuelo de mano, el monedero, la polverita, las tarjetas de visita y los demás objetos que necesita una señora, pero todo debe ser de tal manera que la cartera quede bien plana. La cartera se hace combinada con el vestido, en seda obscura ó en terciopelo negro. Para acompañar los vestidos lavables se hace la cartera de hilo blanco, bordada.

Hasta que el tiempo nos permita llevar los vestidos livianos, podemos usar algunos según el estilo de los lindos modelos que reproducimos aquí. El primero es un traje de tarde estilo sastre, de sarga de seda y género á cuadritos blancos y negros; el segundo es un vestido color "beige" adornado de puntilla color "ficelle".

MERCERIA
MOREAU
RIVADAVIA
Y
SUIPACHA

La antigua gran Mercería "MOREAU", la casa que por espacio de 30 años consecutivos ha llevado las riendas de la alta moda, liquida todas sus existencias con motivo de su fusión con la bien acreditada casa "EL NUEVO PARIS".

Debido á esta circunstancia, ofrece en su antiguo local, Sarmiento y Suipacha, verdaderos saldos y *oportunidades en todos los departamentos.*

Los presentes grabados son un pequeño detalle de las últimas creaciones y novedades para la entrante estación, puestas desde hoy en venta en el nuevo local, Suipacha y Rivadavia.

"EL NUEVO PARIS"
ANTIGUA MERCERIA "MOREAU"



Las terribles Goodwins



La lancha de salvamento «Bradford», acudiendo en auxilio del «Indian Chief», en cuyo naufragio perecieron 19 hombres

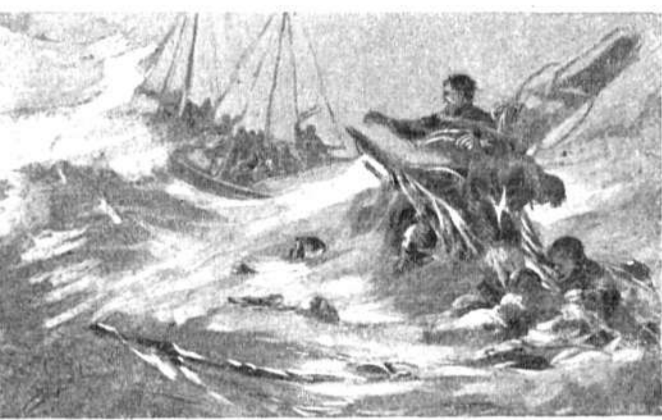
Hay en las costas del condado de Kent, en Inglaterra, un monstruo sin piedad, de cuatro millas de anchura, al que se conoce bajo el nombre de "Las arenas de Goodwins". Con la alta marea, las arenas se cubren de 16 pies de agua, pero la baja marea las deja completamente descubiertas; en algunos parajes son movedizas, lo que ha valido á ese sitio el nombre de "Devorador de navíos".

Y, en verdad, el tal banco es la serpiente del estrecho con los remolinos que le rodean. Entre las "Goodwins" y la costa se encuentran los famosos "Downs", en donde buscan los buques refugio en caso de peligro. Este estrecho profundo es uno de los más frecuentados por vapores y veleros de todo tonelaje.

Cuando hace buen tiempo, los faros y las boyas sirven de guías á los pilotos; pero, si sobreviene una de esas cerrazones tan frecuentes en el mar del Norte, es muy difícil escapar al peligro.

El "Mahratta" es el buque más grande de cuantos allí se han perdido. El viernes santo de 1909, este vapor que venía de Calcuta con un rico cargamento, y dirigido por un experimentado piloto, embarrancó al sur de las "Goodwins". Se envió una flota de remolcadores en su auxilio, pero las arenas no soltaron su presa, y acabaron por deglutirla.

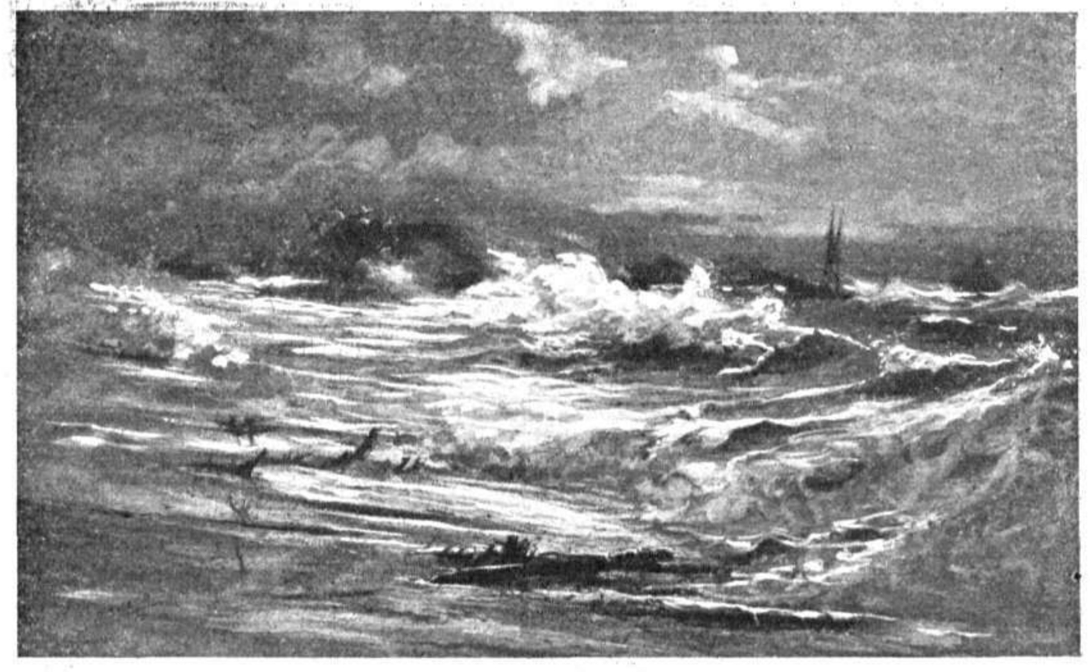
Pero esa víctima no es la más célebre. El "Indian Chief", buque de 1.200 toneladas, naufragó allí tam-



Los náufragos del «Indian Chief», á la llegada de la lancha


M Pierluca
I. RILLO
En nuestros salones tenemos en Exposición una enorme selección de Muebles, principiando por lo sencillo hasta los tipos más lujosos y costosos. Las personas que quieran amueblar su Hogar visitando nuestra casa pueden obtener nuevas ideas y adquirir indicaciones ventajosas.
Juegos de dormitorio $ 550 completo
Últimos días de nuestra
Gran liquidación de Alfombras
Ventas á plazos en condiciones liberales, sin alteración en los precios
PIDA CATÁLOGO, SE REMITE GRATIS
CASA MATRIZ. CANGALLO 645
Sección Adornos para Fiestas y Casamientos
ANEXO: Cangallo 858

Las terribles Goodwins



Durante la baja marea, las arenas de Goodwins dejan ver los restos de buques de todas clases

bién, llevando á su bordo una tripulación de 29 hombres. Un buque acudió al salvamento, atraído por los cohetes de alarma, pero, al amanecer, sólo se veía del buque la punta de un mástil, en la que habían buscado refugio once marineros. El capitán murió de frío, y el segundo se volvió loco y falleció al desembarcarle.

Esta tragedia da buena idea de la crueldad de las "Goodwins", pero nadie conoce el número de los buques allí desaparecidos. Esas peligrosas arenas cambian continuamente de lugar, y están erizadas de peligros, ocultos aun para los que trabajan en sus proximidades. Cuando está la marea baja, todo el banco aparece cu-

No los vendemos; los regalamos.



Este aparato "Phono d'Art" número 1, se regalará á todo comprador de doce discos dobles de la afamada marca "Phono d'Art", de $ 2.50 cada uno. Total, $ 30.—.





SEGUNDA OFERTA

Este aparato "Phono d'Art" núm. 2, se regalará á todo comprador de veinticuatro discos dobles de la afamada marca "Phono d'Art", de $ 2.50 cada uno. Total, $ 60.—.

Los discos PHONO D'ART dobles son los más perfectos y tienen el repertorio *más extenso, sirven para todos* los grafófonos de cualquier marca ó modelo, valen cada uno, $ **2.50** m/n.

Recórtese el cliché correspondiente al pedido, enviando el importe de los discos conjuntamente. Embalaje gratis.

TERCERA OFERTA

Este aparato "Phono d'Art" núm. 3, se regalará á todo comprador de treinta y seis discos dobles "Phono d'Art" de $ 2.50 cada uno. Total, $ 90.—.

Catálogos gratis de pianos eléctricos, grafófonos, discos, máquinas de escribir y novedades.

The Inventions Company

José Stahlberg & Cía. - AVENIDA DE MAYO, 821.

Las terribles Goodwins



Uno de los cuatro buques luminosos, fondeados cerca de las arenas donde ha sido imposible construir faros

bierto de trozos de madera y hierro, despojos de buques que allí naufragaron.

Durante la memorable tempestad de 1705, perecieron en las ''Goodwins'' cuarenta navíos, entre ellos treinta de guerra. Fué esa una de las más terribles que registra la historia, y se calcula que costó la vida á más de 8.000 almas.

Es un misterio el origen de las ''Goodwins'', pero se las conoce desde hace más de 800 años. Las antiguas crónicas dicen que, á principios del siglo XI, un diluvio inmenso castigó el sur de Inglaterra é inundó toda la región que se extendía entre las islas de Scilly y *Land End*. Esta marea fenomenal hizo desbordar las aguas del Támesis y de otros muchos ríos, barriendo ciudades enteras y arrastrando enorme cantidad de animales. Dícese que los terrenos de Kent, que eran propiedad del duque de Goodwin, quedaron sumergidos, y de ahí el nombre de ''Arenas de Goodwins''.

Sea de esto lo que sea, la verdad es que esas arenas siguen siendo hoy tan peligrosas, traidoras y hambrientas como antes.

No hay paraje alguno en el mundo que disfrute de más siniestra celebridad que las ''Goodwins'', ni á ningún otro se ha dotado de medios tan perfeccionados para salvar las vidas en peligro. Desde el norte hasta el sur, en una distancia de diez millas hay constantemente apostados cinco barcos de salvamento y diez buques-faros; además, hay siempre algunos centena-



Día y noche hay hombres en la costa esperando pedidos de auxilio

XEREZ-QUINA SÁENZ





Xerez-Quina Sáenz

Único á base de vinos añejos de Xerez - - -

Xerez-Quina Sáenz

El mejor aperitivo conocido

Xerez-Quina Sáenz

El preferido por los inteligentes - - - -

Únicos importadores:

GONZALO SÁENZ y Cía.

Maipú, 41-43 - B. Aires

res de hombres prontos á lanzarse en socorro de los náufragos.

Durante una tempestad se puede tener la certidumbre de oir ó ver una señal de alarma en las "Goodwins"—bien sea para socorrer á un buque, bien para salvar vidas humanas, pues siempre el terrible monstruo trata de arrebatar una presa. La institución de los barcos de salvamento, paga una prima á todos los que voluntariamente se ofrecen á socorrer á los náufragos, aunque no consigan salvar una sola vida. La persona que señala un buque en peligro, cualquiera que sea, recibe igualmente una prima.



Regreso de un bote de salvamento, cargado de náufragos

Para darse una idea bastante aproximada de la utilidad que con sus servicios puede prestar uno de esos buques de salvamento de que hablamos un poco más arriba, no hay más que remitir á nuestros lectores al parte comunicado, en forma de estadística, por el antiguo "Northumberland", uno de los mentados buques.

Según lo que de él se desprende, desde el año 1855 hasta el mes de julio de 1865, fecha en que fué destruído, este barco arrancó de las garras de las terribles Goodwins á doscientas sesenta y una personas que *navegaban á bordo de navíos que quedaron completamente* destrozados ó sumergidos. Además de esto, consiguió remolcar y llevar hasta puerto seguro diez y nueve buques de todas clases y tonelaje, que habrían seguramente perecido sin su oportuno auxilio.

Verdaderamente las "Goodwins" no tienen piedad; sin embargo, tienen una utilidad evidente: sirven para hacer hombres. El voraz monstruo continuará *cobrando su diezmo sobre la vida del hombre y sobre* sus navíos, pero hará que se mantenga y perdure esa raza de hombres abnegados y llenos de valor que incesantemente luchan contra él y que tantas veces consiguen salir victoriosos.

Esos héroes seguirán arrancando presas de las fauces del monstruo, de quien no se conocerán todos los crímenes hasta el día en que el mar devuelva sus muertos.



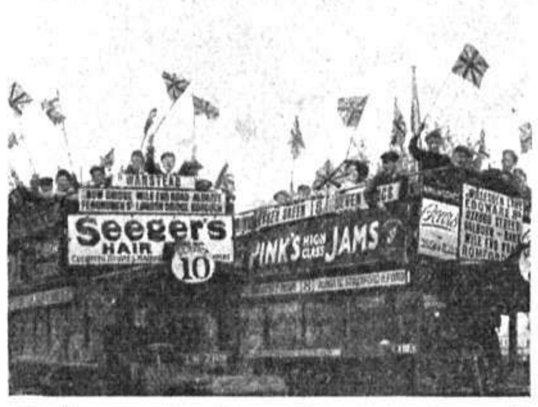
El ODOL es el primero y el *único* dentífrico que contrarresta con absoluta seguridad las causas de la caries dental. Esta acción positiva, que está probada científicamente, consiste en la propiedad peculiar del Odol de penetrar en los dientes picados y en las mucosas de las encías, que embebe é *impregna* hasta cierto punto. Compréndase la importancia capital de esta nueva y peculiarísima acción. Mientras que todos los demás medios usados para limpiar la boca y la dentadura sólo obran durante los pocos momentos que se emplean en esa operación, el Odol deja en las mucosas y en las muelas picadas un depósito antiséptico cuya acción *dura horas enteras*. Así se logra una acción antiséptica continua, que limpiará seguramente la dentadura de todo germen infeccioso hasta en las más pequeñas hendiduras. Claro está, pues, que las personas que se lavan diariamente la boca con el Odol, protegen con toda seguridad su dentadura contra la caries.

Hermosa obra de caridad



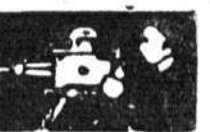
Automóvil de una familia rica, prestado para llevar á los paseos á los niños pobres

Los pobres niños inválidos de Londres no son olvidados por los ricos que con el fin de que se paseen y tomen un poco de aire fresco les envían algunas veces sus automóviles. Nuestras fotografías nos muestran un magnífico automóvil de lujo ocupado por un enjambre de niños y niñas locos de alegría y enarbolando la bandera nacional y los mismos conducidos á sus casas en ómnibus de los que hacen en Londres el servicio público y que graciosamente fueron facilitados por la compañía con tan plausible objeto. Algunos aristócratas ingleses — el duque de Westminster y lord Rosebery, entre otros — toman á su cargo con objeto de que pasen sus vacaciones en el campo ó en la playa á numerosos niños de ambos sexos y á sus expensas pasan éstos sus vacaciones mucho más higiénicamente que en Londres donde el calor en esta época del año es verdaderamente insoportable.



Omnibus proporcionados gratuitamente por la compañía con el mismo objeto

CINEMATOGRAFIA







«El pájaro se va...» «El corazón de Ivonette»
dos notables películas que se estrenarán esta noche en el Cine-Opera de la calle Corrientes, y en el Cinema Lepage, del Rosario

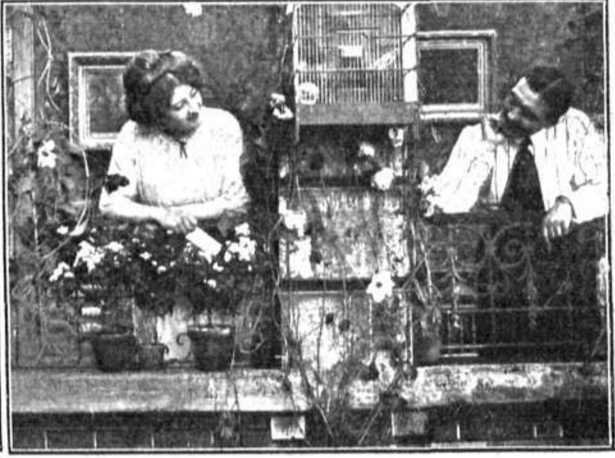
El Cine-Opera de la calle Corrientes, 848, se ve muy frecuentado todas las noches. Correspondiendo al constante favor que le dispensa el público, la empresa se esfuerza por dar á los espectáculos diarios un carácter de inconfundible originalidad artística. Los programas, por su extensión, variedad y calidad, pueden citarse como los más completos y atrayentes que se ofrecen en Buenos Aires.

En todas las matinées y en todas las funciones de la noche se efectúan estrenos importantes. Esta noche en el Cine-Opera y en el Cinema-Lepage del Rosario de Santa Fe, simultáneamente, estrenaránse las admirables películas "El pájaro se va", "El corazón de Ivonette", "David y Saúl", gran drama bíblico; "Jobard cambia de criada", "Vecino y vecina", interpretada por el gran cómico Max Linder, que después de una grave enfermedad vuelve á reaparecer en la escena.



Una escena del drama bíblico «David y Saúl», que también se estrenará esta noche





«Jobard cambia de criada» «Vecino y vecina»
dos cintas cómicas muy interesantes y graciosas, también novedades de los mismos salones



60
65
QUE EDAD TIENE Vd?
DE EDAD 20 — La mejor edad, se prepara el propio porvenir.
DE EDAD 30 — La edad común, se alza el hogar sobre la base sólida de un seguro.
DE EDAD 40 — Se empieza á vivir para los hijos.
DE EDAD 60 — La edad de los arrepentimientos, sin embargo todavía es tiempo.
DE EDAD 66 — Es tarde.
En cualquiera de estas situaciones, únicamente usted es el encargado de aprovechar los granos de arena que le restan.
Un seguro de vida, es el medio más práctico de previsión, el más eficaz de ahorro y el único de afianzar el porvenir propio y el de los hijos.
LA EQUITATIVA DEL PLATA
Compañía Anglo-Argentina de Seguros Sobre La Vida
187, MAIPÚ BUENOS AIRES
CUPÓN
Señor Gerente de "LA EQUITATIVA DEL PLATA"
Sírvase enviarme datos sobre un seguro
de $
Nombre
Domicilio
Edad

Notas de viaje, por G. CLEMENCEAU

Como no podía menos de esperarse, ha sido vertido al castellano el interesante libro en que nuestro ilustre visitante M. Georges Clemenceau consigna las impresiones recibidas durante su viaje por la República, el Brasil y el Uruguay.

Recientemente, parece haberse puesto de moda el *descubrirnos*, y el correctísimo escritor francés tiene en su abono el no haberlo pretendido: así lo manifiesta clara y francamente. "Felizmente — dice — gozo de la gran ventaja de no haber descubierto nada".

Como sintetizan en cierto modo el propósito que animaba al autor cuando escribió este libro, y constituyen un á manera de desagravio para los sudamericanos en general — víctimas de apreciaciones... ligeras, por no calificarlas más duramente — transcribimos del preámbulo de "Notas de viaje".

"*Yo soy de mi tiempo y de mi país, y mi tiempo* y mi país me han hecho formar al final de mi ya larga carrera, opiniones de donde procederán, como conviene, juicios que someto á la apreciación del público con toda tranquilidad de espíritu. Nada me es tan extraño como los prejuicios corrientes en París sobre esa extraña clase de criaturas humanas que se permiten habitar territorios situados más allá de Villiers-sur-Marne ó de Saint-Cloud."

"Nuestros periódicos satíricos, así como nuestras comedias, han hecho expiar bastante cruelmente este crimen á los americanos del sur. Después de haberlos *bromeado* debidamente ¿no parece haber llegado ya la hora de considerarlos simplemente, no ya para procurarnos á poca costa una idea ventajosa de nosotros mismos despreciando al prójimo, sino *para conocer por lo menos pueblos que, más que los* otros, proceden de nuestro pensamiento, y para preguntarnos si no podrían servirnos á veces de una buena enseñanza?"

. . . .

"Si bien es cierto que la civilización americana es de origen reciente, los pueblos llamados americanos, lejos de estar sometidos al mal de la juventud, como nos complacemos en decir demasiado frecuentemente, están compuestos de hombres antiguos transplantados y doblegados, como nosotros, bajo el peso de una pesada historia de glorias y de miserias, penetrados de todas nuestras tradiciones buenas ó malas y consagrados á todas las dificultades que nos asedian, pero manifestando su potencia de vida en un cuadro mejor dispuesto para el impulso de las nuevas energías."

Como se desprende de las anteriores líneas, la obra de Clemenceau tiene como fundamento una absoluta sinceridad y completa eliminación de prejuicios que sólo sirven de base á errores de apreciación.

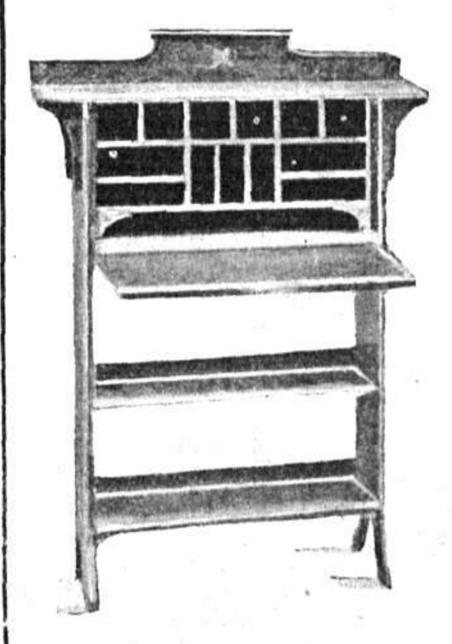
"Notas de viaje" es posiblemente, — seguramente, pudiéramos decir — el libro que entre los muchos publicados en poco tiempo con igual fin, nos da más clara y fija idea de los países que describe y de las *costumbres é idiosincrasia de sus habitantes*, no incurriendo el autor en el censurable servilismo que parece haber animado á otros que sólo exagerados elogios nos tributan — quizás interesadamente — ni en las acres censuras que hemos merecido de algunos más animados, al parecer, por el sentimiento del odio que por el noble y elevado espíritu en que se inspira una crítica imparcial.

Poco debemos agregar por parte nuestra, como no sea recomendar sinceramente á los argentinos la lectura de este libro que por su espíritu y por su forma es de no escaso valor, estando seguros de que ha de circular profusamente tanto por la nuestra como por las repúblicas hermanas, y que ningún aficionado dejará de leer y conservar un libro tan interesante, tan ameno y tan bien inspirado.

La traducción, hecha exclusivamente para los editores, señores Cabaut y Cía., — que han adquirido el privilegio de su publicación en español — es digna del original, al que se ajusta exactamente y está hecha con excepcional corrección, no extraña tratándose de un literato de la talla del doctor Miguel Ruiz.

Nuestros parabienes á los dueños de la "Librería del Colegio" por esta su nueva publicación.

ÚLTIMOS MODELOS DE ESCRITORIOS PARA SEÑORAS



ESCRITORIO DE ROBLE AHUMADO, muy cómodo . . . . $ 30.—



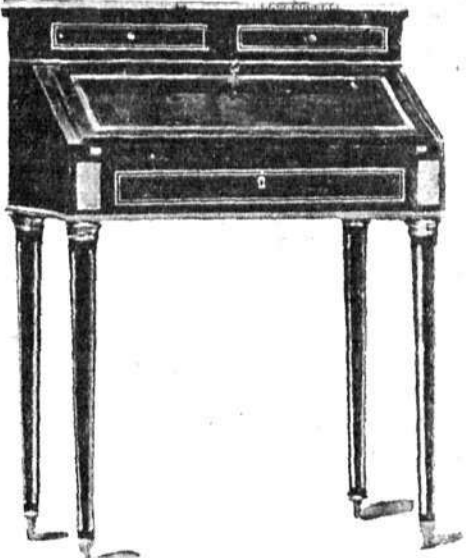
ESCRITORIO DE ROBLE AHUMADO, de construcción sólida . . . . . $ 53.—

Los precios incluyen el costo de embalaje

Al recibir el importe remitiremos inmediatamente el artículo con flete á pagar en destino



ESCRITORIO DE CAOBA, con incrustaciones, modelo elegante y de precio excepcionalmente bajo . . . . $ 95.—



ESCRITORIO DE CAOBA, con adornos de bronce, construcción sólida y bien concluído . . . . $ 125.—

THOMPSON

380, CARLOS PELLEGRINI, 380

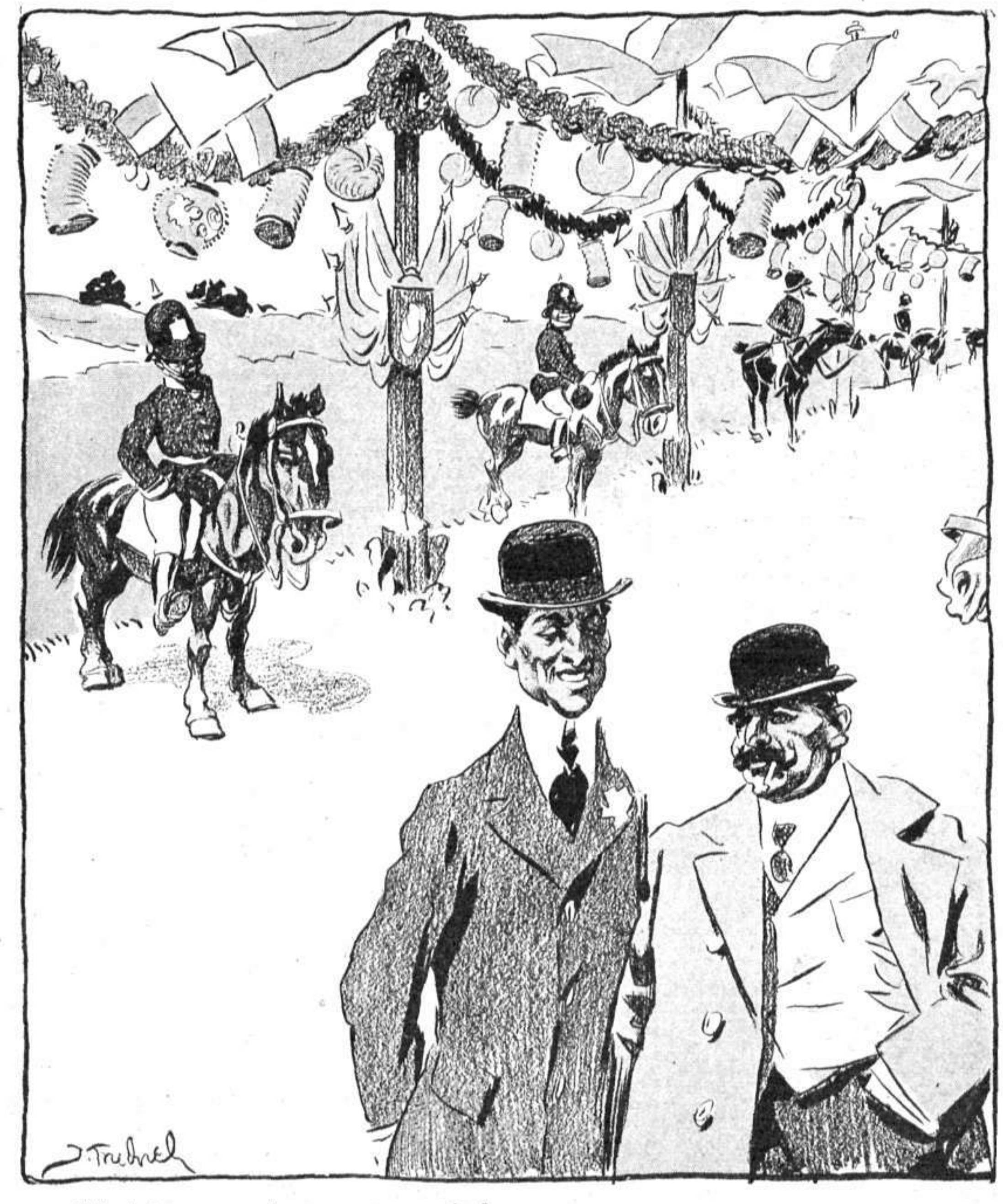
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSÉ S. ÁLVAREZ FUNDADOR — CARLOS CORREA LUNA DIRECTOR — JOSÉ M.ª CAO DIBUJANTE

Año XIV — BUENOS AIRES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1911 — N.º 676.

"A tout seigneur tout honneur"

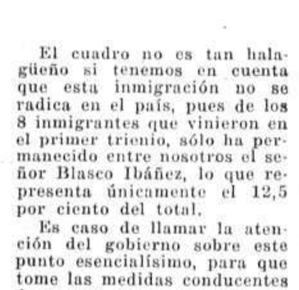


—¿Esto lo han preparado para unas romerias?
—No, es el camino que recorrió Sáenz Peña para ir á Martínez.

Dib. de Friedrich.

SINFONIA







La oficina de estadística de la División de Inmigración ha dado á la publicidad los siguientes datos, relativos al movimiento inmigratorio durante el último cuatrienio:

	Años	Inmigrantes	Aumento
	1908	1	
	1909	4	+ 400 %
	1910	3	— 75 ,,
	1911	8	+ 266 ,,
Totales	7638	16	591 %



Estos datos se refieren á la inmigración científica y literaria, y á pesar de lo que puedan decir los ironistas de la calle Corrientes, los considero muy satisfactorios.

Ellos acusan un constante aumento para todos los años, con excepción del de 1910, que presenta una rebaja del 75 % anual, pero el repunte del año en curso lo compensa muy bien, y eso que este año no tiene todavía un año, pues hoy mismo cumple los ocho meses y medio.

Los ocho inmigrantes de 1911 significan un aumento de 266 por ciento sobre 1910. Más todavía, porque el 266 % sería sobre un año, mientras que el cálculo debe hacerse sobre las 85|120 partes de 1911, ó sea sobre 1911, multiplicado por 85, dividido por 120, es decir, si la vista no me engaña, sobre 1353,625.

Ahora bien, si en 1911 el aumento es de 266 por ciento, en 1353,625, será de x; de manera que, en realidad, el aumento es de x %.

La clasificación de los inmigrantes por orden alfabético, es como sigue, respecto de este año 1353,625:

Ballenero Deutschland, Kiel.	1
Duguit, Burdeos.	1
Jaurés, París y escalas.	1
Margueritte, París.	1
Mendés, íd.	1
Sarmento, Lisboa.	1
Widal, París.	1
Wallé, íd.	1
Total.	8

El cuadro no es tan halagüeño si tenemos en cuenta que esta inmigración no se radica en el país, pues de los 8 inmigrantes que vinieron en el primer trienio, sólo ha permanecido entre nosotros el señor Blasco Ibáñez, lo que representa únicamente el 12,5 por ciento del total.

Es caso de llamar la atención del gobierno sobre este punto esencialísimo, para que tome las medidas conducentes á retener entre nosotros esa inmigración, ofreciéndole las ventajas necesarias, á fin de sacar de ella todo el provecho posible en beneficio del país.

Y ahora que el gobierno italiano ha prohibido la emigración á la República Argentina, sería una compensación (si no se ofenden en Italia) retener en casa la emigración parisién. Es difícil que el gobierno italiano derogue esa medida, pues, aunque inconsulta, dice el honorable Giolitti que ha sido tomada en la mismísima Consulta; y, además, si Italia se apodera de Trípoli, como pretende, es natural que quiera poblar con italianos la Tripolitania.

Probablemente el ballenero Deutschland haría un mal agricultor, fuera de que, por lo visto, su verdadera intención sería poblar las tierras antárticas, pero el caso del señor Blasco Ibáñez nos demuestra que de un intelectual puede hacerse un agricultor. Sembrar ideas y sembrar trigo, todo es sembrar, y esto último tiene la ventaja de que no entra por un oído y sale por el otro. Puede hacerse la prueba metiendo un grano de trigo en un oído; se verá entonces que, aunque le apliquen un imán no sale por el otro. Tal vez saliese, aplicándole, en vez de un imán, un billete de cien pesos, pero quien sabe si hay todavía billetes de cien pesos, porque el Senado los repartió entre las bibliotecas y templos de las provincias, donde las gusta leer billetes de banco y adoran el vil metal, al que tienen mucha fe.

Volviendo al tema, insisto en la posible utilidad agrícola de los intelectuales, especialmente si son oradores. Todos conocemos el poder inmenso de la palabra, salvo empero la del doctor Rosa. La palabra marca la distancia que existe entre el hombre y el animal, y por ella puede saberse qué diferencia hay entre los dos. El loro habla, pero lo ha aprendido de nosotros, de manera que aun en este caso tenemos la ventaja de haber sido su maestro. También habla el grafófono, pero hay que darle cuerda; mientras que el hombre puede hablar por hablar, como cuando hace sinfonías. "El poder de la palabra es inmenso, y susceptible de comparación con el de un palo: sulfura ó domestica, convierte al hombre en una fiera ó en un carnero, y aun hace otras cosas que no podría hacer el palo, como dormir, y sobre todo callar. Porque hasta esta virtud, la de hacer callar, tiene la palabra, mientras que el palo no la tiene, encontrándose el silencio en razón inversa del palo.

Y si es así, y si hay viejas que curan con palabras, imagínense ustedes el partido que se podría sacar de hombres tan elocuentes como M. Jaurés. Se podría tomarle y llevarle por esos campos, como se llevan las trilladoras y las imágenes aguateras, y que él le dijese á la cosecha: "¡Levántate y anda!" Eso sí, él no querría decirlo más que durante ocho horas diarias, pero sería suficiente.



Enrique M. RUAS.

Dib. de Zavattaro.

Hipódromo Argentino

Los clásicos "Jockey Club" y "Copa de Oro"



Señoras de Beazley, Barreto de Zuberbühler y de Rodríguez Larreta



Señoritas de Barilari, Domínguez, Lerena y Eppe



El ministro de Chile, doctor Miguel Cruchaga Tocornal; su señora, doña Elvira Matte, y señor Luis Arroyo y señora

A la llegada de Cattaneo

Los clásicos "Jockey Club", corrido el viernes de la semana pasada, y el "Gran Premio de Honor", el domingo último, llevaron al Hipódromo Argentino la numerosa concurrencia propia de tales casos.

La primera de dichas reuniones tuvo el atractivo especial de los vuelos de Cattaneo y Paillete por encima de la pista. Ambos aviadores aparecieron cerca de las cinco de la tarde, hacia la izquierda de las tribunas, logrando el primero descender frente á la del Jockey Club. Paillete, menos afortunado, tuvo un desarreglo en el motor, viéndose obligado á seguir hasta cerca del río.

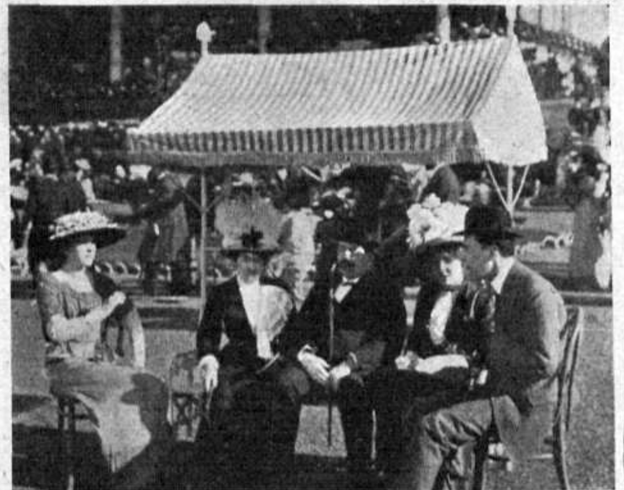


El ministro de Inglaterra, sir R. T. Tower, y el doctor E. Ramos Mexía y señora

Es costumbre que el día del premio "Jockey Club" hagan su aparición en el Hipódromo las galas femeninas de primavera; pero este año ha sido al respecto una excepción, no decidiéndose las damas á creer que la temperatura era propicia para ello.

El clásico "Jockey Club"

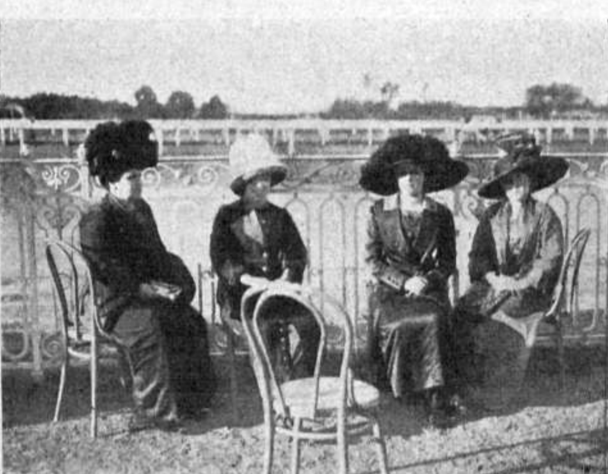
fué ganado por Volador y el "Gran Premio de Honor", que los viejos sportmen llaman comúnmente "Copa de Oro", por Mouchette. El triunfo de Volador no era esperado, desconcertó bastante á la cátedra, no sucediendo así con Mouchette, que era el favorito. Volador dió un sport de ciento cuarenta y cuatro pesos, y Mouchette seis pesos y diez centavos.



Señora Silvina Mayol de Molina, señoritas Silvina y Georgina Molina, señor Américo Williman y señor Gabino Molina



Señora Cristina Keen de Amuchástegui; señoritas Mercedes de Achával, Clara Josefina Maschwitz, Esther del Campillo, y señores Ricardo Pérez Calvo y Ricardo Maschwitz



En la pelouse



Señoras de Urquiza y de Blaquier, y señorita de Robio



Señorita Esther Piaggio



Doctor Carlos Rodríguez Larreta

Fot. de Caras y Caretas.

Ambas fiestas hípicas estuvieron favorecidas por un tiempo excelente, que contribuyó mucho á su éxito desde el punto de vista social.

Las otras fiestas realizadas el domingo en los alrededores de Palermo restaron, naturalmente, alguna concurrencia al hipódromo, pero esto no obstante, las tribunas se presentaron bien nutridas, excepto la oficial, en la que se notaron grandes claros.

La caída de la tarde

Para "Caras y Caretas".

Edmundo de Amicis estaba en lo cierto:

"Ci vuol un colpo d'occhio sicuro, un braccio "di bronzo e un cuore intrepido; non sempre "ci riescono; anzi non ci riescono il più delle "volte, e il toro pianta le corna nella pancia "del cavallo, e il "picador" cade a terra".

A Puerto, que veía crecer la hierba, no le hubiera enturbiado la vista una docena de botellas del "salus infirmorum" de Valderrama. El brazo del famoso piquero parecía gruesa y retorcida raíz de almez, flexible como fleje de acero bien templado. ¿Corazón?... cantando un polo y punteando la guitarra hubiese ido derechamente á tomar una barricada defendida por cuatro piezas de tiro rápido. Pero, amigo, cuando á un hombre se le viene encima la catedral de Toledo con cuernos "cade a terra"... "cade come colpito da un fulmine"... como cayó Puerto dando de latiguillo sobre la arena tal batacazo que pareció conmoverse el ruedo desde la circunferencia al centro.



Ocurrió el caso en la plaza de toros de Sevilla, que no tiene igual en el mundo entero. "La Giralda" presenciaba, como siempre, la fiesta asomándose por una quiebra de los palcos. Hasta en el tejado había público. En las demás localidades, con número y sin él, color, perfumes, alegría y gracia parecían inundaciones. El de los jazmines moriscos se confundía aquella tarde, en los tendidos, con el salino olor de las bocas de la Isla; de la risueña Isla de San Fernando. Las carcajadas argentinas de las mocitas de Triana y de la Macarena, ¡Dios las bendiga!, coreaban los bufidos del Miura que se corría más negro que la miseria y la orfandad cogidas de la mano—y fajas, pañolitos de talle de mil colores, claveles en el pelo, labios de corazón de granada madura y abanicos de calaña pintarrajeados, moviéndose de un lado á otro bajo aquel sol capaz de dorar una mina de carbón de piedra; parecían ni más ni menos que campo de mies madura esmaltado, aquí y allá, de amapolas, jaramagos y margaritas, que mueve y balancea el aire juguetón.

El insulto se mezclaba con el requiebro, el chiste de la tierra con exclamaciones en lenguas extranjeras, el agua de Comares con panal y aguardiente se precipitaba por los gañotes como la manzanilla de Sanlucar de Barrameda... ¡Bonita estaba la plaza de verdad y fué mucha caída la de Puerto!

A los alaridos del público se despabiló un borracho interpelando al picador: "¡quié usté repetí la zuerte que con er porvo no la he visto!". Durante unos minutos no pudo distinguirse en efecto, bajo la polvareda y entre los reflejos centelleantes de la sangre, las lentejuelas del traje de luces y la sedosa, negrísima montaña del toro, que quería aventar á fuerza de derrotes al jinete y al penco; á ninguno de los tres aislada y completamente.

Acudieron solícitos los peones á salvar á Puerto, consiguiendo difícilmente alejar al Miura, que chorreaba mucha sangre propia y ajena, y los monos sabios pudieron al fin retirar al picador del ruedo, llevándole entre cuatro, sin sentido, como un costal, y amarillo el semblante.

No lograban en la enfermería hacer volver en sí al piquero aplicándole, uno tras otro, todos los recursos y medicamentos usuales en tales casos. Un amigo íntimo de Puerto se atrevió á pedir aguardiente para mojarle los labios, y por ella salió á escape el granuja que servía de monaguillo en la capilla de los toreros: dicho se está que el cura de la plaza había acudido á prestar los últimos auxilios. Como la corrida iba más que mediada ya escaseaban mucho comestibles y bebidas.

Por fin, después de corretear mucho en balde, topó el muchacho con cierto aguador amigo, que se retiraba, y le dió de caridad las escurriduras de la botella de aguardiente: apenas la tercera parte de una copa. Pero como el monago no era de los que se ahogan en un charco, salió del paso rellenándola con espíritu de vino del frasco prevenido en la enfermería para alimento de un infiernillo.

Con mucho tiento incorporaron á Puerto en la camilla; le abrieron la boca y, arrimando la copa, fueron vertiendo gotas del contenido. Como revive la luz del candil puesto en contacto con la piquera de la alcuza, así fué el picador recobrando el sentido á medida que ingería aquel veneno. Luego sacó la lengua relamiéndose los labios pausadamente, medio abrió los ojos, puestos en blanco, movió la cabeza de un lado á otro y murmuró por último con verdadera delectación, después de sorber el resto de la copa:

"¡Superior, superior!".

EL CONDE DE LAS NAVAS.

Dib. de Málaga Grenet.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

MIMI AGUGLIA, por ZAVATTARO



Artista siciliana á la que el otro día
un crítico fué á ver
y, tras entusiasmarse, el crítico decía:
—Yo creo que es el Etna vestido de mujer.

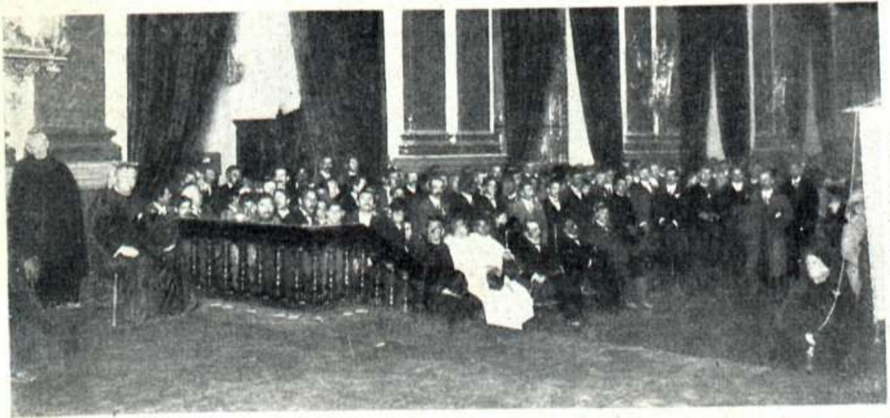
La coronación de la virgen de Cuyo



Llegada de los peregrinos á Mendoza, el día 7.—Los de Córdoba



El gobernador, con el obispo de Córdoba, fray Zenón Bustos, á la cabeza de la peregrinación



La recepción en el convento de San Francisco.—Durante el discurso patriótico de fray Salvador Villalba

Durante la segunda mitad de la semana pasada hubo en Mendoza extraordinaria animación, con motivo de las fiestas de la coronación de la Virgen de Cuyo. El día 7 llegó el grueso de los peregrinos, procedentes de la Ca-

Las peregrinaciones porteña y platense



El general J. I. Arias, al descender del tren



El gobernador, doctor R. Ortega, hijo; su señora, doña María Luisa Quiroga, dirigiéndose á la estación



La comisión de señoritas pro coronación, esperando á los viajeros



El gobernador y el arzobispo



Frente al convento de San Francisco, á la llegada del general Arias

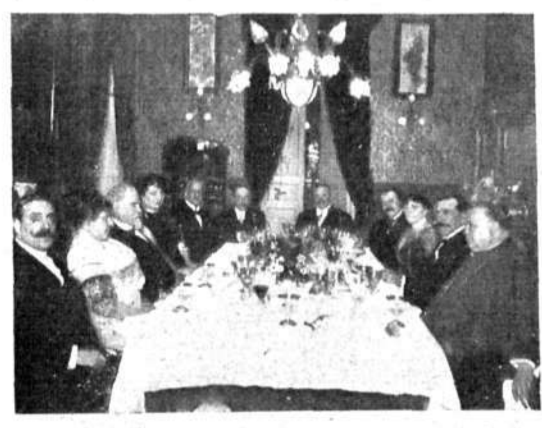


La recepción en el convento



Damas de la peregrinación, visitando la imagen depositada en un dormitorio del convento

pital Federal, Córdoba y La Plata. Esa noche la ciudad presentaba aspecto festivo, profusamente iluminada, celebrándose una velada en el kinder. garten y un banquete en la legislatura, ofrecido



Durante la cena ofrecida por el gobernador en honor del general Arias



El gobernador doctor Rufino Ortega (hijo) y general José I. Arias



Durante la velada en el Kindergarten, organizada por la sociedad Santa Cecilia, el 7 por la noche

La coronación



La misa de comunión en San Francisco.—Niños y niñas que tomaron la comunión



La procesión.—Los niños, atravesando el atrio



La imagen de la Virgen de Cuyo

por los diputados mendocinos á sus colegas. El 8 por la mañana, cuyo amanecer fué saludado con una salva de cincuenta cañonazos del regimiento de artillería de montaña, fué oficiada en San Francisco una misa de comunión, después de la cual salió á la calle la procesión que conducía la imagen, concluyendo de organizarse en la Plaza de San Martín, dirigiéndose desde allí hasta la de Independencia, donde la imagen fué coronada. Durante el trayecto se detuvo ante la estatua de San Martín, para rendir homenaje al héroe, ejecutándose en ese momento el Himno Nacional, y ante la Casa de Gobierno, para recibir la incorporación del gobernador y de su comitiva, quienes llevaban consigo la bandera de los Andes. En el acto de la coronación, el arzobispo Espinosa ofició un Tedéum, leyendo un discurso patriótico-religioso el obispo de Córdoba, fray Zenón Bustos. A continuación el gobernador Ortega entregó su ofrenda, consistente en un cirio, en nombre del pueblo, y se dieron los vivas de ritual, iniciados por los sacerdotes y repetidos por la concurrencia; el provincial de los franciscanos, padre Lagos, leyó la carta de San Martín, dirigida al guardián del convento de Mendoza, haciéndole entrega del bastón.



Los gobernadores Ortega y Arias, frente al domo de la plaza Independencia, con la bandera de los Andes



La corona, conducida por un franciscano



En los alrededores de la plaza San Martín, donde se organizó la columna, para dirigirse á la de Independencia

La ceremonia, que fué muy brillante, duró hasta las 12 y 15, hora en que se emprendió el regreso á San Francisco. Los peregrinos pobres de los pueblos cercanos, se quedaron á merendar en la plaza.



El acto de la coronación en la citada plaza.—Durante el Tedéum oficiado por el arzobispo



El altar



Después del Tedéum



Fray Zenón Bustos, obispo de Córdoba, leyendo su discurso



En el momento de la coronación

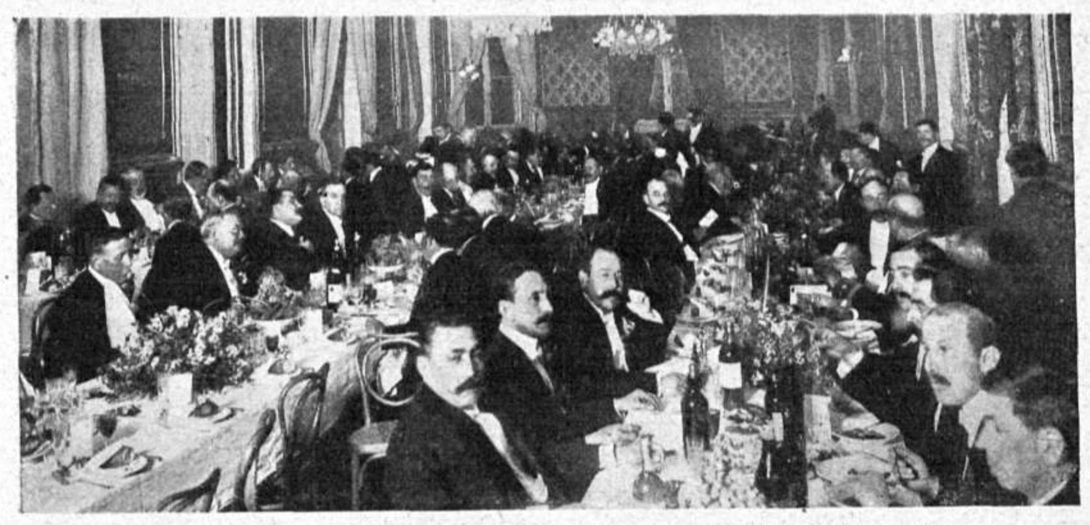


El regreso á San Francisco



Entrando la imagen á la iglesia

El banquete en la legislatura



Durante el banquete en la legislatura, el 8 por la noche, á las autoridades civiles y milita:es

Los premios á la virtud



La concurrencia en la sala del teatro Municipal, donde se llevó á cabo la fiesta



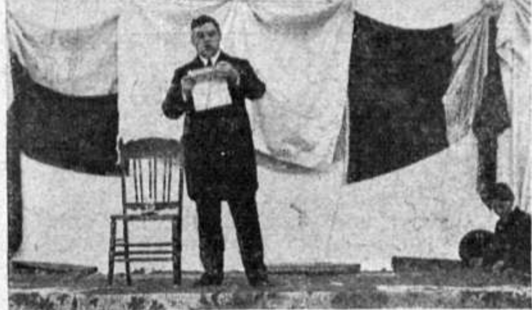
El doctor P. T. Lucero, leyendo su discurso

En los días subsiguientes hubo una fiesta en la Casa de Gobierno, otra procesión para bendecir la nueva bandera del 16.º de infantería y recibir la ofrenda de Chile, una conferencia del doctor Beltrán y otros actos y ceremonias de que no

La conferencia del doctor Beltrán



La llegada de los gobernadores y del arzobispo



El doctor J. C. Beltrán, leyendo su conferencia, dedicada á los regimientos 16.º de infantería y 1.º de artillería

Recepción en la Casa de Gobierno



Durante el baile



Los gobernadores, en una de las antesalas

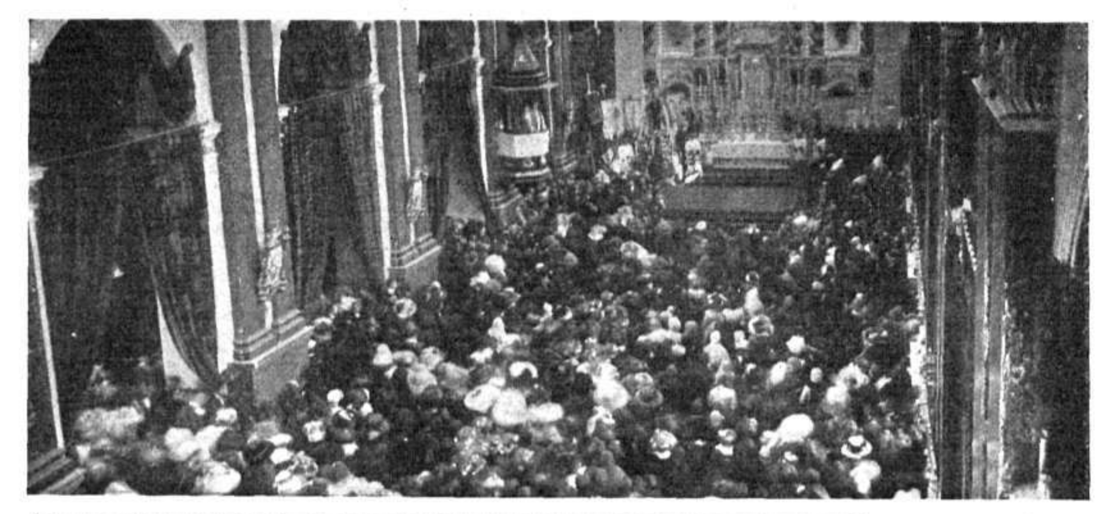


El general Arias, con la señora Adela González B. de Albors, y otros invitados

Bendición de banderas

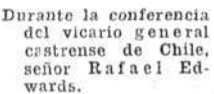


La bendición de la bandera ofrendada por la peregrinación chilena





Señoritas que bordaron la nueva bandera del 16 de infantería, que como la de los Andes, fué bendecida ante la imagen



Durante la *conferencia* del vicario general castrense de Chile, señor Rafael Edwards.

podríamos ocuparnos. La conferencia del doctor Beltrán se llevó á cabo en la plaza Independencia, dirigiéndose el orador á los soldados de los regimientos 16.º de infantería y 1.º de artillería. La procesión para bendecir la nueva bandera del 16.º y recibir la ofrenda de Chile, consistente en otra bandera de esta nación,





Monseñor Jara, pronunciando su discurso

La *bendición* de la bandera, por el arzobispo

fué verificada el lunes por la tarde. La bendición se efectuó en la plaza Independencia, ante la imagen de la Virgen de Cuyo.

El presbítero Ignacio Yani, el ministro de gobierno, doctor Vega, monseñor Jara, el vicario castrense de Chile, señor Rafael Edwards, y el doctor Vega, pronunciaron patrióticos discursos.



Durante la ejecución del himno chileno

Jean Jaurés en Buenos Aires



Llegada á la dársena.—El ilustre tribuno francés con un grupo de admiradores y acompañado por la señorita Muzzilli quien le obsequió con un ramo de flores en nombre de la mujer argentina

El martes llegó á Buenos Aires el "leader" de los socialistas franceses, M. Jean Jaurés. Viene del Brasil y del Uruguay, donde su palabra elocuente ha provocado gran entusiasmo. Un grupo de socialistas argentinos y de admiradores, fué á bordo á recibirle. Al desembarcar se improvisó una manifestación que aplaudió al ilustre tribuno. La señorita Muzzilli, obsequió á monsieur Jaurés con un ramo de flores en nombre de la mujer argentina. Este hermoso saludo conmovió al viejo luchador, quien besó las flores en homenaje á quien se las enviaba.

Por la tarde, M. Jaurés, salió á la calle, de incógnito, huyendo á todas las asechanzas periodísticas. Sin embargo, nosotros, también de incógnito, pudimos encontrarle y sorprenderle fotográficamente...

A las 4 de la tarde, dió cita en su habitación del Gran Hotel á los periodistas para que le hicieran un reportaje colectivo. Lo que nos dijo no puede interesar á nuestro público. Se concretó á hablar del conflicto franco-alemán. Por otra parte, resulta inocente interviewar á un hombre que recién llega al país. A este respecto, M. Jaurés nos contó algo que le ocurrió en Río de Janeiro. El vapor que le conducía llegó á dicha ciudad á las 7 de la noche. Era una noche obscura. Desde á bordo sólo se veían las luces. Una vez fondeados en la rada, llegó un vaporcito con varios periodistas. Uno de ellos aproximóse á M. Jaurés, con un carnet y un lápiz, y sin darle tiempo á respirar le preguntó: ¿Qué piensa usted de Río de Janeiro?

—Que desde á bordo no lo veo—contestóle M. Jaurés.



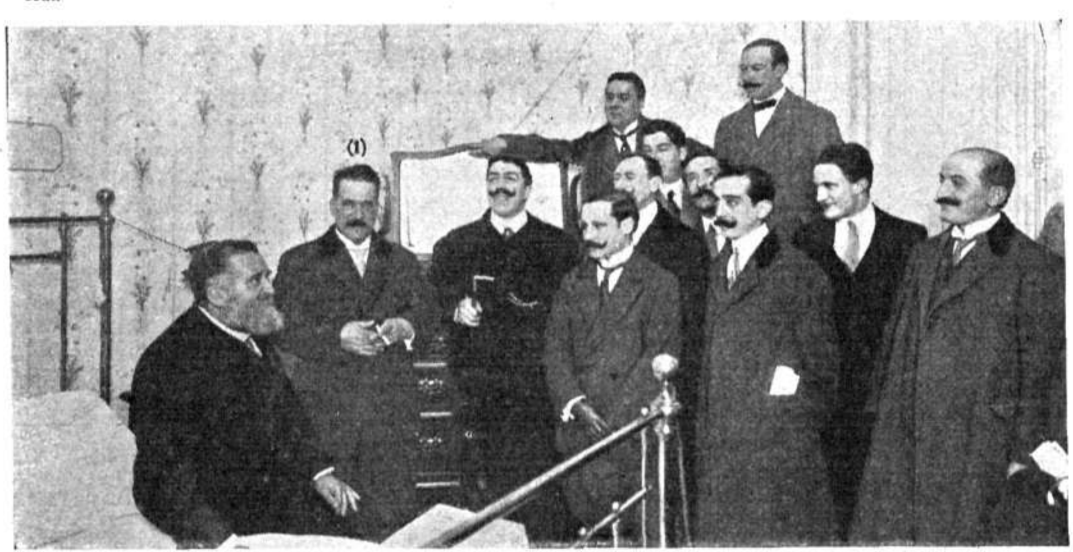
M. Jean Jaurés paseando tranquilamente por la calle Florida



En la calle Esmeralda le detiene un ciudadano francés para saludarle



Leyendo los avisos de la Avenida de Mayo



M. Jaurés, en su habitación del Gran Hotel, con un grupo de periodistas que le hicieron, el martes, un reportaje colectivo. (1) Señor Paul Jalabert, primo hermano de M. Jaurés que reside en la Argentina

La salida del Senado



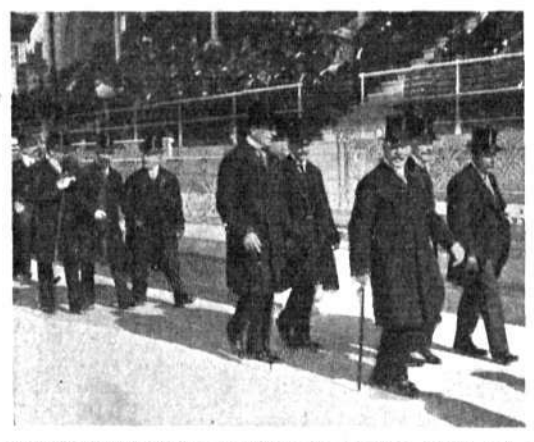
—Se tuvieron ustedes, no más, que poner de pie en honor de la Virgen de Cuyo.

—Pero siempre tendremos que agradecerle que *no nos haya* obligado á hacer lo mismo por cada una de las *once mil* vírgenes.

Dib. de Cao.

La Exposición Rural

El acto de la inauguración



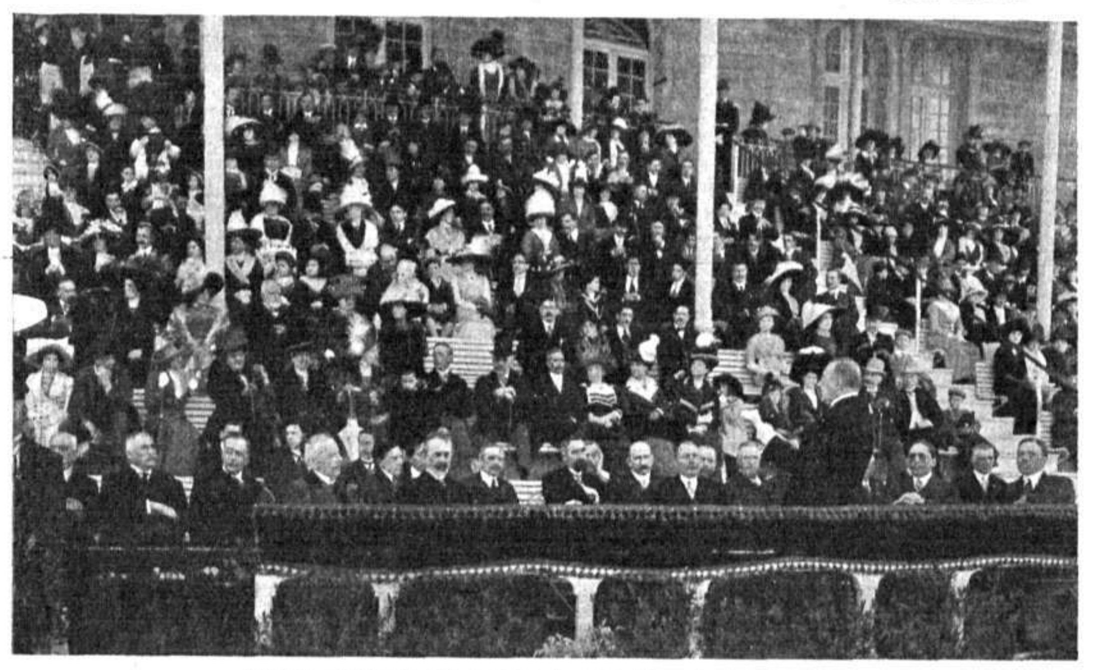
Los ministros Lobos y Bosch y la comitiva oficial dirigiéndose á la tribuna



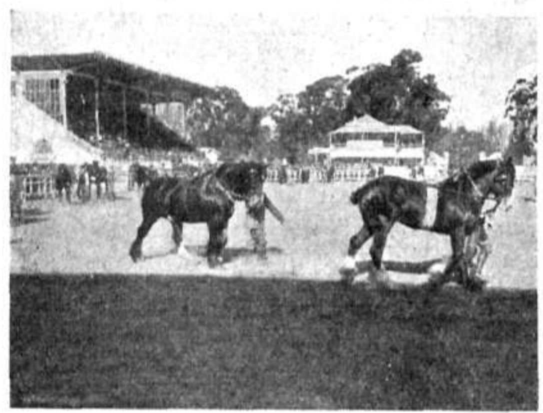
El ministro de Inglaterra, sir R. T. Tower, y el de obras públicas, doctor E. Ramos Mexía



Durante el discurso del presidente de la Sociedad Rural, doctor J. M. Malbrán



Durante el discurso del ministro de agricultura, doctor E. Lobos



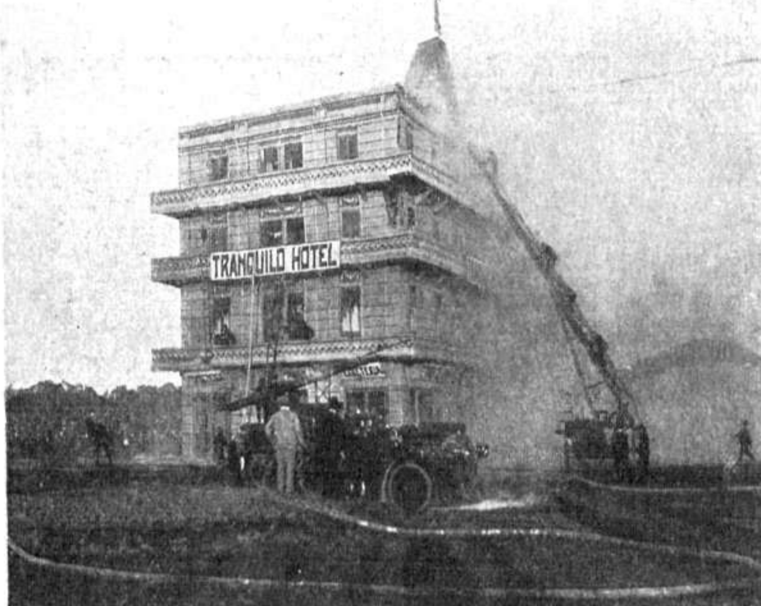
El paseo de los campeones, por la pista

Fot. de Caras y Caretas.

La fiesta del domingo en la Sportiva



Desfile del escuadrón de seguridad frente á las tribunas

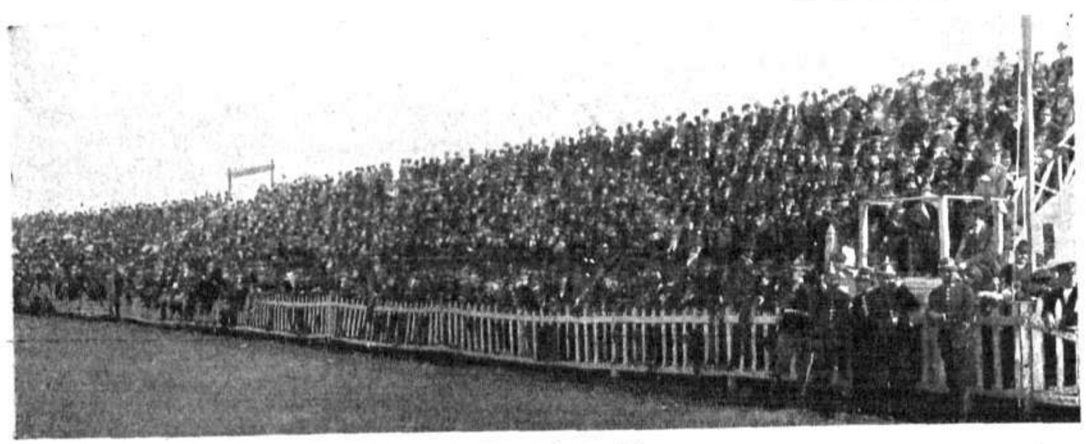


Los bomberos haciendo que trabajan entre el humo, en el simulacro de incendio del «Tranquilo Hotel»

La fiesta realizada el domingo en la Sportiva, ha sido una de las más hermosas reuniones populares habidas últimamente. Hasta la temperatura contribuyó á darle realce. Además, el programa, lleno de novedades, atrajo mucha concurrencia.

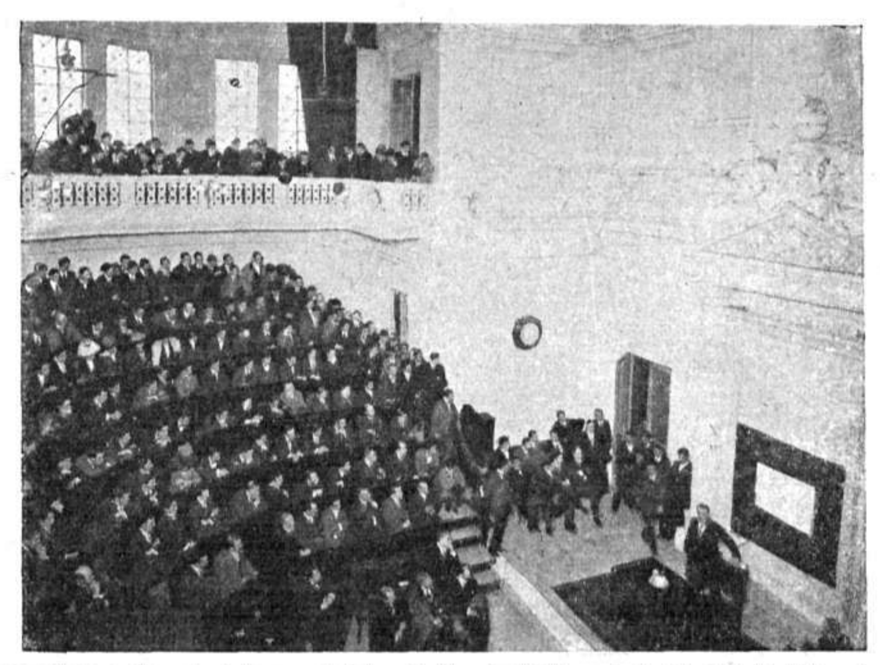
Fuera del simulacro de incendió que resultó una desilusión debido á que el público esperaba un incendio, los demás números del programa se desarrollaron con buen éxito. El "Tranquilo Hotel", que la gente esperaba ver arder, no ardió, quedándose tan "tranquilo" como antes.

Las carreras pedestres, de motocicletas, etc., los ejercicios de gymkana y el magnífico desfile del regimiento de guardias de seguridad arrancaron grandes aplausos del público.



Aspecto de una de las tribunas

El doctor Widal



Durante la conferencia dada por el doctor Ferdinando Widal en la Facultad de Medicina, el jueves 7 del corriente

El jueves llevóse á cabo, en el gran anfiteatro de la escuela práctica de medicina, la conferencia inaugural del profesor de la universidad de París M. Ferdinando Widal. Además del rector doctor Uballes, estuvieron presentes el profesor Duguit y el ministro de Francia, M. Fouques Duparc.

Numerosos médicos y estudiantes llenaron, por completo, el amplio salón que resultó pequeño para tanta concurrencia.

El conferenciante fué muy aplaudido.

Con motivo de ausentarse el lunes, para Chile, el doctor Widal ofreció el sábado, por la noche, un banquete en el Plaza Hotel, al que asistieron varios amigos y colegas del ilustre médico francés.



Después del banquete realizado en el Plaza Hotel el día 9 y que el doctor Widal ofreció á un grupo de colegas y amigos, retribuyendo atenciones antes de ausentarse para Chile

En el Centro Nacional de Ingenieros



Demostración al ingeniero señor Luis A. Huergo, efectuada el 9 del actual, con motivo de entregarle el diploma de presidente honorario de dicho centro

La Plata.—Trasmisión del mando



El coronel de la Serna, vicegobernador de la provincia, momentos después de hacerse cargo de la gobernación, el 5 del actual, con motivo de la ausencia del general Arias

Asalto á una estancia de Pehuajó



La estancia que fué asaltada por varios bandidos, en Pehuajó, el 29 de agosto. — (1) El señor Di Paolo, dueño de la estancia que repelió el asalto; (2) comisario de Daireaux; (3) señor Solari, jefe de investigaciones de la provincia; (4) doctor Arigós, médico de policía, y demás empleados de policía é investigaciones, que tomaron parte en la pesquisa y en la captura de los criminales



La familia del señor Di Paolo, que estaba refugiada en una cocina cuando fué sorprendida por los criminales, quienes le hicieron fuego, matando á una de las señoritas de Di Paolo, de 18 años de edad, é hiriendo á un peón



Los asaltantes J. y N. Cuadrado y Marscio, que cayeron en poder de la policía



Las armas, los cartuchos y el perro de los asesinos

Enlaces


Señorita María Clara Piñeyro


Señor Alfredo Soiza Reilly


Señorita Valentina González


Doctor Pedro Podestá


Señorita María Esther de Torres

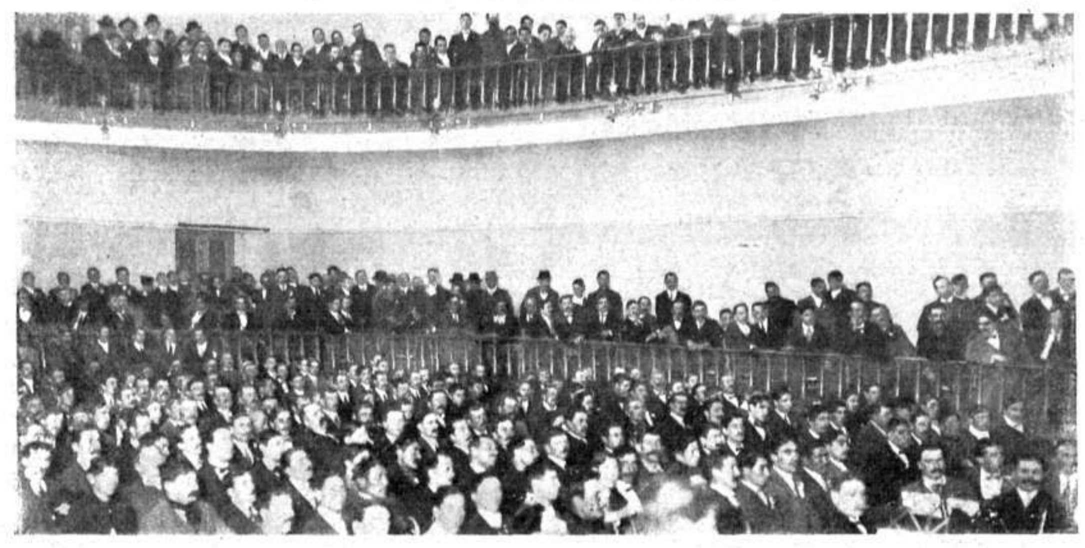

Teniente Martín N. Larrauri


Señorita Nanny Auchter


Señor Federico Stalenov

Asamblea radical en Avellaneda


Organizada por el Comité de la Juventud Radical, se llevó á cabo el domingo en Avellaneda una asamblea á la que concurrieron 1.200 personas. — La presidencia


La concurrencia

Rosario

La primera feria franca



Vista general de la feria, celebrada el día 8 en la avenida Alberdi y vía del ferrocarri á Tucumán

El ministro Tower



Durante su visita al Rosario, la semana anterior, el ministro de Inglaterra, sir Reginald Thomas Tower, fué objeto allá de varios agasajos de parte de una comisión constituída al efecto.—Durante la recepción en el Savoy Hotel

Football.—Rugby





Team de Old Boys — Team San Isidro
que jugaron la semifinal por la Copa de Honor, triunfando Old Boys por 1 á 0





Team Rosario — Team Buenos Aires
que el día 8 jugaron un partido correspondiente al campeonato de primera división, triunfando Rosario por 6 á 3

Necrología





La capilla ardiente

General don Francisco Leyría, † el lunes en esta capital



Señora Asunción Dam de Canals



Señora Carlota Marcó de Sánchez Cifuentes



Señora Emilia J. de Radaelli



Señor Telmo D. Cadelago



Señor Pascual A. Ponzio

El asunto de Tierras y Colonias

La comisión parlamentaria



Doctor P. Goenaga



Señor E. Castex



Doctor E. Molina



Doctor J. C. Crouzeilles



Doctor J. A. Rojas, secretario

¡Qui fara qui astuvo á la nigocio Novaros!...

—¡Mira, Lajandros, qui istás torante, calaviera, cochino, sinvirgóinsa!...

—¿Qui ti dóile, quirida?

—Dice un poquito: *¿quin ti insenia qui la madrugadas* istá la *hora* qui viene la *marido* dormir á la casa? Habla, infame. Cachivacho sin compostura.

—Mintira. No istá madrugadas, moreito mío dil corazón.

Cuatro campanadas acusadoras en un reloj trasnochador de las inmediaciones. El rostro pálido y macilento de la irritada esposa, da muestra de su inquieto desvelo por el bandido, que retorna á deshora.

Entretanto, una lámpara aburrida, tramita entre cansados parpadeos sus úitimos instantes de luz.

—Mira un poco la luz; mira tamién mis ojos.

—¿Qui tiene, mi amor?

—Mira toda cubija mordida pirqui no istás y mi pinchaba la celos á la corazón.

—¿Pir quí tan salosa?

—Oye, Lajandros: vos mi haces la trición con una cochina, canalla como vos.

—Mi parece, mojier, qui ti pones *más loca* qui una *manicomio*.

—¡No mi haces la mintira, infame, pirqui ti saca foiras isas orejas di alpargatas qui llevas á la cara! ¡Candaloso!...

—¿Qui más?

—Ti piensas que mi chupa la dedo di la manos como si estaba caramelo?

—Poide qui sí... poide qui no tamién.

—¡Osqueroso!... Ti *conozco*, *mamaracho*. Vos li haces *amor iscondido* á isa marochita di ojos gañadores como lechuza sustada, qui lieva la chilecos la nigocio tuio, é qui anda, qui come, qui doirme, qui vive in calie Venezoilas.

—¿Quí mi dices?

—Se cabó, todo, sabes? Maniana garo la calie y ti deja solo.

—No *mi* sustes con paradas, quirida, qui *no* ti lievo el *espunte*.

Intermezzo de sollozos y bostezos en dúo. Compás de espera, silencioso y breve. Luego, dos miradas cargadas de perdón y de ternura y... el armisticio. El marido insinúa cariñoso:

—¿Pirquí tan mala con tu palomito qui ti adora más qui si istabas una libra esterlinas?

—¿No mi haces la traición atonces?

—Palabra. Ti la juro, quirida. ¿Ti cóirdas di Novaros?

—¿Quin istá iso Novaros, Lajandros mío?

—Istá la cliente paneto qui lieva la traje chaquet, panio color ratón qui istaba *clavos* á la casa.

—¿La pitiso *narigón*?

—No tanto narigón, mojier, no ti pienses. La Novaros bóin amigos. ¡Quí fara!... Astuvo nauguración di la nigocio súio, ¿intiendes? Boino. Liama todos amigos. Distapa la virmut; distapa la soisés; distapa la fraile Kierman; distapa la champán; distapa todas botelias qui quieren, ¿sabes?

—Media hora, toda borachos... ¿virdá?

—Qui sabes toda qui hubo, mojier. Oye un poco: Impieza la fara. Una botelia qui vóila como si istaba Cattaneo. Un hombre qui grita. Dispoés, una silla qui anda in levación. Otra hombre qui grita. Dispoés *otra silia*, *dispoés otra* botelia, dispoés la pito, dispoés la vajalantes, dispoés la calabozo. ¡Qui fara qui astuvo á la nigocio Novaros!...

—Mira como tienes la ojo. Parece una chinchirimoya.



—Dija la ojo. ¡Qui *fara* qui astuvo á la nigocio Novaros!...

—Mira la sombrero toda rumpido di abajo para ariba.

—Qui importa la sombrero. ¡Qui fara qui astuvo á la nigocio Novaros!...

—¡Oh!... Tamién la dedo lieno di sangre.

—Dija la dedo. ¡Qui fara qui astuvo á la nigocio Novaros!...

—Mira la traje toda partido.

—Dice un poquito, quirida: *¿no* istá intera la cabeza?

—Sí, Lajandros.

—¿No istá vivo acaso?

—Sí, moreito mío.

—Atonce... basta. ¡Qui fara qui astuvo á la nigocio Novaros!...

Juan M. PINTOS.

Dib. de Friedrich.



(Del poema así titulado, próximo á aparecer)

. . . .
. . . . — "Ya deduces
"que mi afecto la envuelve; es tan sumisa,
"que á veces le doy órdenes absurdas
"pensando que irritada algo me diga;
"pero busca con arte los recodos
"y las vueltas y claros; escudriña
"las ampliaciones combinadas, crea
"situaciones posibles, é imagina
"un mundo extraño de hechos razonables,
"y observando el conjunto, están incluidas
"las órdenes que dí. 'Que Colikéo
"'ponga el zaino de patas para arriba!'
"Y allá vá Lin-Calel á los corrales
"llevando á Colikéo en compañía:
"'Parece que el Cacique algo sospecha
"'del zaino, y si con calma lo examinas
"'tal vez encuentres que un raspón le duele;
"'átalo bien con patas para arriba,
"'é iré al toldo á decirle que lo vea';
"y viene Lin-Calel... ya está cumplida
"la orden que le dí. 'Que vaya Chúcan
"'y se ponga á bailar en la cocina!'
"Pues toma la guitarra, allá prelúdia,
"se va con todos Chúcan, los invita
"á bailar con la música que toca,
"y bailan todos. Tiene un alma fina
"como una aguja, y lo penetra todo.
"Escucha, Reukenám: en tí confía
"mi pobre corazon; eres el hijo
"de Ráyu-Manki, que gozaba en vida
"de toda mi confianza, y el secreto
"que voy á revelarte, no lo digas.
"Tuve en los toldos, conquistada en guerra,
"una jóven hermosa, una cautiva,
"la que un año despues, en el Verano
"dió á luz una criatura: era mi hija.
"A poco de nacer, no era tostada
"de color, como son todas las indias,
"y al verla los guerreros la nombraron
"*Lin-Calel*, y este nombre ya te indica
"cuál era su color, y tan rosadas
"como flores del campo sus mejillas.
"La madre la educó; le dió las artes
"que en todas las tareas la habilitan,
"y hasta entiende qué dicen los papeles
"con garabatos negros de los huincas.
"Era buena, mujer la madre suya,
"para todo trabajo muy prolija;
"mandó construir un rancho, el que está junto
"á mi toldo, pues siempre me decía
"que era mejor, más cómodo, y más limpio;
"pidió camas para ella y para su hija;
"y de tierras lejanas le trajeron
"piedras oscuras que quemó, y harina
"le dieron al sumirlas en el agua.
"El rancho se blanqueó. Mas de rodillas
"una vez se apoyaban en el suelo,
"como el cristiano en devocion practica,
"y la sangre me vino á la cabeza,
"sentí tales impulsos y tal ira,
"que arrojé de los toldos á la madre,
"y no la he visto más. Pero tenía
"trece años Lin-Calel. Lloró, y furioso
"le prometí pasarle la cuchilla
"por la garganta si llegase á verla
"practicando los rezos de los huincas."
— "¿Y ella crée tales cosas?" — en un ánsia
preguntó Reukenám.
— "No se diría;
"jamás se le oye hablar ni una palabra,
"invoca á Ftá-Huentrú; cuando se irrita
"llama al Hualichu, y á los chicos cuenta
"en las noches de Invierno, si es que chilla
"la lechuza en el campo, las hazañas
"que ejecutan los bravos Tinguiricas;
"los aturde, los calma, los divierte,
"y los hace temblar, ó tranquiliza.
"Cuando salen de viaje los guerreros,
"jamás les pide nada, nunca indica
"la expresion de un deseo; si le llaman
"por esto la atencion, con su sonrisa
"desarma á los curiosos. — 'Tú no puedes
"'mis deseos llenar; no me traerías
"'lo único que anhelo.' — ¡Y es la madre!"
— "Todo ésto me parece maravilla" —
observó Reukenám.
— "¿Y cómo puedo
"responder sin dolor á tu misiva?

" No hay mujeres como ella entre cristianos,
" tan vivaz y tan hábil, tan activa."
—" Dicen, Trómen-Curá, que ni tampoco
" en sus tierras existe una tan linda."
—" La madre lo era más. Pero no importa...
" *deja que hablen, y piensen, y que digan...*"
Y el Cacique decrépito, cual suele,
agotado un candil que no ilumina,
porque se extingue ya, dejó que un rayo
se escapara al nacer en sus pupilas,
el último relámpago que brota
como una exhalacion de la agonía.
—" Auca-Lonco la pide, el que supremo
" manda á las huestes de la grey andina;
" sí, Reukenám, no temas, no hay ninguna
" que sea de reinar allá tan digna."
—" Ya lo sabe Auca-Lonco, y me encomienda
" que llame á tu bondad nunca extinguida."
—" Pero tú estás cansado; mi sorpresa
" dejóme ciego, y la memoria olvida
" que debes reposar de un largo viaje,
" y descansar de todas tus fatigas."
—" Nunca me canso, y ménos cuando escucho
" tu elocuente palabra, que reanima,
" como un soplo vital de Primavera,
" el ódio al invasor, el ódio al Huinca,
" y enaltece los méritos de aquella
" que la Reina será de las distintas
"tribus que manda el Adalid Supremo."
—" No importa, Reukenám; es muy cumplida
" tu atencion; pero dile al Gran Cacique
" que mande dos mil yeguas elegidas,
" quinientas onzas de oro, más cien piezas
" de paño para abrigo de las chinas,
" prendas de plata para diez caballos
" y que procure tengan poca liga,
" yerba, azúcar, tabaco para un año,
" con veinticinco cargas bien medidas
" de púlke superior, y desde entónces
" Lin-Calel será tuya por la vida."
Y devolvió la piedra azul que el joven
poco antes le entregó... no era la misma.
—" ¿Oiste, Cololáo? ¡Cara me venden!"
obsevó Lin-Calel, mirando altiva
al guerrero curioso que, con ella,
escuchara aquel diálogo á escondidas...
—" Tu madre lo sabrá; pierde cuidado,
" le llevaré mañana lo que escribas."

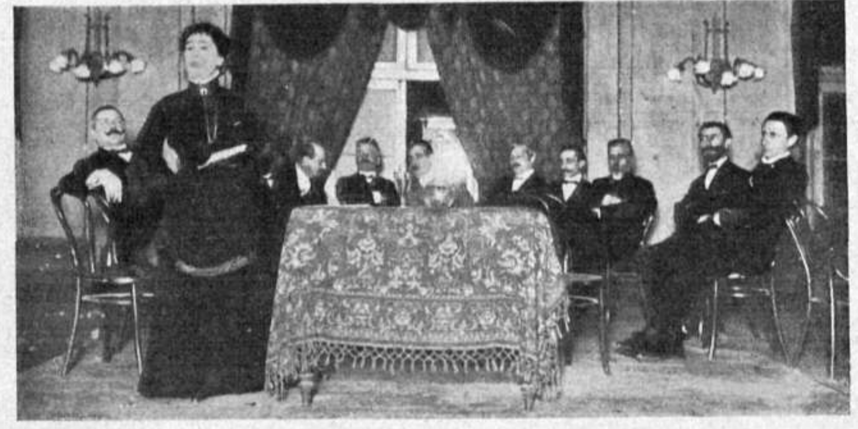
EDUARDO L. HOLMBERG.

Dib. de Homahnn.



Homenaje á San Martín

Como homenaje á San Martín y acto de protesta contra la coronación de la Virgen de Cuyo se llevó á cabo el domingo por la noche una asamblea y conferencia en el salón Operai Italiani, pronunciando un discurso la señorita Josefina Nourbei Routín, quien condenó la participación oficial en las fiestas de la coronación.



Durante el discurso de la señorita Josefina Nourbei Routín



La concurrencia

Fot. de CARAS Y CARETAS.

Tucumán

Viajeros distinguidos.—Nuevo partido



M. Víctor Margueritte en la selva tucumana

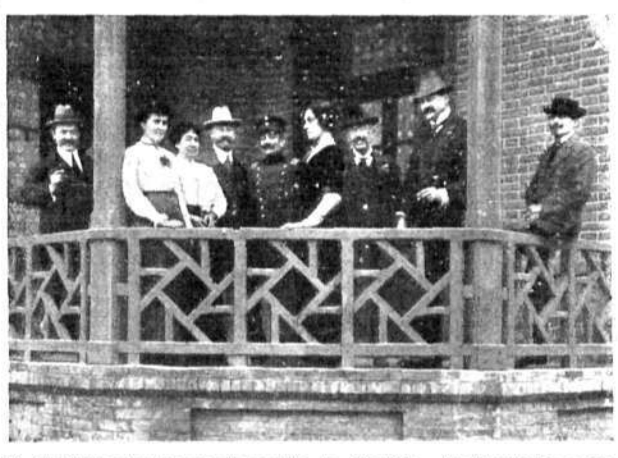


En la quebrada del Lules

Durante la estadía de M. Víctor Margueritte, en Tucumán, donde dió una conferencia, le obsequiaron sus connacionales y otros caballeros con diversas excursiones por los ingenios cercanos y por la selva, en la falda de las serranías vecinas.

M. Margueritte tuvo oportunidad de conocer no sólo el desarrollo fabril de la rica provincia, sino también su naturaleza exuberante, á la que dedicó párrafos calurosos en su aplaudida conferencia.

—El ministro de Alemania, barón von dem Bussche Haddenhausen, realizó en compañía de su señora una jira por las provincias del Norte, deteniéndose por su importancia industrial y los atractivos que ofrece, en la de Tucumán, donde fué objeto de calurosas demostraciones y su estadía dejó un grato recuerdo.



El ministro alemán en el ingenio La Florida.—De izquierda á derecha: señor C. Westphal, baronesa von dem Bussche Haddenhausen, señora Ricarda F. de Vogt, vicecónsul señor G. Vogt, coronel E. Pereyra, señora Carmen N. de Wyss, señor E. Padilla, barón von dem Bussche Haddenhausen, señor A. Wyss

—Con la estación de los azahares coincide anualmente en Tucumán el resurgimiento de las actividades políticas, adormecidas durante el invierno, al arrullo de los trapiches, que absorben por completo á los tucumanos, en el laborioso período de la zafra. Y esta vez la primavera ha hecho revivir energías que se creían perdidas. Hasta don Lucas Córdoba ha vuelto á la brecha, rebosando bríos juveniles. Alrededor de su nombre, se ha formado una concentración de fuerzas más ó menos "conservadoras", que se disponen á poner una pica en Flandes, frente á la situación presidida por el doctor Frías Silva.

Figura en la concentración el senador Soldati, cuyo período fenece en 1912.



Don Lucas Córdoba, con un grupo de prohombres del nuevo partido

Tiro Federal Argentino

Resultado de los concursos



Almuerzo ofrecido á los tiradores en el restaurant del polígono



Campeonato del ejército, ganado por el 1.º de infantería «Patricios», con 598 puntos. J. Pujadas (96), R. Pérez (98), M. A. Castro (103), A. Arias (98), S. M. Varela (103) y C. Tonelli (100). (Teniente instructor, C. R. Martínez)



Segundo premio, 7.º de infantería, con 542.—P. Ojeda (91), P. Sánchez (80), D. Grani (72), J. Fochesato (102), D. Pérez (95), N. Paulino (102). (Teniente instructor, E. Carriego)



Campeonato escolar ganado por el colegio La Salle, con 454 puntos.—B. Saini (96), A. Galmarini (77), García Herrera (85), J. Canoira (74), R. Ferraría (57) y F. Villar (65), (con el doctor A. del Pino, presidente del Tiro Federal)



Ganadores del premio La Bandera, con 363 puntos.—J. Sechini (119), M. G. Alvarez (125), J. F. Mac Cargo (119)



Equipo de ingeniería, ganador del campeonato universitario, con 673,9 puntos.—N. J. Gutiérrez (84.4), F. S. Pedemonte (147.6), S. J. Armando (164.9), F. Durruty (hijo) (101.3) y C. M. Fraga (175.9)



Tiro a Segno de Villa Devoto, ganador del campeonato de sociedades.—A. Faleni, campeón del mauser y maestro tirador; A. Daneri, A. Va y delegado J. M. Vecchi

Montevideo
M. Jaurés



En el Asilo de Mendigos, con el director de la Asistencia Pública, y otros caballeros



En el Asilo de Huérfanos



Visitando las escuelas públicas



Dando su conferencia del día 10.—A la izquierda, en un palco, el presidente de la república y su señora



En el banquete popular

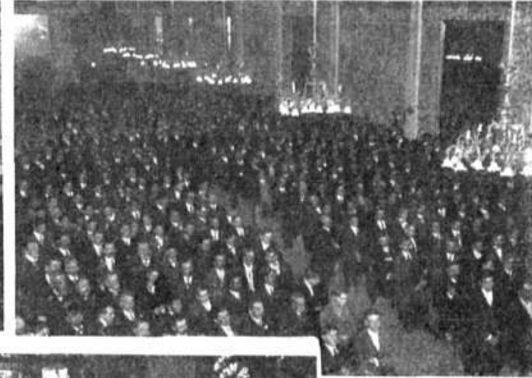


Pronunciando su discurso

Funeral á la memoria de Saravia

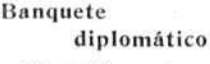


La concurrencia saliendo de la iglesia del Cordón, después del funeral



La velada en la Sociedad Francesa

Durante el banquete diplomático ofrecido por el cónsul de los Países Bajos, señor Roberg, al ministro de Rusia

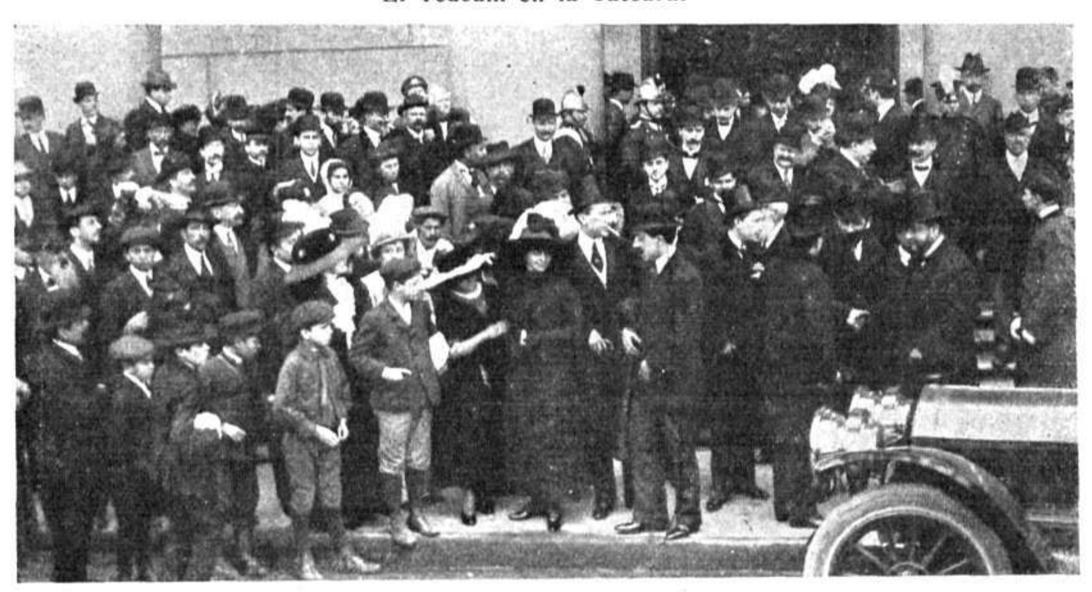


Banquete diplomático

El partido nacionalista conmemoró el aniversario de la muerte de Aparicio Saravia con un funeral en la iglesia del Cordón y un acto cívico en el local de la Sociedad Francesa; haciendo uso de la palabra, en este último, los señores L. A. de Herrera, E. Legrand, M. de María y Huertas, doctor Turena y otros oradores, quienes recordaron las glorias del famoso héroe nacionalista.

—El cónsul de los Países Bajos ofreció últimamente un banquete al ministro de Rusia, asistiendo á él los miembros del cuerpo diplomático acreditado ante el gobierno uruguayo.

Las fiestas españolas
El Tedéum en la Catedral



A la salida del Tedéum.—A la derecha, el doctor Fermín Calzada, presidente del Club Español, y el agregado militar de la legación, teniente coronel Sebastián Ramos



Grupo de damas y señoritas de la colectividad



El ministro del interior, doctor Indalecio Gómez



Los presidentes de la Cámara de Comercio y de la Sociedad Española

Las romerias





En los bailes populares



Una de las murgas



El almuerzo campestre



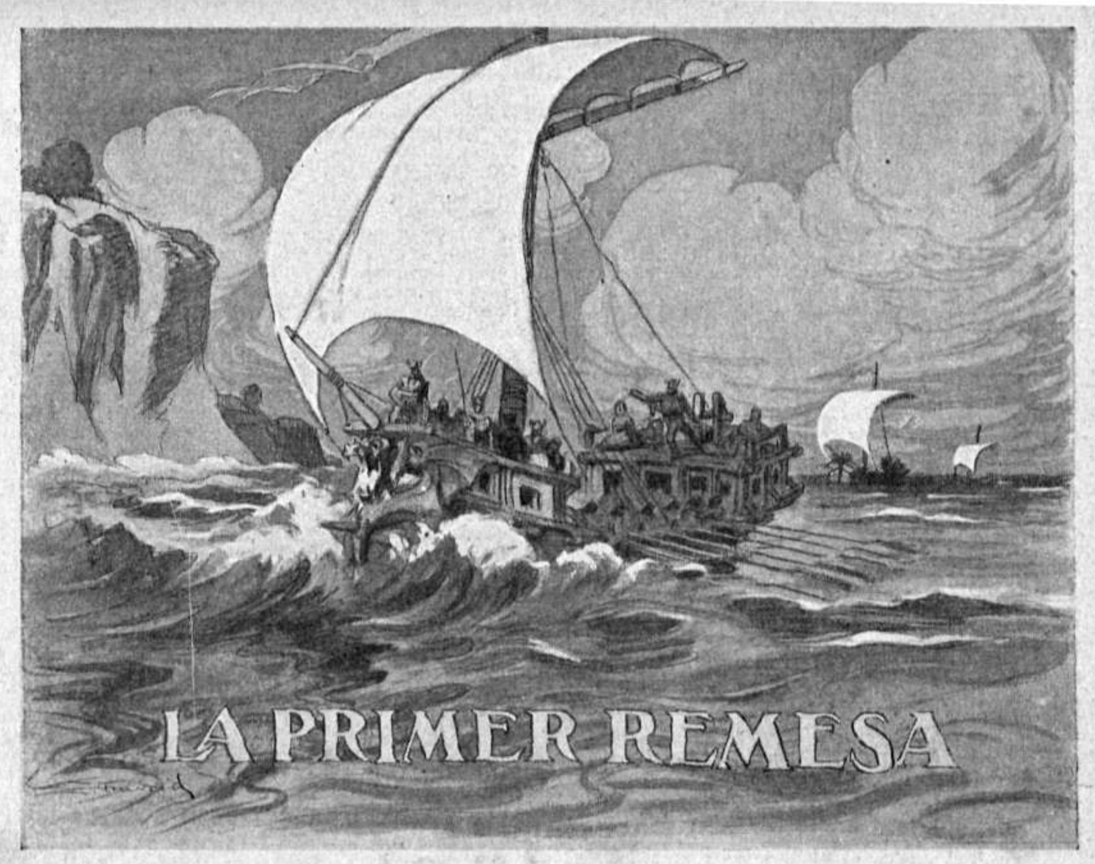


Un puesto de roscas

Fot. de CARAS Y CARETAS.



El público ante los fakires



"Ex ovo omnia"

(Derechos exclusivos de traducción al castellano adquiridos por "Caras y Caretas")

Cuando te alejaste de Bretaña con tu legión, mi querido Crassus, te prometí escribirte, de tiempo en tiempo, toda vez que se presentara la oportunidad de que saliese un mensajero para Roma, enviándote informes de cualquier cosa interesante que ocurriera en este país. Por lo que á mí respecta, me alegro mucho de haber quedado aquí cuando se fueron las tropas y tantos compatriotas nuestros, porque, aunque la vida es ruda, y el clima infernal, debido á los tres viajes que he realizado al Báltico en busca de ámbar y los precios excelentes que por él hé conseguido aquí, pronto me encontraré en situación de retirarme, para pasar la vejez á la sombra de mi propia higuera y hasta de formar una quinta en Baia ó en Pozzuoli, donde me sea dado tomar baños de sol después de las continuas nieblas de esta isla endiablada. Ya me imagino en mi pequeña granja, leyendo las Geórgicas como preparativo; pero cuando oigo caer la lluvia y bramar el viento, reconozco que la Italia está muy lejos.

En mi carta anterior, te daba cuenta de cómo iban los asuntos en esta tierra. Las pobres gentes que habían abandonado todas las prácticas militares durante los siglos que las hemos protegido, se encuentran ahora completamente indefensas en presencia de estos Pictos y Escoceses, bárbaros tatuados del norte que recorren todo el país, y hacen cuanto se les da la santísima gana. Mientras se mantuvieron en el norte, las gentes del sur, que son las más numerosas, y también las más civilizadas de las británicas, no se preocuparon de ellos; pero ahora esos bribones han llegado hasta Londres, y los indolentes de esta porción del país han tenido que despertar. Vortigern, el rey, para nada sirve sino para ocuparse de beber y de las mujeres, así es que ha enviado al Báltico llamando á algunos de los germanos del norte, con la esperanza de que vengan á prestarle ayuda. Malo es tener un oso en tu casa, pero se me ocurre que la situación no se mejora si le agregas una bandada de lobos feroces. Sin embargo, á falta de mejor recurso, se hizo la invitación, que fué aceptada en el acto. Y ahora es que se presenta en escena tu humilde amigo. En el trascurso de mis viajes en busca de ámbar, aprendí el idioma sajón, y por ésto fuí enviado á toda prisa á la costa de Kent para que me encontrara allí cuando llegasen nuestros nuevos aliados. Llegué el mismo día en que se avistó el primer barco, y deseo ponerte al corriente de lo que me pasó.

Para mí es perfectamente claro que el desembarque de estos guerreros germanos en Inglaterra llegará á ser un acontecimiento de importancia histórica, así es que tu espíritu curioso no se ha de fastidiar si me ocupo del asunto con cierta prolijidad.

Era, pues, el primer día de Mercurio después de la Bendita Ascensión de Nuestro Señor, cuando me encontré en la ribera sur del río Támesis, en el punto en que se abre formando un amplio estuario. Hay allí una isla llamada Thanet, que era el sitio elegido para el desembarque de nuestros visitantes. La verdad es que no bien llegué, se presentaba un gran barco rojo, al parecer el primero de tres, que entraba á toda vela. El caballo blanco, que es la enseña de estos piratas, colgaba del tope del palo mayor, y la nave parecía llena de gente. Brillaba intensamente el sol, y el gran barco escarlata, con velamen blanco de nieve, y una fila de escudos lustrosos suspendidos de su flanco, presentaba un cuadro sobre aquella extensión azul, digno de verse.

En el acto avancé en un bote, porque se había dispuesto que ninguno de los sajones desembarcara hasta que viniera el rey á hablar con sus jefes. Un momento después me encontraba al costado del buque, el cual tenía un dragón dorado en la proa y una fila de remos á cada lado. Al dirigir la vista hacia arriba ví una serie de cabezas con yelmo que me miraban, y entre ellas distinguí, con gran sorpresa y placer, la de Eric el Moreno, con quien todos los años realizo negocios en Venta. Me saludó cordialmente cuando subí á la cubierta, y en el acto se convirtió en mi guía, amigo y consejero. Tal circuns-

tancia me sirvió de grande ayuda entre estos bárbaros, porque está en su naturaleza el ser muy fríos y reservados á no ser que uno de los suyos responda por el recién venido, después de lo cual son muy cordiales y hospitalarios. Por más que se empeñen, sin embargo, encuentran duro el tener que evitar cierto aire de condescendencia, y, entre los de clase más baja, de disgusto, cuando se ven obligados á tratar con un extranjero.

Fué una gran suerte el encontrar á Eric, porque pudo darme algunas ideas respecto del estado de los asuntos antes de ser presentado a Kenna, comandante de aquel barco. La tripulación, según me dijo, *se componía enteramente de tres tribus ó familias*—las de Kenna, de Lane y de Hasta. Cada una de estas tribus forma su nombre agregando las letras "ing" al nombre del jefe, así es que la gente de á bordo, según se denominaba, estaba constituída por los Kennings, los Lancings y los Hastings. Había observado en el Báltico que los nombres de las aldeas eran los de las familias que las habitaban exclusivamente, así es que no abrigo duda de que, si estos individuos desembarcan veremos agrupaciones con nombres como éstos surgir entre los pueblos británicos.

Los hombres, en su mayor parte, eran tipos vigorosos, de cabello rubio, rojo ó castaño, predominando éste. Con gran sorpresa, vi entre ellos algunas mujeres. Respondiendo á una pregunta mía, me dijo Eric que siempre llevan á sus mujeres lo más lejos que pueden, y que en vez de ser para ellos un estorbo como lo serían nuestras damas romanas, encontraban en ellas ayuda y consejo.

Claro está que luego me vino á la memoria que nuestro excelente y verídico Tácito ha hecho notar este rasgo característico de los germanos. En las tribus, *todas las leyes se fundan en el voto, el que todavía* no se ha concedido á las mujeres, pero muchos se muestran favorables en tal sentido, y se piensa que el hombre y la mujer pronto tendrán el mismo poder en el Estado, aunque muchas de las mismas mujeres se oponen á semejante innovación.

Hice notar á Eric que era una suerte que hubiese varias mujeres á bordo, como que así se harían compañía; pero contestó que las mujeres de los jefes no mostraban ningún deseo de tener relaciones con las



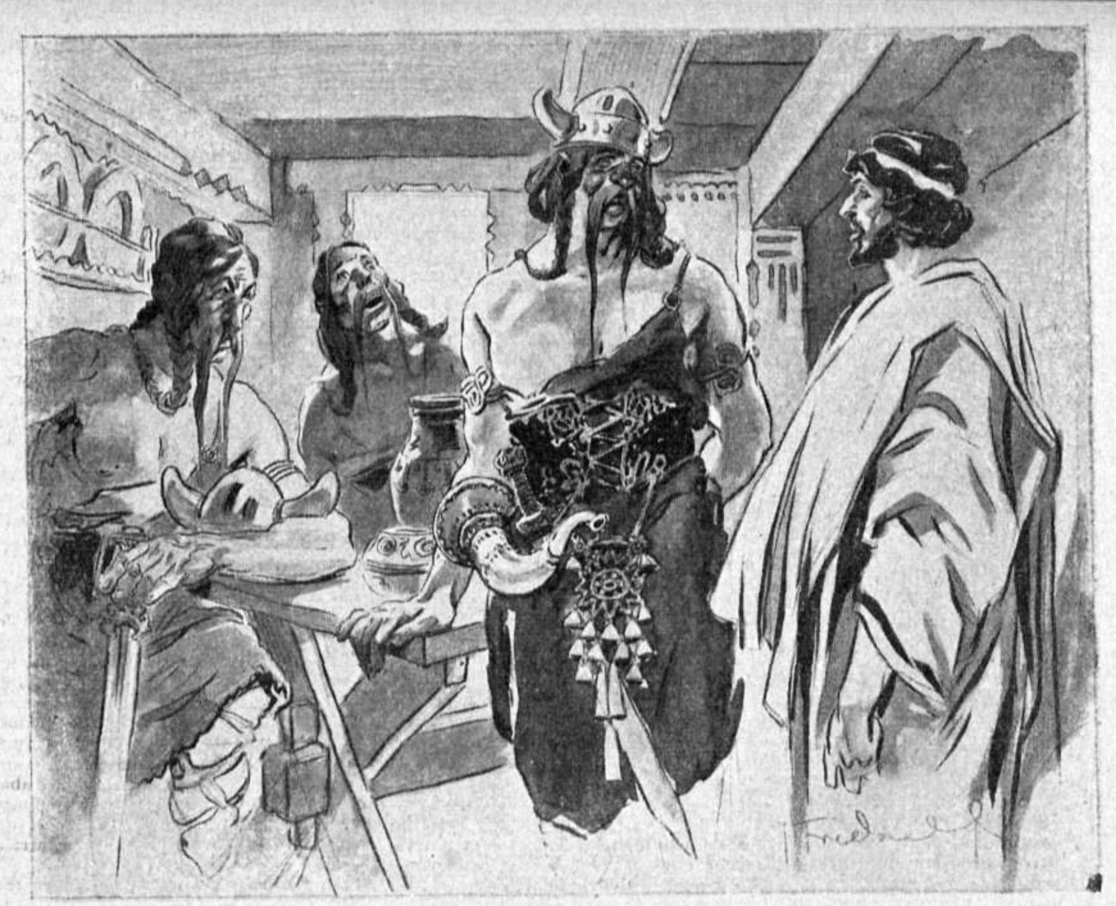
de los oficiales inferiores, y que tanto unas como otras desdeñaban á las mujeres más comunes, así es que toda idea de compañerismo estaba fuera de lugar. Al hablarme, señalaba á Editha, esposa de Kenna, mujer de cara roja, vejancona, que se paseaba entre las demás, con la barba levantada, fijándose en ellas lo mismo que si no existieran.

Mientras conversaba con mi amigo Eric, estalló en la cubierta un altercado repentino, y un número considerable de hombres abandonó sus trabajos y se amontonó en el sitio, con caras que ponian de manifiesto el profundo interés que despertaba en ellos el asunto. Eric y yo nos metimos entre ellos, porque me sentia ansioso por ver lo más que pudiera de los actos y costumbres de estos bárbaros. Había estallado una querella respecto de un niño, un chicuelo de ojos azules y pelo rubio rizado, que parecia divertirse en grande con la batahola cuya causa era él. A su lado se encontraba un viejo de barba blanca, de aspecto muy majestuoso, significando por sus gestos que reclamaba al chicuelo como cosa propia, mientras que, en el opuesto, estaba un individuo delgado, serio, ansioso, que protestaba enérgicamente que se lo habian quitado á él. Eric me comunicó al oido que el viejo era el Gran Sacerdote de la tribu, sacrificador oficial á su gran dios Odin, mientras que el otro era un hombre que tenía opiniones muy diversas, no respecto de Odín sino de las formas en que deseaba ser adorado. La mayoria de la tripulación opinaba como el viejo; pero cierto número que deseaba tener más libertad en su culto, é inventar sus propias oraciones en vez de estar repitiendo siempre las oficiales, se inclinaba al otro más joven. La discordia era demasiado profunda, demasiado vieja para ser curada entre los adultos; pero todos tenian grandes deseos de imponer á los niños sus opiniones privadas. Tal era el motivo por el que, estos dos, estaban tan furiosos el uno contra el otro, y la discusión había llegado á tal tono entre ambos, que los partidarios respectivos habían sacado á relucir sus cuchillos (*saxes*, de donde deriva su nombre de saxones ó sajones), cuando un hombre corpulento, pelirrojo, atropelló á la muchedumbre, y, con voz de trueno, dió fin á la contienda.



—"Oidme bien, sacerdotes, que estáis acumulando argumentos sobre asuntos que nadie puede conocer, incomodáis más en este barco que todos los peligros de mar" —vociferó.— "¿No os basta con adorar á Odín, respecto del cual estamos todos de acuerdo, y no hacer tanto barullo sobre nimiedades é insignificancias respecto de las cuales podemos diferir? Si vuelve á repetirse este alboroto sobre la educación de los niños, entonces os prohibiré á los dos que les enseñéis, y tendrán que contentarse con lo que sus madres puedan enseñarles."

Los dos maestros enojados se retiraron con caras



de vinagre; y Kenna — porque era él quien había hablado — ordenó que se tocara un pito y que se reuniera la tripulación. Me agradó el observar la actitud libre de estas gentes, porque aunque se trataba de su jefe principal, no ofrecían señales de ese respeto exagerado que los soldados de una legión manifestarían á su Pretor, sino que se acercaban á él con respetuosa igualdad, lo que demostraba cuánta altura reconocían á su propia virilidad.

Desde nuestro punto de vista romano, sus observaciones á su gente podrían parecer muy destituídas de elocuencia, porque carecían de adornos y de metáforas, y sin embargo eran cortas, enérgicas y oportunas. De cualquier modo, parecía seguro que se adaptaban á los oyentes. Comenzó por recordarles que habían abandonado su propio país porque allí ya estaba toda la tierra tomada, y que no tenían para qué regresar, desde que no había sitio alguno en que pudiesen habitar como hombres libres é independientes. La isla de Bretaña contenía una población muy raleada, y se presentaba la oportunidad de que cada uno de ellos pudiese constituir un hogar propio.

— "Tú, Whitta" — dijo, dirigiéndose á algunos de ellos por sus nombres — "encontrarás un Whitting-ham (1), y á ti, Bucka, te veremos en Buckingham, donde tus hijos, y los hijos de tus hijos te bendecirán por los extensos campos que tu valor haya conquistado para ellos". — No había ni una palabra de gloria ó de honor en su discurso; pero dijo que estaba seguro de que cumplirían con su deber, al oir lo cual todos golpearon sus escudos con las espadas, de modo que los británicos que estaban en la playa, podían oirlos resonar. En ese momento me distinguió, preguntándome si era el mensajero de Vortigern, y al responderle que sí, me indicó lo siguiera á su camarote, donde Lanc y Hasta, los otros jefes, esperaban para formar el consejo.

Imagínate ahora, mi querido Crassus, que me estás viendo, en un camarote de techo muy bajo, con estos gigantescos bárbaros sentados en torno mío. Vestían una especie de túnica de color azafrán, cubierta con cota de malla, y sus yelmos, con un cuerno de toro á cada lado, descansaban en la mesa que tenían al frente. Como la mayoría de los jefes sajones, tenían la barba afeitada, pero usaban cabellera larga, y sus formidables bigotes claros se extendían hasta los hombros. Son suaves, lentos, y algo pesados en sus movimientos; pero puedo imaginarme que su furia ha de ser de lo más terrible cuando estalle.

Su espíritu parece ser de una naturaleza en extremo práctica y positiva, porque en el acto comenzaron á hacerme una serie de preguntas sobre el número de los británicos, los recursos de su reino, las condiciones de su comercio, y otras cosas por el estilo. Inmediatamente dieron principio á sus razonamientos sobre los informes que les había dado, y se absorbieron de tal modo en su propio debate, que me figuro que, en ciertos momentos, se olvidaron de mi presencia. Después de una minuciosa discusión, todo se decidió entre ellos por medio del voto, sometiéndose siempre el que estaba en minoría, aunque á veces de muy mala gana. Más aún, en cierta ocasión, Lanc, el cual por lo común difería con los otros, amenazó con someter el punto al voto general de las tripulaciones. Había un conflicto constante en el modo de ver; porque, mientras Kenna y Hasta se mostraban ansiosos por dar mayor amplitud al poder sajón, y hacerlo más grande á los ojos del mundo, Lanc opinaba que debían preocuparse menos de las conquistas y más del bienestar y adelanto de sus prosélitos. Al mismo tiempo me parecía que Lanc, en realidad, era el más peleador de los tres; con tanta mayor razón cuanto que, aun en tiempo de paz, no cedería en esta contienda con sus propios hermanos.

(1) Aquí no hay juego de palabras sino algo intraducible. Ese hogar, el hogar en Inglaterra, se llama *home*, en alemán *heim*, *"hame"*. Como acaba de verse, el jefe de la familia da nombre á ésta agregando *ing*. Si aquel se llama *Bucka*, surje el apellido *Bucking*, y el hogar que éstos forman es *Buckingheim*, "Buckinghame" y de aquí *Buckingham*. La heráldica hará el resto. (Tr.).

Parece que ninguno de los otros dos tenía mucho afecto por él, porque ambos estaban, como se podía observar fácilmente, orgullosos de su comando, y ansiosos por hacer uso de su autoridad, haciendo continuamente mención de aquellos nobles antepasados de los cuales la heredaran; mientras que Lanc, aunque igualmente bien nacido, tomaba, en todos los casos, el punto de vista de los hombres comunes, insistiendo en que los intereses de los más eran superiores á los privilegios de los menos. En una palabra, Crassus, si pudieras imaginarte un Graco dedicado al saqueo por una parte, y dos Patricios piratas por otra, te darías cuenta del efecto que me producían mis compañeros.

Hubo una particularidad en su conversación que me apaciguó mucho. Los quiero á estos británicos, con quienes he pasado un periodo tan largo de mi vida, y les deseo todo género de bienestar. Por eso me fué muy agradable el observar que estos hombres, en su conversación, insistieran en que todo el objeto de su visita era para el mayor bien de los insulares. Toda esperanza de ventajas para ellos fué relegada al último término. No estaba muy bien definida la correspondencia que existía entre estas declaraciones y el discurso en el cual Kenna había prometido cien cueros de tierra (1) á cada uno de los hombres de su tripulación; pero, al llamarles la atención sobre esto, los tres jefes se sorprendieron mucho, mostrándose ofendidos por mis sospechas, y explicaron de un modo muy plausible que, como los británicos los necesitaban para guardia, de ninguna manera podían servirlos mejor que estableciéndose en el país, encontrándose así siempre á mano para ayudarlos. Con el tiempo, dijeron, abrigaban la esperanza de disciplinar y educar de tal modo á los indígenas que podrían defenderse solos. Lanc habló con cierto grado de elocuencia respecto de la nobleza de la misión que habían emprendido, y los otros, en testimonio de acquiescencia, chocaron sus vasos de hidromel (sobre la mesa se hallaba un jarrón de esa desagradable bebida).

(1) Dido fundó Cartago en la extensión que pudo abarcar con uno solo, ya sabemos cómo — y el autor no nos revela el procedimiento de Kenna, aunque es de suponer que fuera el mismo, porque no quedarían muy satisfechos los sajones con solares de diez yardas por veinte, ó el doble estirando mucho. No hay que olvidar que esto es la carta de un romano á otro romano y que deben conocer su Virgilio al dedillo. (Tr.).

Observé también cuánto se interesaban, y que serios é intolerantes eran estos bárbaros, en materia de religión. Del cristianismo no sabían nada, así es que, aunque tenían conocimiento de que los británicos eran cristianos, carecían de la menor idea de lo que realmente era su credo. Pero, sin mayor examen, partieron de la base de que su propio culto de Odín era el absolutamente verdadero, y que, por lo tanto, ése otro credo debía ser absolutamente falso. — "Esta vil religión", — "Esta triste superstición", — "Este lastimoso error", eran frases con que aludían á él. En vez de manifestar compasión por cualquiera que hubiese sido falsamente informado respecto de tan grave asunto, sus sentimientos eran airados, y declararon con la mayor gravedad que no se darían descanso hasta dejar todo en regla, lo que decían extendiendo los dedos hasta la empuñadura de sus anchas espadas.

Y bien, mi querido Crassus, — supongo tendrás ya bastante de mí y de mis sajones. Te he presentado un reducido boceto de esta gente y de su modo de ser. Desde que dí comienzo á esta carta, he visitado las otras dos naves que han entrado, y como encuentro en ellas los mismos rasgos característicos, no puedo abrigar duda de que son propios de la raza. Por lo demás, son valientes, sufridos, y muy pertinaces en todo lo que emprenden; mientras que los británicos, aunque mucho más fogosos, no tienen la misma gravedad en el intento, sugiriéndoles siempre su imaginación más viva nuevos y diversos rumbos, mientras que á sus pasiones más ardientes sucede la reacción. Cuando miré desde la cubierta del primer buque sajón y vi la ondulante, excitada muchedumbre de los británicos de la playa, y los comparé con estos hombres decididos y silenciosos que estaban junto á mí, me pareció, más que nunca, peligroso el llamar á semejantes aliados. Lo sentí de una manera tan viva, que me dirigí á Kenna, el cual miraba también en dirección de la playa.

— "Seréis dueños de esta isla antes de haber terminado", — le dije.

Sus ojos chispeaban al mirar. — "Quizá", — repuso; y luego reponiéndose súbitamente, y pensando que había dicho demasiado, agregó:

— "Una ocupación temporaria — nada más."

ARTURO CONAN DOYLE.

Traducción de E. L. H.

Dib. de Friedrich.



El violín de Brindis de Salas

En un cambalache



El violín de Brindis de Salas, que el célebre músico vendió por diez pesos en un cambalache de la calle Rivadavia, 3289, pocos días antes de morir. — Al dorso lleva el nombre de Brindis y la fecha: Enero 20 de 1900

He aquí una nota triste.

Pocas palabras bastan para describir esta tragedia. En un modesto "cambalache" de la calle Rivadavia, 3239, se encuentra el último violín que usó Brindis de Salas. Sabido es que el ilustre negro cubano, después de asombrar al mundo con su genio, murió en Buenos Aires como un simple atorrante, en una pobre cama de hospital. La Asistencia Pública, lo recogió haraposo, agonizante, mudo. Al día siguiente falleció sin haber pronunciado una sola palabra, llevándose á la tumba el secreto de la última etapa de su vida. Corazones piadosos lo enterraron, y el silencio que cubre á los muertos nos hizo olvidar bien pronto al desdichado.

Pero, aparece ahora su violín. Y él, como mandado por su dueño, nos obliga á recordarle nuevamente.

Hemos entrevistado al dueño del negocio, señor Jorge A. Paulsen, y al empleado que compró á Brindis de Salas su armonioso instrumento. Pocos días antes de morir, vieron llegar á un negro, sucio y andrajoso, que con mucha cultura y una voz muy extraña, ofrecióles en venta su violín. Creyeron que era un ladrón.

—Tenía ganas de llamar al vigilante y hacerlo llevar preso,—nos dijo el dependiente.—Pero el negro vió que yo desconfiaba, y me contuvo diciéndome: "Vea, señor: yo no soy lo que aparento. Ahora estoy pobre, pero he sido muy rico". En seguida se colocó el violín bajo la barba, empuñó el arco y tocó en mi presencia una hermosa barcarola. Supuse que sería algún músico de campaña, que necesitaba vender su violín, y le di diez pesos. Le hice firmar un recibo, por las dudas, pero me pidió que no lo vendiera hasta después de un mes, porque creía poderlo rescatar al día siguiente. Cuando le entregué el dinero, me dió las gracias, y se fué á la esquina. En seguida volvió. Me pidió nuevamente el violín. "Quiero despedirme de él",—me dijo. Lo tomó en sus brazos como quien alza á un niño, y lo besó. Lo besó, como un loco, en las cuerdas, en el mango, en la caja, en todas partes... Yo me reía. Pensé que estaría loco. Luego se fué. Tomó el tranvía número 3, para el centro... Y no lo vi más"...

¿No es triste? Antes de morir, Brindis no pudo hablar. En cambio, su violín nos habla ahora por él...

Recibí del señor Alfredo Athena la suma de $ 10 Diez por venta de un violín de mi propiedad no pudiendolo vender antes de un mes plazo que si no lo retiro podra venderlo
firmo
Mayo 23 - 1911
Brindis Salas

Recibo que Brindis de Salas firmó por los diez pesos que recibió por su violín, estableciendo el plazo de un mes para poderlo rescatar



El pobre violín en el bric-á-brac

A pesar del uso, el instrumento está en perfecto estado. Conserva al dorso la firma de Brindis.

¡Quién sabe qué sufrimientos habrán deshecho el alma del infeliz antes de resolverse á vender por la mísera suma de diez pesos, ese violín que constituía toda su fortuna, toda su felicidad y todo su orgullo!



El dueño del cambalache, don Jorge A. Paulsen

LAS TARDES DE PALERMO



Señoritas de Luque Bustillo

Señora Rosario Ibarlucea de Chaves y sus hijas

El asunto no es nuevo. Decir que Palermo se parece al Bois de Boulogne, es repetir un símil anticuado. Lo nuevo, en este caso, es el flamante rinconcito que nuestra aristocracia republicana ha elegido desde hace algunos meses para sus excursiones digestivas. Los médicos recomiendan el sol y el aire como única panacea contra todos los males. Y en Palermo, el sol y el aire abundan. Hace tiempo, después del almuerzo, las familias de la ''haute''—que viven impregnadas de las costumbres parisinas—iban en sus carruajes ó en sus ''autos'' hasta la *Avenida de las Palmeras. Allí descendían á tomar el sol y hacer un* higiénico ejercicio pedestre á fin de no engrosar... Además—tratándose de niñas—nunca le faltaba á Fulanita la ocasión de encontrarse con Mengano y conversar un rato de la temperatura, de los amigos y hasta de amor... Mientras las mamás, paseaban á las hijas menores, las señoritas hacían tertulia bajo la tibia sombra de las palmeras. Allí todas competían en gracia, belleza y elegancia. Y donde tales cosas había, era natural encontrar una multitud de esos caballeros viejos, jóvenes y ambiguos, que son las eternas moscas de todos los manjares...

Pero resultó que ese rinconcito, agradable y honesto, fué de pronto invadido por una serie de damas que lo frecuentaban con fines de ostentación lujosa, convirtiendo el simpático paseo en una ''promenade'' de ''music-hall''. Desalojadas las familias, tuvieron que buscar más lejos otro sitio, adecuado y pintoresco, en donde poder gozar con libertad de los suaves encantos de la naturaleza. Lo encontraron fácilmente, detrás del pabe



Señoritas Susana Mayol Zapiola, Sara Racedo y Florencia Bosch.

Señoritas de Ugalde

Una silueta de París

En el «bois»

llón de los lagos, cerca del viaducto. La municipalidad—que es la mejor modista de la naturaleza—vistió el paraje con árboles corpulentos, con césped, con flores y con bancos.

Los jueves y los domingos concurren las bandas de policía y de la municipalidad. Amenizan el paseo con programas donde Wagner, Mascagni y Debussi, triunfan sobre Donizetti, Verdi y Rossini.

Hasta ahora, la bella encrucijada donde las familias se congregan, no ha sido descubierta ó invadida por elementos extraños á la añeja sociabilidad porteña. Sin embargo, aquello resulta muy estrecho. A menudo, para evitar las aglomeraciones, las damas permanecen en sus carruajes y desde allí asisten al desfile. Miran y se dejan mirar y, además, admirar...

Aunque el doctor Sáenz Peña, después de su enfermedad, ha concurrido varias veces á Palermo, todavía no ha descendido de su carruaje. La concurrencia se ha concretado á verlo á través de los cristales del coche como sucede con los emperadores.

Pocas son las niñas que en Palermo se animan á pasear á caballo. La moda que en Buenos Aires parecía enterrada, ha vuelto á resurgir. Las amazonas se propagarán. Más vale así. Es un ejerci



Oyendo música

cio saludable y además elegante. Al pasar la señorita de Christophersen cabalgando con gracioso donaire en un brioso caballo, hemos oído á una niña que decía:
— ¡Estará

Florencita Bosch, Susana M. Zapiola, Sara Racedo y María Esther Viale

Doctor Pedro Luro y el conde D'Agnel de Bourbon

Señora Carolina Villar de Pérez Millán y señorita de Villar



Señorita Fanny Celesia y señoritas de Olivera

de moda en París? Mañana le pido un caballo á papá...

Para que esta crónica social fuera completa debiéramos hablar de la fina elegancia de la mujer argentina, que ha conquistado todos los encantos de la mujer francesa sin perder la gracia y la virtud nativas. Pero, lo creemos inútil, puesto que además de ser cosa notoria, nuestras ilustraciones fotográficas convencen á cualquiera.

Contemplando esas bellas siluetas paseando por las arenosas avenidas, muchos creerán encontrarse en el Bois de Boulogne.

En este caso, la ilusión vale tanto como la realidad.

Señorita Carmen Christophersen y señores E. Green y Pedro Christophersen

Señora Ema Saubidet de Sáenz Valiente y señorita Estela Saubidet

A orillas del lago

Señorita Magdalena Ortiz Basualdo

Chile

En el museo de bellas artes



El presidente de la república, los ministros de estado y comitiva oficial, en la inauguración de las secciones del museo

El aniversario uruguayo



La recepción del 25 de agosto en casa del ministro uruguayo, señor Juan Cuestas

Banquetes



De la juventud liberal á los ministros E. Zañartú y P. N. Montenegro, en el Club de la Unión



En el regimiento de carabineros, á los ministros J. R. Gutiérrez y A. Hunneus, con motivo de su visita al cuartel



El aniversario de Francisco José



Durante la recepción en la legación austrohúngara. — El encargado de negocios, señor Egger, el ministro argentino, doctor Fernández, y un grupo de invitados

A bordo del São Paulo



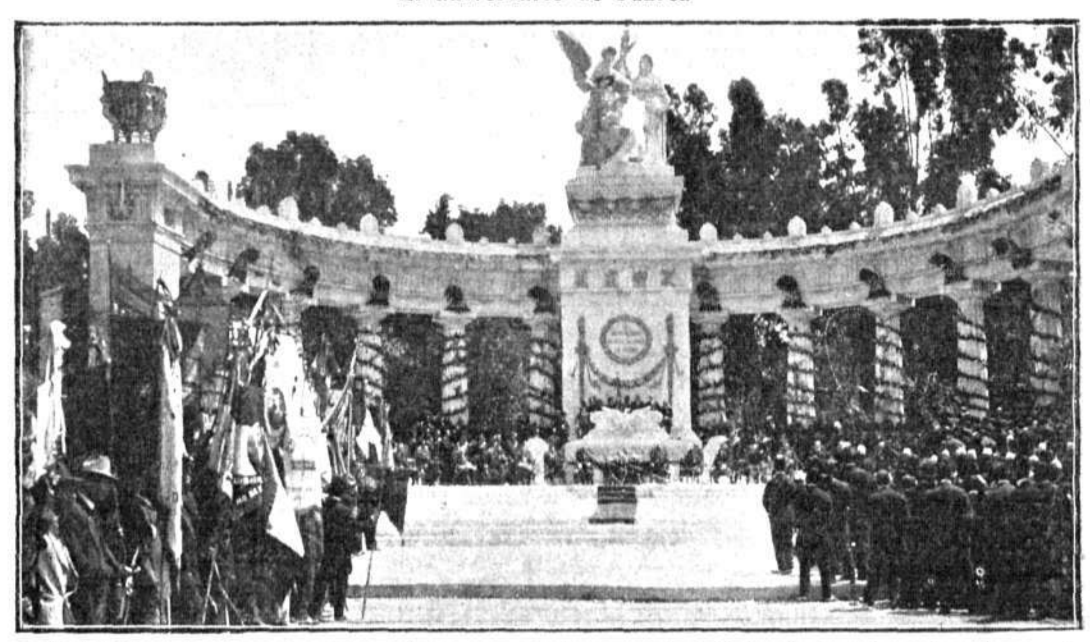
Fiesta realizada el 23 de agosto, dedicada á los marinos del «Glasgow» y á la colectividad inglesa. — Familias inglesas concurrentes á la fiesta



Grupo general de la concurrencia

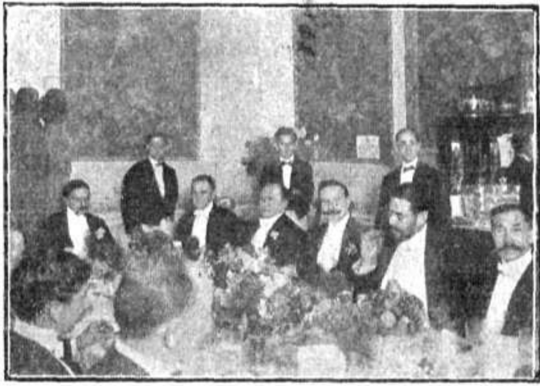
Méjico

El aniversario de Juárez



El 18 de julio ppdo. se conmemoró, por primera vez ante el monumento del héroe inaugurado en el centenario, el aniversario del fallecimiento de Juárez, ocurrido en 1872.—Durante el homenaje

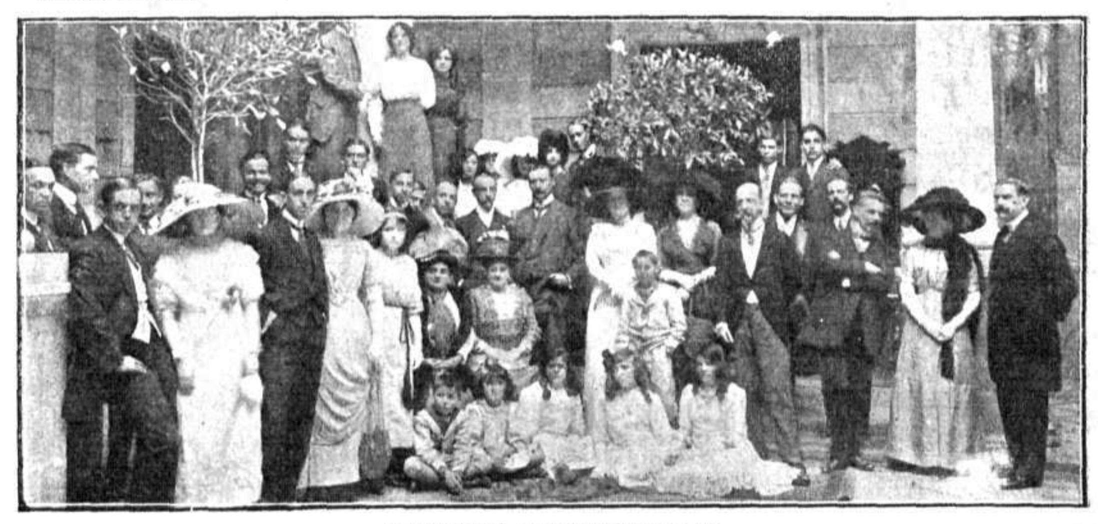
La despedida de nuestro encargado de negocios



Durante el banquete ofrecido por la cancillería.—A la izquierda del señor García, el subsecretario de relaciones, señor B. Carbajal, y el encargado de negocios del Japón, señor Kuma Horigoutchi; y á la derecha el ministro del Brasil.



Durante el banquete ofrecido por el encargado de negocios argentino, señor J. S. García, y señora Montero de García, en el hotel Sanz, despidiéndose de la sociedad mejicana



Los invitados, en la terraza del hotel

MENGOFENCIAS



—¡Pobre Villanueva!
—¡Pobre De la Plaza!
—Nada hemos logrado.
—Dios lo quiere así.
—Ya está bueno Roque
—Ya se va á Martínez.
—Eso me fastidia.
—¡Digo! ¿Pues y á mí?
—¡Qué poca fortuna!
—¡Qué maldita suerte!
—¡Y era mi esperanza!
—¡Y era mi ilusión!
—¡Todo ha sido un sueño.
—Todo un sueño ha sido.
—¡No hay acefalía!
—¡No hay delegación!

* * *

«Linares: Marchó á Córdoba el Vivillo.

Vino á ésta para pedir la plaza de toros, la cual le ha sido cedida gratis para dar en Septiembre una corrida á beneficio suyo, actuando el Vivillo de picador y matando toros Machaquito y Corchaito.

Créese que las reses se las regalará un afamado ganadero.

Con el producto de la corrida el Vivillo marchará á Buenos Aires, pues no quiere vivir en España.»

Lo anterior está tomado del *Diario de Cádiz*; y lo copiamos complacidos, para que se vea que aquí la falta de brazos no va á ser tan absoluta como se decía.

* * *

—El presidente, que nos ha dado
bastante susto, logró sanar.
—Gracias al cielo, ya ha terminado
la medicina protocolar.

* * *

Por ahí se reparte un prospecto que merece ser conocido.

« Señora C. M.

Cura por Voluntad de Dios y San Antonio

Horas de consulta: de 8 á 11 a. m. y de 2 á 7 p. m.

Atiende todas clases de enfermedades sin distinción de personas; porque comprendo que el que no encuentra alivio en la ciencia médica se cree perdido sin considerar que Dios tiene sus bienechores sobre la tierra á quien debemos acudir para el bienestar. Juro en nombre de Dios que no soy curandera ni tampoco poseo estudios. — Hago curas *milagrosas porque poseo ese Don que envía* Dios á ciertas personas para el bien de la Humanidad. Por amor al prójimo, la fe en Dios y San Antonio y mi destino en este MUNDO he hecho curas sorprendentes que puedo atestiguar con Certificados que obran en mi poder.

Curo toda enfermedad por difícil que sea.

DOLIENTES: Acudid á mi consultorio y os convenceréis que las curas que hago son obra de la Fe Divina de DIOS y SAN ANTONIO.

La Salud para los Enfermos

El enfermo que no se halla curado por la Ciencia Médica aquí se cura con Palabras y Obras Espirituales.

La Señora C. M. á más de su obra Espiritual cura también con REMEDIOS caseros lo que bien se comprende que un tratamiento de REMEDIOS CASEROS es lo que da mejor resultado. CURA EMPACHO de criatura y RUINA de FAMILIA.

Oración

¿El que cree á Dios cuál persona será que no se puede curar? Buena afortunada la persona que se corresponde con Dios! El secreto de Dios se estima y se adora.

Porque Dios es natural sobre todas las cosas.

¡Qué alegría tendría nuestra alma cuando se encuentra tranquila. Llegará la hora de nuestra muerte y tendremos la tranquilidad por un eterno.

Todos quisiéramos una cruz á nuestra sepultura. Confiamos á Dios con toda nuestra fe y así con la correspondencia de los espíritus buenos para quitarnos todas las desgracias de nuestra vida.»

Suponemos que el doctor Garro admirará á una persona tan piadosa y que el jefe de policía nada tendrá que oponer á semejante admiración.

* * *

Habló Gómez, y lo triste
es que cuando se le oyó
todo el país exclamó:
—La Unión Nacional no existe.
¿Cómo remediar el mal
ya que el remedio es urgente?
Fundando inmediatamente
la Desunión Nacional.

* * *

De un diario de Nápoles:

«La morte del marchese Antinori. — Ci telefonano da Roma, 31: E' morto di vaiuo o nero a Pernambuco (Argentina) il marchese Lodovico Antinori. Egli si era recato colà a visitare alcuni suoi parenti.»

¿Pernambuco está en la República Argentina?

Tal cosa debe haberla conseguido el doctor Zeballos.

* * *

—Vea, este escapa anhelante
y aquel por el suelo rueda.
—Es que, dentro de un instante,
llega otro conferenciante.
—¡Gran Dios! ¡Sálvese quien pueda!

Hemos recibido:

«Napoleón íntimo». Memorias de su secretario particular Fauvelet de Bourrienne. Traducción y prólogo de Antonio Muñoz Pérez. París.

«Facultad de Filosofía y Letras». Documentos relativos á la organización constitucional de la República Argentina. Dos tomos.

«La canción de un hombre que pasa», por Ernesto Mario Barreda.

«La urna», por Enrique Banchis.

«Desde mi selva», poesías, por Ricardo Carrancá.

«Mi raza», por Eugenio Deschamps. Nueva York.

«Versos», por Julio Garay Díaz. Rosario.

«Controversias religiosas», por Juan José Julio y Elizalde.

«Novedades pedagógicas». Septiembre de 1911.

«Semper et ubiques», órgano de publicidad del Centro Bernardino Rivadavia (Escuela Normal de Profesores). Paraná. Año I. Número 1.

CORREO SIN ESTAMPILLA

Melenudo.—Buenos Aires.—
No escriba más sonetos,
si quiere usted sus largos cabellos [conservar,
pues hay muchos sujetos
que están calvos del todo á fuerza de [*ripiar.*

El Atrevido.—Buenos Aires.—No lo publicaremos.

E. L. S.—Buenos Aires.—Es un ensayo discreto.

P. C. E.—Buenos Aires.—
¿La francesa le interesa?
Pues si logra ver impresa
tan sucia composición,
de seguro la francesa
va á llamarle á usted:—¡*Cochon!*

J. B. R.—Buenos Aires.—«Ahí van los tempranos frutos de este arbusto juvenil»... Haga usted el favor de no mandarnos más frutos, por ahora, señor arbusto.

M. R. C.—Buenos Aires.—
A cualquiera deja frío
con su estilo trabajoso,
tan hinchado, tan pomposo,
tan vacío.

A.—Buenos Aires.—Escribe usted versos malos y no se los enseña á nadie. Hace perfectamente. Y procure también que nadie se entere de ese vergonzoso vicio.

R. A.—Buenos Aires.—Mal versificado.

J. G. R.—Buenos Aires.—
Es un cuento insustancial
profundamente moral.

A. A. B.—Avellaneda.—
«De grande altura se desliza
cual vuelo de majestuosa ave
un *aeroplano* en planeo suave,
acariciado por la fresca brisa.
Se lanza luego en horizontal vuelo
alcanzando velocidad vertiginosa...»
Y el aeroplano se estrella en el canasto. ¿No es así?

M. A. D.—La Plata.—En su género, es una bonita cosa.

Pampa.—La Plata. — Mande otra cosa.

Paolo.—Concordia.—No.

LAS MODAS CAMBIAN

1880

1890

1900

1911

BAU

B

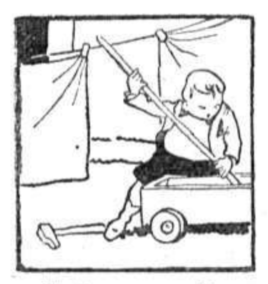
PERO NUNCA

EL ACEITE BAU NO CAMBIA

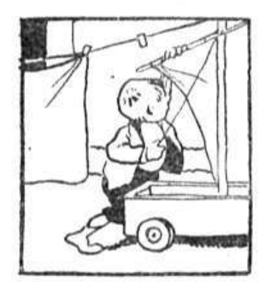


PÁGINAS INFANTILES

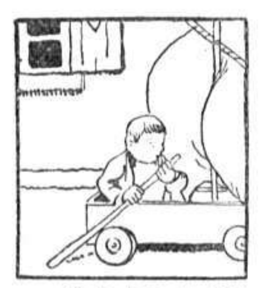
El carrito á vela



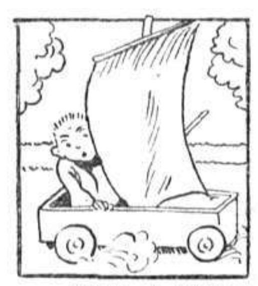
Tintín, que vió en una playa carros á vela, quiso tener el suyo.



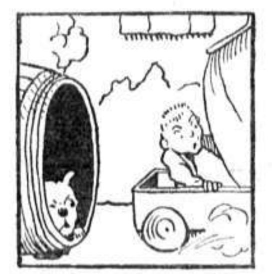
Puso manos á la obra y no tardó mucho en estar listo para efectuar un viaje.



—¡Es la hora de partir! Empujemos el esquife. ¡Carraspique!...



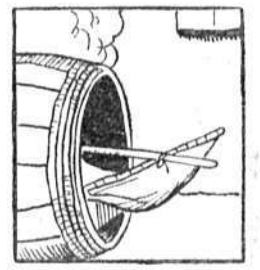
...Tengo el viento contrario... y ¡vaya un modo de correr hacia atrás!



Su inquietud creció al ver que iba todo *derecho y rápidamente*... á meterse en la caseta de Guauguau.



donde le faltó muy poco para desaparecer.



¿Qué sucedió allí en aquellos terribles *momentos? Pues que Guauguau*, ofendido,



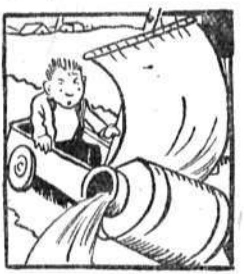
se lanzó sobre el pobre Tintín, quien, por suerte, *sólo salió con* el saco roto.



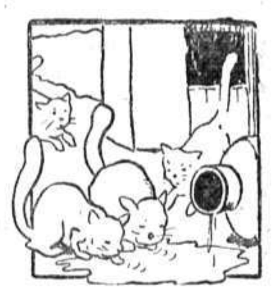
Cuando se le pasó el susto, ocupó otra vez su puesto. El viento le impulsó tan velozmente...



que el carrito, hecho un automóvil, hizo tortilla á un pobre pato...



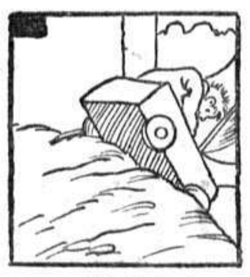
y derribó un tarro de leche que encontró en su camino,



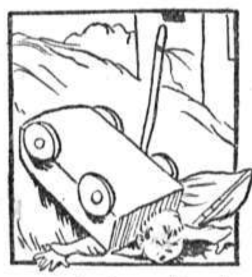
con gran alegría de todos los gatos de los alrededores. ¡Qué bolada!



El vehículo, encontrando un gran montón de pasto, le subió;



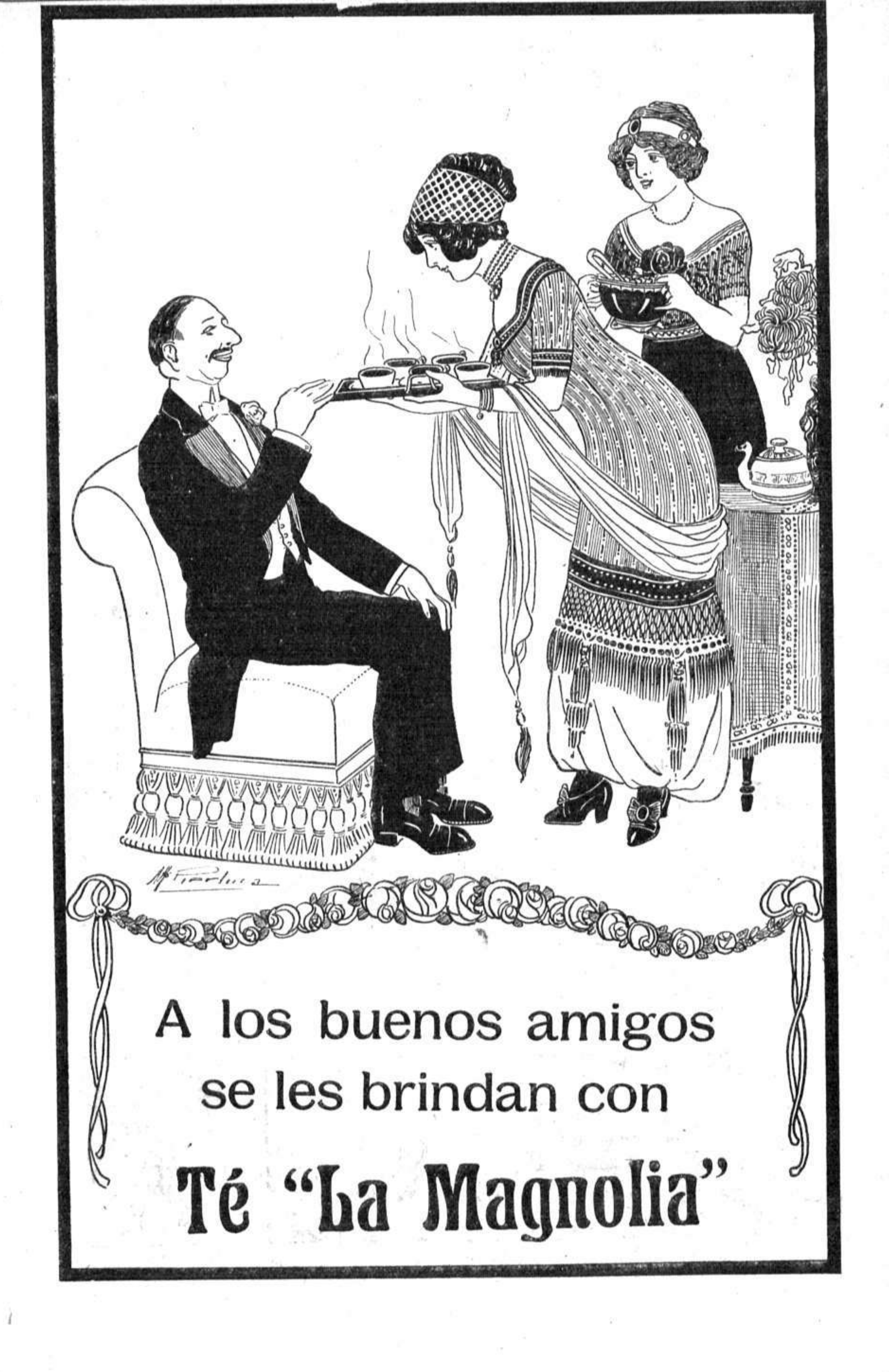
pero al bajarlo, la vela impulsada por el viento,

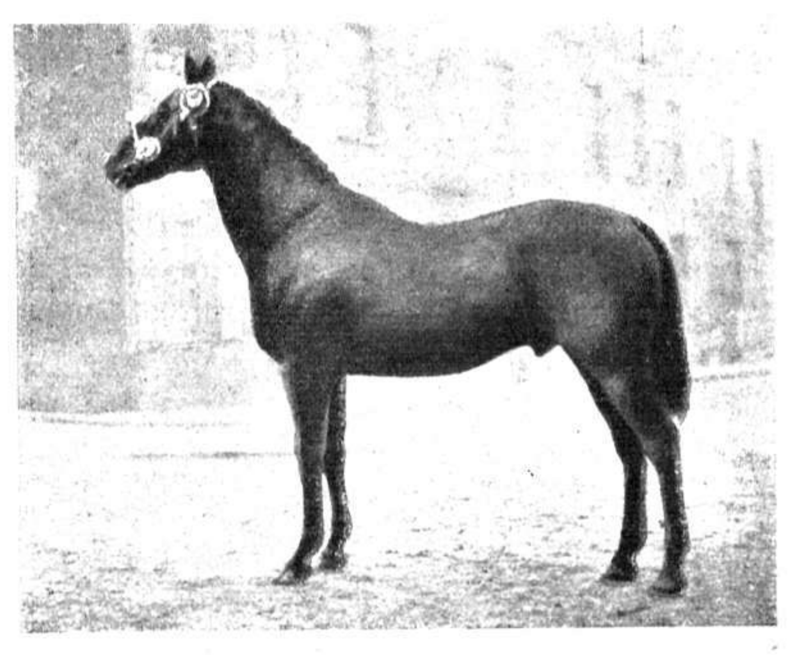


volcó el carrito, debajo del cual quedó molido Tintín.



—¡Está visto—gimió éste—que todavía no se ha perfeccionado la locomoción!


A los buenos amigos
se les brindan con
Té "La Magnolia"



Padrillo Berrill, ganador de la «King's Challenge Cup» en la exposición de Londres

España y el fomento agrícola-ganadero.—El gobierno español preocupado por los escasos progresos que se realizan en el país en el *perfeccionamiento* de las razas vacunas está empeñado en fomentar la agricultura y la producción de animales vacunos. Los criadores de animales están dispuestos á sacar todas las ventajas posibles que les proporcionen las medidas tomadas por su gobierno y en muchas provincias españolas la industria ganadera se desarrollará favorablemente. Los criadores de todos los países tienen su atención en los nuevos mercados que España abrirá.

Hace poco la exportación de vacunos de la Coruña á Gibraltar señaló un aumento de 6.170 £ en valor.

Estados Unidos y la exportación.—Los informes oficiales de este país correspondientes al último trimestre, señalan un gran aumento sobre el año próximo pasado en el mismo período. La comparación es la siguiente: tocino, jamón y carne de puerco 95.287.000 libras contra 57.753.000 lb.; grasa de puerco, 151.086.000 libras contra 73.864.000; carne de vacuno, 22.730.000 libras contra 24.199.000 libras; otros productos animales 95.840.000 libras contra 40.472.000 libras.

Las exportaciones de animales en pie han alcanzado á 42.072 cabezas contra 12.048 en los mismos meses del año próximo pasado.



LA BELLEZA y LA SALUD, dependen de una buena alimentación.

MALTA es un tónico por excelencia y de uso indicado para las personas débiles y señoras que crían.

Su precio lo pone al alcance de todo el mundo.

Cada botella $ 0,65.

Pídase en todas las buenas casas.

MALTA es fabricada con la mayor higiene por la

CERVECERÍA PALERMO S. A.

SANTA FE, 3253 - B. Aires

Teléfonos: U. T., 110 (Palermo). Coop., 5 (Norte)



Al compás de un vals

El célebre fisiólogo Galvarini dice que el baile es uno de los mejores y más completos ejercicios corporales, pero que tiene el no chico defecto, cuando se abusa de él, de producir la caída del cabello.

Aduce en favor de su tesis un mundo de demostraciones y ejemplos, entre los que no figuran por poco la comprobación de que los hombres célebres más peludos jamás han bailado.

Puede ser que esto sea cierto; pero, en cambio, nosotros podríamos recordar al sabio Galvarini, y en honor á Tersípcore, como todas las tribus salvajes, que por lo común no usan bisoñés ni peluquines, bailan desaforadamente por un quítame allá esas pajas, ¡y qué bailecitos!

La verdad, eso sí, es que la civilización es enemiga de las cabelleras.

En este punto, hay una verdadera indigencia.

Las muchachas, con el socorrido recurso de los postizos, tratan como á cosa de poca importancia á sus propios cabellos.

Los muchachos, se resignan mansamente al papel de melones humanos, prematuros, habiendo efebos á los que todavía no les han nacido la primera pelusa de la barba, cuando ya han perdido los pelos del enfermizo cráneo.

En uno de los últimos bailes de mayor resonancia en nuestra sociedad, un pobre chico depilado bailaba un vals lento con una hermosísima mujer, á la que echaba de cuando en cuando ardorosas indirectas.

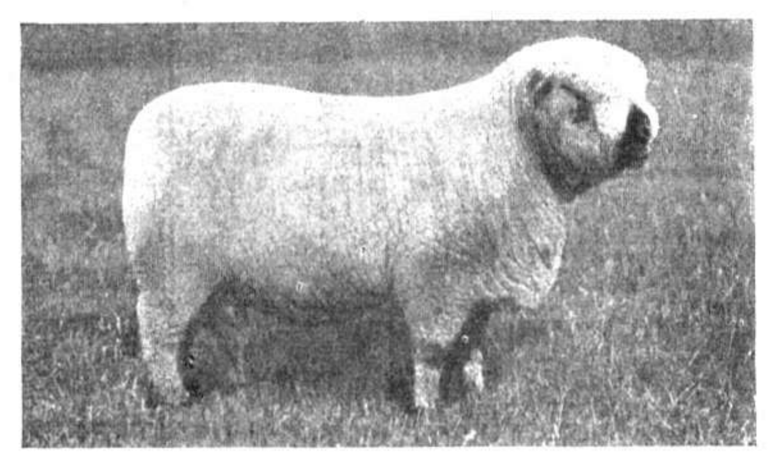
—Mire, usted, Raulito—le dijo de repente ésta,—dejemos de bailar, porque veo que se le están cayendo las últimas hilachas.

—¿Qué?...

—Que he jurado no dar oídos jamás en el terreno del amor, á ningún hombre calavera. Vaya, primeramente, y entiéndase con el milagroso Tricófero de Barry, único recurso para los que como usted han quedado para hacerles concurrencia á las perillas de las escaleras. Use usted el Tricófero de Barry, con fe y perseverancia, y es posible que antes del año pueda aceptar á usted, aunque más no sea que en la antesala de mi simpatía.

El valor de las exportaciones de animales y carnes, subió á 42.541.000 de dollars contra 25.265.000 de dollars en el año 1910.

En los últimos años se ha hablado mucho sobre la escasez de carne que se notaba en los Estados Unidos y ahora parece que ésta no ha sido tal, sino que fué la consecuencia de la alarma que produjo entre los consignatarios, un boletín oficial en que se indicaba que se intervendría en el almacenaje de frigoríficos. Los interesados vieron en ello medidas completamente perjudiciales á su comercio y pidieron la intervención del senado.



Cordero Shropshire, ganador del primer premio en la exposición de Norwich

Una comisión especial se encargó del asunto y de las investigaciones que se llevaron á cabo, resultó que verdaderamente el efecto que traerían las medidas eran sumamente hostil á los consignatarios, reteniendo en los frigoríficos la carne más días de lo necesario y á más que el costo del almacenaje y la retención del capital eran perjuicios de alguna importancia para los mismos, pues la carne se retenía en condiciones ó helada ó congelada por algunas semanas.

Australia y las razas de vacas lecheras.—Todas las crías lecheras del viejo mundo están representadas en este país, así como también tiene un tipo de vaca que está llamada á pertenecer á una nueva raza.

Una de las razas más general allí es la Jersey y es también una de las mejores debido á que nunca se la ha estropeado en el trabajo y sólo se la ha destinado para la producción de carne. El clima le prueba admirablemente y produce mucha más leche en Australia que en su propio país. La Ayrshire le sigue en número y tiene también mucha aceptación, pero las crías australianas se nota tendencia á empequeñecer, según se ha notado en la última exposición.

El crimen de la Noria

(CRONICAS DE BUENOS AIRES)

POR RAFAEL BARREDA

(Continuación)

Y uniendo la acción á la palabra, arrojó la piedra que tardó en llegar al fondo algunos segundos. Luego, tiro de ella y midió con los brazos la parte mojada.

—Ya ve— le dijo después de haber contado: — cuatro brazados; hay para ahogarse un gigante.

Marcet aprobaba con el gesto, observando detenidamente la operación de medir...

Volvió al lado de sus amigos á quienes Alzaga, en ese momento, ponderaba las cualidades de tal o cual caballo.

—¿Siempre con el mismo tema? — les preguntó fastidiado de aquello y cambiando de fisonomía, como si hubiera descifrado un gran problema: — ¿Saben lo que más me gusta de esta quinta?

—¿Las naranjas? — le preguntó Alvarez, riendo.

—No, amigo.

—Ah, ya sé: lo lejano que está de la ciudad y que nos proporciona la satisfacción de que nadie se entere de nuestros holgorios?

—Algo hay de eso, pero no es eso—replicó Marcet.

—¿Pues entonces?—volvió á preguntarle Alvarez, mientras Alzaga y Arriaga permanecían mudos, esperando la solución.

—Lo que más me gusta—dijo por fin Marcet, extendiendo el brazo—es aquella noria abandonada en lugar tan solitario... ¡Qué bien dispuesta está!

Y lanzando una de sus risas nerviosas, añadió:—¡Qué linda para pescar mojarritas!—mirando significativamente á Alzaga y Arriaga, que debieron leer algo siniestro en aquellos ojos, mientras Alvarez rió también, diciendo:

—Este Marcet siempre tan original. ¡Cómo va á pescar mojarras en una noria!... ¡Qué ocurrencia!

IV

El crimen

La situación pecuniaria de aquellos tres calaveras se agravaba cada vez más. Ya no sabían de dónde sacar fondos para seguir la "caravana", y Marcet, insistiendo en que no se debía hacerle sospechar á Alvarez nada de aquellos apuros, llegó á dominar á Alzaga y Arriaga de tal manera, con sus perversas intenciones y planes subversivos de todo impulso correcto, que bastaba proponer una cosa para que ya lo obedecieran ciegamente.

Les recordaba, cuando lo creía oportuno, los billetes de Banco de don Jacinto Velarde, que se les había escapado por no haber tomado las precauciones necesarias... ¡Oh, aquel golpe frustrado no se les volvería á presentar!... Y tanto insistió y habló de que era necesario hacerse de fondos sin que nadie se enterara; de que era imprescindible, de cualquier modo que fuera, pero sigilosamente, rehacerse, que la tradicional hidalguía y la proverbial caballerosidad de sus amigos se fué debilitando, al extremo de entregarse á aquel demonio en cuerpo y alma.

Y tanto fué así, que una tarde se presentó Arriaga en la librería y llamándolo aparte, le dijo como la cosa más natural:

—Vengo de lo de Genela (un tendero vecino) ¡y si vieras!... le he ayudado á contar una gran cantidad de onzas, que acaba de recibir de uno de sus corresponsales. También le ayudé á guardarlas... ¡Cuánto dinero, Jayme!... ¡Aquello es una tentación!... ¿Qué te parece?

¡A quien no le hubiera parecido increíble que aquel joven, tan mimado en los altos centros sociales por la perfección de sus procederes, se convirtiera en lo que hoy se llama "entregador" en el lenguaje "lunfardo"!..

Marcet pensó unos instantes, para decirle luego:

—Genela no duerme en su tienda, ¿verdad? Se retira temprano. Se me ocurre que, como tiene tanta confianza en tí, podrías pedirle la llave para una cita con una mujer que no quieres que nadie vea. La mujer podría ser yo. Anda.

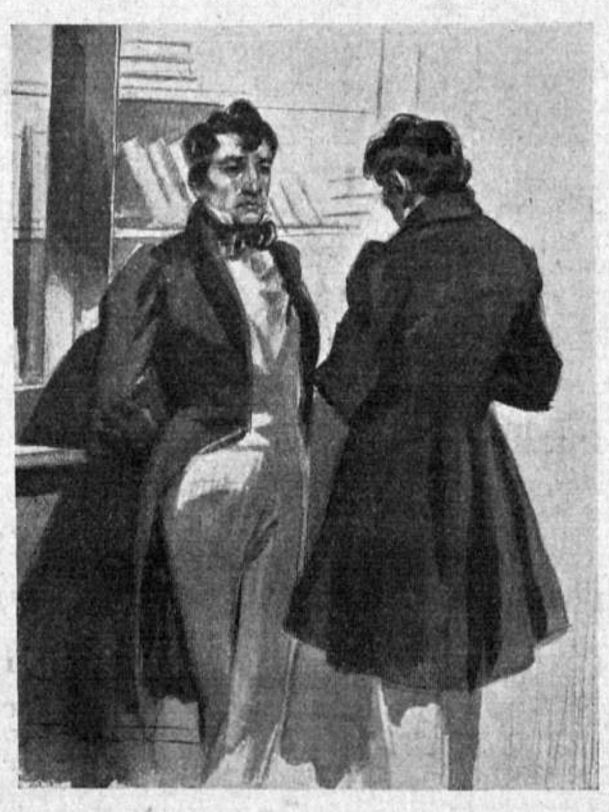
Arriaga — ¡pobre iluso! — lo encontró acertado, y fué á ver al tendero; pero éste, después de oirlo, se negó escandalizado. ¡Pues no faltaba más!... ¡Prestar su tienda para... esas cosas! ¡Y que se enterara su mujer!!... ¡y los vecinos!... En manera alguna...

¡Otro golpe frustrado!

No obstante, las parrandas continuaban, á las que no faltaba, por supuesto, el tocayo de Alzaga, que ya se había hecho, según él mismo decía, el indispensable. Y tan indispensable que cuando no concurría, las mujeres, inducidas por Marcet, lo echaban de menos y había que mandarlo á buscar á "aquel tipo" que las alegraba con sus salidas "de pie de banco".

—Querido tocayo—le dijo una noche á Alzaga, á quien ya le cargaba el "galleguito" hasta serle insoportable su pegajosa simpatía; pero que lo disimulaba por consejo de Marcet—¿por qué usted que tiene tantas relaciones no ve de proporcionarme entre ellas un piano de "lance"?...

—Es verdad, hombre, es verdad—exclamó Marcet aplaudiendo la ocurrencia.—Un piano, pero que sea de



...se presentó Arriaga en la librería y llamándolo aparte...

"lance", para que no tenga que gastar mucho nuestro amigo, le vendría como de molde.

—¡Claro! Lo tendría en la tienda y allí podría aprender otros rigodones para divertirnos mejor.

—Sí, pues: tu tocayo no puede continuar con las mismas sonatas. Nada, lo dicho—añadió Marcet—es necesario que le busques un piano lo más pronto posible...

Al día siguiente los tres camaradas, sin Alvarez, se reunieron en la librería, como tenían por costumbre hacerlo.

Marcet los había esperado impaciente para explayarles su plan. Había llegado el momento de que "aquel gallego" las pagara todas juntas.

¿Cómo? Arriaga debía buscar una casa retirada del centro y alquilarla, bajo cualquier pretexto, por unos días.

Cuando llegara el momento oportuno Alzaga invitaría á Alvarez á ir á aquella casa con objeto de mostrarle el piano y una vez que fuera...

—Le daremos un susto mayúsculo... nada más que un susto, para que entregue la mosca. Si se resiste, entonces le tomamos las llaves, lo dejamos encerrado y después le diremos que es una broma.—concluyó Marcet.

Alzaga y Arriaga, sobre todo Arriaga, aplaudieron el plan, y este último volvió, á los pocos días, con la noticia de que ya tenía la casa alquilada.

Nada más á propósito: en la calle de Esmeralda,

y entre la de las Torres y la Piedad, frente al antiguo hospital de betlemitas, por donde no pasaba un alma de noche, propiedad de una señora conocida, la viuda de Lafranca, ''misia'' Eduviges Berois.

Casa de altos, con la escalera junto á la puerta.

Sala, dos piezas interiores, letrina, cocina...

De acuerdo con las instrucciones de Marcet, Arriaga la había alquilado condicionalmente por unos días, mientras llegaba el coronel Dehesa de Córdoba, que era quien se la había encargado.

Si á éste le gustaba, bien, y sino... trato deshecho.

¡Magnífico!

¡No se podía quejar Marcet de su discípulo!...

Ahora no había más que esperar el momento oportuno en que se tuviera la seguridad de que los corredores de ''aquel infeliz'' le llevaran dinero, mucho dinero, de las letras cumplidas; á fines ó principios



...había visto en el escaparate de una joyería un aderezo de brillantes...

de mes,—y para ello, Arriaga, que ya entraba y salía de la tienda y del entresuelo de Alvarez, como si fuera de su propia casa, estaría alerta y avisaría.

¡Sí, pues: ''el entregador'' debía desempeñar su papel con toda perfección!

Y era á principios de julio del año 28 cuando Arriaga se fué con el parte á Marcet:

—¡Una mina, ''hermanito'', una mina de oro y un banco de billetes!... Yo mismo lo he visto depositándolo todo en un baúl y en un cajón del escritorio...

Esa era, pues, la oportunidad; pero Alzaga, á pesar de la repugnancia que le causaba ''aquel gallego'', callaba, manifestando elocuentemente, en su silencio, que no estaba del todo dispuesto para prestarse á ese plan, por más que Marcet pretendiera imponérsele, asegurándole que no se trataba sino de una broma.

¿Es que á aquel joven le quedaba aún un resto de la hidalguía de que blasonaba su familia?

Si así era poco le duró porque el día 4 del mismo mes se volvió á presentar á Marcet dispuesto ''á todo'',— como él decía.

¿A qué se debió ese repentino cambio?

¡A una nueva exigencia de su adorada Catalina!

Esta había visto en el escaparate de una joyería un aderezo de brillantes que era la admiración de todo el que por allí pasaba. Lo había examinado detenidamente. ¡Qué aguas! ¡Qué luces! Deseaba poseerlo antes de que á alguien se le ocurriera hacerlo.

—Poca cosa, Francisco. Una bicoca para un hombre tan rico como tú: veinte mil pesos...

¡Y Alzaga le había prometido comprárselo!

¿Cómo, si no tenía con qué?

No había, pues, más remedio que saquear á Alvarez. Para esa noche los tres fueron á invitarlo para una reunión y Alzaga le manifestó que ya había encontrado lo que buscaba:—un piano de ''lance''. Se trataba de un amigo que se marchaba á Montevideo y quería desprenderse de aquel mueble por cualquier cosa. A la noche siguiente irían á verlo debiendo esperarlo Alvarez en su tienda con ese objeto. Aquella noticia le causó al desgraciado, como era natural, la más agradable de las sorpresas. ¡Qué impaciencia la suya!

No habló de otra cosa en la reunión á que lo llevaron, ansiando que llegara el momento de ir á probar el piano, asediando á su amigo, á su querido amigo Alzaga, con innumerables preguntas sobre el precio, la marca, el estado y demás condiciones del piano...

Arriaga les había manifestado á Alzaga y Marcet que era necesario apresurarse porque los fondos que Alvarez había recibido iban saliendo para nuevos préstamos.

Al día siguiente amaneció nublado y empezó á caer una de esas lluvias finísimas de invierno que presagian tormenta lejana. Sin embargo, la tormenta no tardó mucho en desarrollarse: pampero sucio.

Marcet indicó á Alzaga que sería conveniente tener dispuesta la calesa; pero el caballo se encontraba manco.—No importa, se alquila otro,—y así se hizo en la caballeriza de un tal Magallanes.

Los tres cómplices cenaron juntos esa tarde, y Marcet les hizo beber á Alzaga y Arriaga,—sobre todo al primero,—más que nunca. Había que festejar, por adelantado ''aquel golpe''. La nerviosidad de que se hallaban poseídos Arriaga y Alzaga ayudaba, á las mil maravillas, los planes de aquel malvado.

Alzaga se sintió borracho y en ese estado no debía ir á buscar á Alvarez.

Lo haría Arriaga, que estaba más sereno, mientras Marcet y Alzaga los aguardarían en la casa de la calle de Esmeralda.

Arriaga marchó y Marcet, mostrándole á Alzaga dos puñales, le dijo, entregándole uno:

—Toma, los mandé afilar hoy; tienen el filo como navaja de afeitar. Es bueno ir armados por lo que pueda ocurrir. Guárdate ese. Vamos á buscar tu calesa.

Alzaga guardó el puñal sin darse cuenta de lo que hacía y siguió á Marcet.

En tanto Arriaga llegó á la tienda de Alvarez.

Estaba cerrada.

Pensó un momento. Alvarez tenía por costumbre cenar en el café de Catalanes.

Tal vez estaría allí, y allí se fué Arriaga; pero ya no estaba, y el mozo le dijo que probablemente lo encontraría en casa del general Azcuénaga, donde el señor Alvarez le dijo que iba á hacer tiempo para reunirse luego con unos amigos.

Arriaga marchó á la casa de Azcuénaga, que se encontraba situada junto á la catedral.

Salió á recibirlo una parda sirvienta.

Arriaga iba embozado en un gran capote, y como era visita de la casa, la parda creyó reconocerlo, á pesar del embozo y á pesar de que Arriaga se hizo el desconocido requebrándola.

Tampoco estaba Alvarez; pero desde aquel punto creyó notar que había luz en su tienda, y atravesó la plaza.

Efectivamente, Alvarez estaba allí esperando:

—¿Y Alzaga?—le preguntó á Arriaga, sorprendido de que éste viniera solo.

—Me ha encargado que lo venga á buscar y que le diga que lo está aguardando en casa de su amigo el del piano, cuyas señas me ha dado.

—¡Ah, bueno! ¿Qué le parece esta sortija que me empeñaron esta tarde?—le preguntó Alvarez, mostrándole la que llevaba en el dedo meñique.

—¡Linda! ¿Vamos?

—Espérese, amigo Arriaga, voy á tomar también mi capote, porque la noche está que corta de fría, y si no fuera por el gran deseo que tengo de hacerme de ese piano...

—Y de que mañana ya sería tarde, porque el amigo de Alzaga, según me ha dicho éste, si no lo vende esta noche se lo lleva...

—¡Vamos, vamos!—exclamó Alvarez, más impaciente aún que el mismo Arriaga, apagando las luces y cerrando la puerta de la tienda.

Tomaron por la vereda de Cabildo y siguieron hasta doblar por la calle de la Piedad, hacia el oeste, según se lo había indicado Marcet á Arriaga—éste eludiendo contestar á las preguntas que continuamente le hacía Alvarez.

La noche estaba oscura y apenas se vislumbraba la amortiguada luz de los faroles lejanos. Sin embargo, al desembocar á la calle de Esmeralda tres personas, que también lo hacían hacia el este, debieron reconocer á Arriaga, porque mientras los dos amigos doblaron sin detenerse, una de ellas, que era mujer, y mujer joven, dijo:

(Continuará.)

Dib. de Peláez.


AERMOTOR
AERMOTOR
El Molino que desafía las tempestades.
Más de 50.000
de estos famosos Molinos han sido colocados en la Argentina. En cualquier punto de la República, la palabra "Aermotor" es siempre recordada para resolver el problema de la falta de agua.
Economía y Durabilidad
Son los secretos del
Aermotor
Se puede conseguir datos completos
por pedir Catálogo No. 413.
Marca Registrada
OMBU
DURABILIDAD
AGAR CROSS & Co Ltd
La Casa de las Máquinas Durables
118, Defensa, 148
Buenos Aires
600, E. Ríos, 624
Rosario
Marca Registrada
OMBU
DURABILIDAD

Recetas y procedimientos útiles

SARNA

A. M. S.—Río IV.—Es más frecuente de lo que se cree la sarna pero se diferencia de las verdaderas enfermedades de la piel en que su curación—y nótese que curación está empleada impropiamente, pues produce la sarna un parásito—y de lo que se trata es de destruir el ácaro, pues la dermatosis es artificial y desaparece luego de la muerte de aquél—es rápida, si se observan las prescripciones médicas de los métodos modernos.

Lo que sí sucede es que en casos de sujetos nerviosos de cutis fino ó irritable, curados ya de la sarna, por efectos de la misma dermatosis, ya por el de los medicamentos irritantes empleados para la destrucción del ácarido y sus larvas, quedan con una afección eczematosa, papulosa ó crustácea de período más ó menos largo y para el que un médico le someterá á un tratamiento eficaz.

En cuanto al diagnóstico usted mismo podrá comprobarlo y por las noticias que nos da se trata de sarna. Esta produce un picor, principalmente por la noche, muy incómodo. Si levanta con la punta de un alfiler la especie de costra que se forma en los sitios afectados notará los surcos acarianos, como galerías que abren las hembras del parásito en la piel y donde depositan los huevos. En los adultos, por lo menos, no aparece la sarna ni en el cráneo ni en la cara. Pero en los niños de pecho, según algunos médicos, es frecuente encontrar en la cara los surcos acarianos.

En cuanto al tratamiento tras una larga prueba del arsenal de medicamentos que matan el parásito, se ha determinado que lo mejor es echar mano de las pomadas sulfurosas. Se somete el enfermo á un baño tibio con jabonadura de jabón negro que puede ser el de alquitrán al 10 % (la fricción con cepillo, es un salvajismo inútil) para desgarrar y descubrir los surcos. En seguida se aplica la pomada sulfurosa con la cual se puede permanecer hasta 24 horas y tomar por último un baño tibio también y que puede ser de almidón para curar la irritación.

Pomada de Helmerich (modificada por Hardy).

Manteca.	120 gramos
Flor de azufre.	20 „
Carbonato de potasa.	10 „

Menos irritantes—preferibles desde luego—son las dos siguientes:

1

Manteca benzoinada.	120 gramos
Azufre precipitado.	20 „
Bálsamo del Perú.	10 „

2

Manteca.	100 gramos
Jabón verde.	5 „
Naftol B.	15 „
Creta pulverizada.	10 „

Pomada de Burguignou:

Esencia de lavanda	De cada una 2 gramos
„ „ clavo de olor. .	
„ „ canela.	
„ „ menta.	
Goma adracanto.	4 gramos
Carbonato de potasa.	30 „
Flor de azufre.	90 „
Glicerina.	180 „

En fricciones enérgicas después de un baño tibio de una hora.

Pero á todas éstas prefieren los enfermos y los médicos la de Fournier:

Azufre sublimado lavado	100	gramos
Carbonato de seda	50	„
Goma adracanto	1	„
Glicerina	250	„

Esencia, la que se prefiera para perfumar.

Si no bastara una, háganse dos aplicaciones, siguiendo siempre lo indicado.

Debe observar además que es necesario:

Desinfectar todas las ropas blancas y exteriores que hayan estado en contacto con el atacado; las blancas y de cama serán sometidas á la legía; las exteriores y colchas sometidas á la estufa húmeda bajo presión ó sino expuestas á los vapores de formol. Guantes, papeles, pañuelos y objetos de poco valor más vale destruirlos por el fuego.

ETIQUETAS DE PAPEL, IMPERMEABLES

Juan Z. Urdaiz.—Pueden hacerse impermeables las etiquetas de papel, embadurnándolas con una mezcla de clara de huevo y agua y pasándoles en seguida una plancha caliente, pero interponiendo un papel blanco.

Otro procedimiento consiste en preparar una mezcla que á modo de barniz se aplica con pincel sobre la etiqueta ya pegada, mezcla que además impedirá que sea desprendida con agua ya caliente, ya fría.

Se prepara una solución de 100 partes de gelatina en 300 de ácido acético y se mezcla con 10 partes de glicerina. Por enfriamiento se solidifica esta mezcla pero se licúa por calentamiento y permanece líquida á la temperatura ordinaria, después de algun tiempo de preparada. Una segunda solución se prepara con 20 partes de bicromato de potasa en 200 partes de agua. Para usarla se mezclan en la obscuridad ó con luz amarilla dos partes en peso de solución de gelatina con una parte de solución de bicromato. Se aplica con pincel y como resulta amarillo, si se desea se blanquea la mezcla con un poco de formol. El recipiente y el pincel deben limpiarse en seguida, pues la mezcla se adhiere con fuerza.

DIBUJOS EN CINTAS DE SEDA

Belgranense. — Existe un medio poco conocido y que encontramos en un reciente recetario. Se traza sobre la cinta un dibujo cualquiera, mojando la pluma en una solución de nitrato de plata al 4 ó 5 % (cuídese de no mancharse las manos) en agua destilada y que se espesa con un poco de goma. Se deja secar el dibujo y luego se repasa con la pluma mojada en el mismo líquido. Se extiende luego la cinta sobre un recipiente que contenga agua aciduiada con ácido sulfúrico y cinc. El hidrógeno que se desarrolla reduce en poco tiempo la plata que queda fuertemente adherida al tejido.

UÑEROS

Desiderio. — Se cepillan las uñas enfermas con una solución de percloruro de hierro, se liman y se embadurnan con:

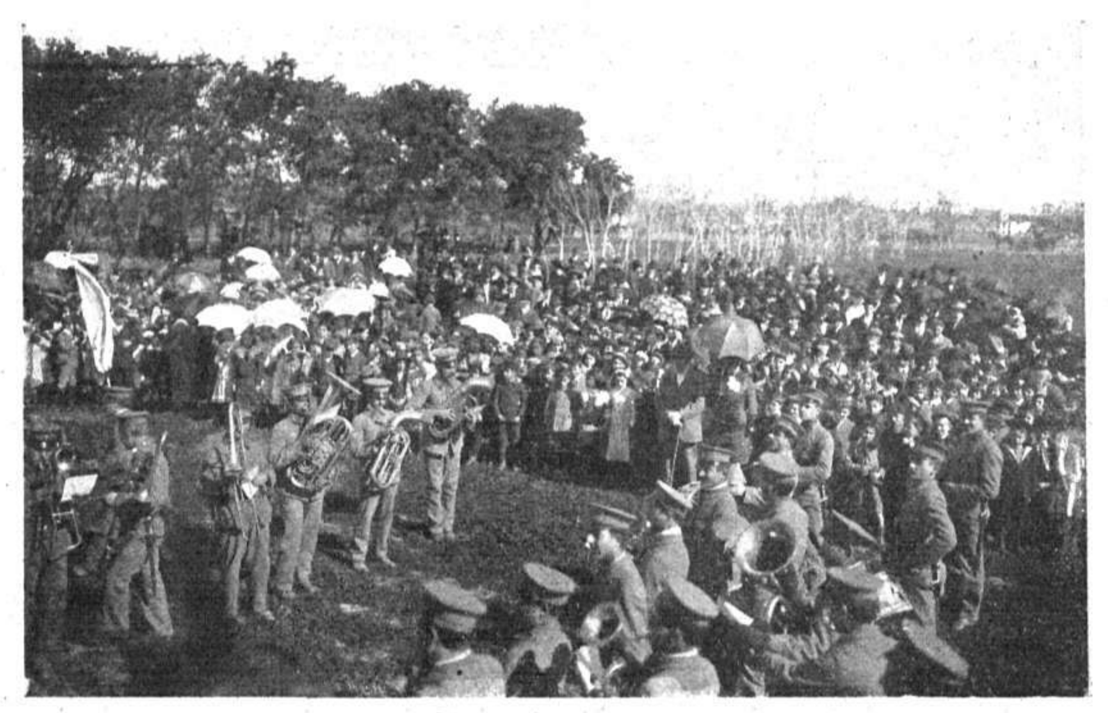
Acido salicílico	1	gramo
Acido bórico	1	„
Lanolina	2	„ 5

cubriéndolas con un lienzo embebido en la misma pomada.

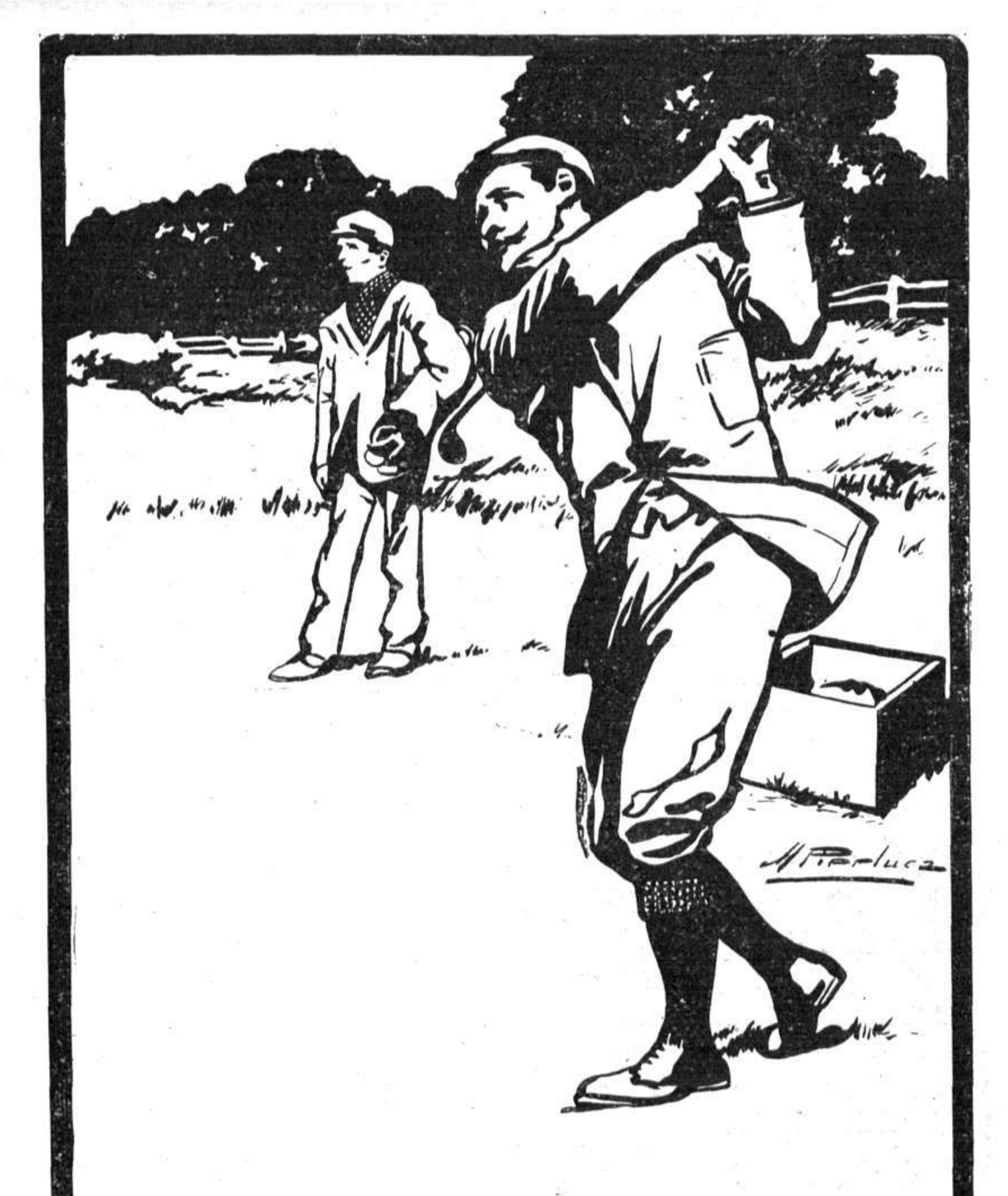
Doctor ZELTIUS.

Actualidades de provincias

SAN NICOLÁS



Fiesta del árbol.—La concurrencia frente al palco oficial



BRAGADO



Banquete ofrecido al tenor Florencio Constantino en «La Dominga»

HOY VIERNES á las 6 p. m.

se cierra este Concurso

Concurso "HESPERIDINA" Nº 4



¿Qué mide este hilo?

$ 1000 GRATIS á los que acierten ó más se aproximaren

PREMIOS

1	Primer Premio de	$ 700	m/n.
1	Segundo „ „	$ 100	„
1	Tercer „ „	$ 50	„
15	Premios de $ 10	$ 150	„
		$ 1.000	m/n.

Debe enviarse UNA ETIQUETA de las indicadas más arriba, sacada de una botella de "Hesperidina", con cada contestación dirigida á "Concurso Hesperidina N.º 4", á cuidado del diario "La Argentina", Maipú número 152, Buenos Aires, pudiendo remitirse cuantas contestaciones se desee, siempre que CADA UNA venga acompañada de una etiqueta "Hesperidina".

El concurso empezó el 1.º de mayo de 1911, y terminará el 15 de septiembre de 1911, á las 6 p. m.

La etiqueta original, sobre la cual ha sido pegado hilo de coser negro, común, se ha colocado en una vitrina, debidamente lacrada por los escribanos señores Wright y Gamboa, Avenida de Mayo, 733, quienes abrirán la caja y medirán el hilo el día 16 de septiembre de 1911.

LA VITRINA ESTA EN EXHIBICION EN EL ANEXO DE LA CONFITERIA DEL AGUILA, CALLE CANGALLO ESQUINA MAIPÚ

GENERAL RODRIGUEZ



Una lección de agricultura, por los niños de la escuela, el día de la fiesta del árbol

LUJAN



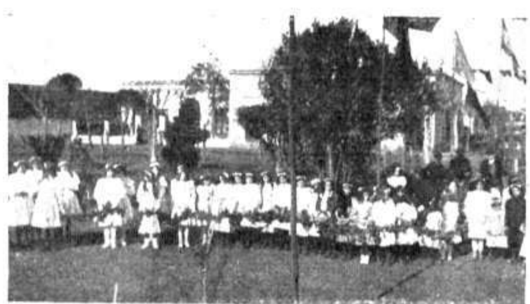
Niños de la escuela número 22, que tomaron parte en la fiesta del árbol

PILAR



Aspecto de la plaza durante la misma fiesta

MORENO



Niñas de las escuelas al llegar á la plaza para tomar parte en la fiesta

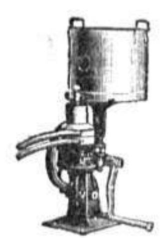


En venta: Maison de Lingerie, Maison Adhemar, Tienda El Progreso, Cooperativa Nacional de Consumos, Ciudad de México y todas las demás tiendas conocidas y farmacias.

Representantes

WARBURG & GOLDSCHMIDT

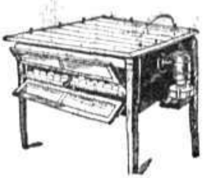
SUIPACHA, 88 - BUENOS AIRES



DESNATADORAS
"ALFA-LAVAL"
LAS MEJORES DEL MUNDO

Funcionan á mano, á vapor, á trasmisión y á vapor directo con turbina. Las hay para desnatar desde 60 hasta 3000 litros de leche.

Incubadoras "ROSEHILL"



Acaba de llegar una nueva partida de Incubadoras y Criaderos ROSEHILL con los últimos perfeccionamientos reconocidos necesarios para la obtención de pollos sanos y vigorosos.

Pidan datos y prospectos á los únicos introductores **GOLDKUHL Y BROSTROM** - BELGRANO, 1138, B. Aires
SE ACEPTAN CHEQUES DEL BANCO PROVEEDOR DEL RIO DE LA PLATA

CARBURO DE CALCIO

Norteamericano, de primera calidad marca "SOL" granulado y en piedra. Precio según cantidad.—Gilchrist y Cía., Reconquista, 484.—Buenos Aires.

ANTES DE EDIFICAR, los propietarios deben pedir presupuesto á la "Constructora Nacional"
Personal técnico idóneo y grandes ventajas.—Avenida de Mayo, 951.

SI USTED TIENE NIÑOS MENORES DE 5 AÑOS envíe su dirección á **COMPAÑIA BABY**, Venezuela, 584, que le remitirá gratis un librito útil.

Valor 50 $ por 10 $



POR 10 PESOS m/n. remito franco de porte y á vuelta de correo.

Un magnífico
RELOJ - CRONÓMETRO
suizo, tres tapas

enchapadas oro inalterable, marcha garantida perfecta, y **una cadena** enchapada oro, valor **20** $.

Acepto en pago, á razón de 2 centavos cada una, figuritas de los cigarrillos Centenario, Monterrey, 43, Patria, Vuelta Abajo, Siglo XX y Tres Coronas.

Los pedidos acompañados de importe ó de los cartoncitos ó figuritas de cigarrillos, deben dirigirse á:

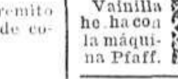
Guillermo A. Matucci
SALTA, 647 Buenos Aires

Pfaff

Máquina de coser y vainillar, la única que hace una infinita variedad de vainillas y calados.

Por **65** pesos remito una máquina igual ála muestra **GRATIS** enseño á bordar y vainillar. **VENTAS A PLAZO.** Pidan Catálogo al único Agente: **A. BORZINO**, calle Santa Fe número 2166, Buenos Aires.

Vainilla hecha con la máquina Pfaff.



EL MEJOR APARATO HORMIGUICIDA es el **"AMERICANO"** con bomba de doble efecto. En venta en todas las ferreterías del país. El mejor ingrediente es el

AMERICANO EN PIEDRA

Pidan catálogos y precios al Depósito General:
CASA THOMSEN
Bolivar, 172, Bs. Aires



REMEDIO MILAGROSO. — La Rhonina cura radicalmente el dolor de cabeza, jaquecas, ataques de nervios, esfuerzos intelectuales, exceso en comer, beber ó fumar y malestar general. Depositarios: Beretervide & Leonardini, Piedras, 170. Buenos Aires.



PIANOS, GRAMÓFONOS y DISCOS.
á pagar en 10 meses, entrega inmediata. Pida catálogos con precio. — Antigua
CASA HANSEN
Salta, 505. Bs. Aires



COCHES y SULKYS
desde **90** pesos papel.
Pídase nuestro catálogo.
J. F. SAEZ. Alsina, 365. Bs. Aires



Máquina para planchar cuellos, puños, etc. Capacidad por hora de 100 á 200 cuellos planchados á nuevo ó con brillo. Funciona á mano ó á fuerza motriz, calefacción á gas, kerosene, bencina, etc. Máquina más perfecta conocida. Precio: $ **175.**— Pidan pormenores á **W. EICCHORN**, Buenos Aires, calle Tucumán, 918.

PRODUCTOS ANDINOS
Grandioso acopio de minerales **y yerbas** recolectadas en las más altas cumbres de los **Andes. GRATIS** se envía á cualquier punto de la República y exterior el importante libro que trata del naturalismo.—Pídalo hoy mismo á
V. BUSTAMANTE
Independencia, 2515, Buenos Aires



Fábrica de lámparas á carburo. Unica premiada con medalla de oro. **C. Peribáñez**, Talcahuano 393
Pidan Catálogos.





AVES DE RAZA PURA
HUEVOS PARA EMPOLLAR
ABEJAS Y COLMENAS
LIBROS INSTRUCTIVOS
DESNATADORAS DE LECHE. MÁQUINAS Y APARATOS PARA LA FABRICACIÓN DE MANTECA Y QUESOS.

INCUBADORAS "REINHOLD"
OCHO GRANDES PREMIOS DE HONOR
en la Exposición del Centenario. — Casi 17.000 incubadoras vendidas. — Nuestra incubadora funciona en todas las escuelas de Agricultura y Avicultura.

GRAN CRIADERO EXCELSIOR. PRIMER ESTABLECIMIENTO NACIONAL DE AVICULTURA MODERNA EN LA REPÚBLICA, 24 años establecida.

Casa Central: Calle BELGRANO, 451 - Bs. As.

Catálogo illustrado de avicultura, en colores; trabajo artístico y de gran mérito, contra envío de un peso m/n.

CONTRA LA TOS, RESFRIOS Y DEMAS ENFERMEDADES DE LAS VIAS RESPIRATORIAS, se está usando con admirables resultados el

Jarabe Incoloro de Alquitrán de Pino

Fórmula del Dr. J. CRAVERI

con sulfo guayacolato potásico y codeína

Es la preparación más eficaz entre los específicos de esta clase.
Pídalo en todas las buenas Farmacias y no admita sostituciones.

DEPÓSITO GENERAL: **Craveri, Tagliabue y Cía.** - RIVADAVIA Y CATAMARCA PLAZA ONCE DE SEPTIEMBRE

DENTISTAS

DR. M. KUTYN. Dentista norteamericano. Diplomado universidades de Nueva York, Búfalo y Bs. As. Enfermedades de la boca y dientes. Dentaduras sin paladar, extracciones sin dolor, últimos adelantos. **Cerrito, 67.**

DR. ANTONIO PALERMO



Ex profesor en la escuela dental de París. UNICO ESPECIALISTA EN SUD-AMERICA QUE CURA LA PIORREA ALVEOLAR.—Consultas de 9 á 11 y de 2 á 5. A. de Mayo, 1353, 1.^r piso. Unión Telefónica 3554 (Libertad).



J. Bonansea
Cirujano-Dentista
MORENO, 990
esquina Bernardo de Irigoyen



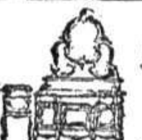
Cassullo Hnos.
Cirujanos-Dentistas Americanos
Buenos Aires: Av. de Mayo, 1111.
Montevideo: calle Andes núm. 206.



Dr. G. Fasce
Ex jefe de clínica del Hospital Italiano
Rivadavia, 3907, esquina Medrano



POR $ 10 remito franco de porte, una máquina **Gillette** con un paquete de hojas de repuesto. Por $ 2.— una docena de hojitas.
Dirigir los pedidos á
A. BORZINO
S. Fe, 2166
Buenos Aires



MUEBLES
¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos
L. Sigal y Cía. — Sarmiento, 1124.



La casa más barata en lonas para **Toldos**, **Esteras** y **Linoleum**.—**Tomás Martínez**. Tucumán, 1048. Un. Tel. 1274, Libertad; Coop. Tel. 2338, Central.

PROSPECTO GRATIS



"Bennett Typewriter Co."

¿Por qué pagar 273 pesos por una máquina de escribir, cuando Vd. puede obtener la mejor del mundo por sólo

$ 60.— m/n.

La máquina de escribir "Bennett", marca registrada y protegida por la Ley, reune las condiciones siguientes: CONSTRUCCIÓN SÓLIDA, ESCRITURA VISIBLE, FÁCIL MANEJO. SU VELOCIDAD RESPONDE Á 80 PALABRAS POR MINUTO Y SE GARANTIZA POR 2 AÑOS por su agente exclusivo:

Casa Antonio Pisani
Buenos Aires. CANGALLO, 722



MUEBLERÍA
"LA CENTRAL"
B. DE IRIGOYEN, 501
esquina Venezuela
MUEBLES SÓLIDOS Y BARATOS

LETREROS LUMINOSOS
Obras eléctricas en general
A. CALDERA - Victoria, 1389 - Bs. As.
Pidan catálogo



MUEBLES
¡A 10 meses de plazo!
Juegos de Dormitorio
Comedor
Sala
Escritorio
Muebles sueltos
Pidan Catálogos
C. Pellegrini, 457 — **Soly Bomchil**

APLIQUE USTED SIEMPRE EL
"Bálsamo Resinoso Americano"



para combatir rápidamente: Granos, Tumores malignos, Erupciones, Hinchazones, Ulceras, Quemaduras, Carbunclos, Llagas, etc. **Cura garantida é infalible.** No debe faltar en ninguna casa de familia. En las Farmacias y Droguerías. El tarrito: $ 1.—; remitido por encomienda: $ 1.30.



750 BUJIAS, consumo 3 cts. papel por hora. La **LUZ PRAKTUS** es la más económica del mundo y la más sencilla en su manejo, funciona con kerosene común, siendo garantida sin peligro, sin humo y sin olor. Especial para alumbrado interno y externo. Se solicitan agentes donde no los haya; datos y catálogos á **CAVALLERO y RICHEDA, Santa Fe, 1578.** Bs. Aires. U. Telef. 3571 (Juncal).

A. E. MORAN

Dentista, **B. de Irigoyen, 20.** — Depósito **DENTIFRICO MORAN** en pasta y polvo. Se necesitan Agentes.

Contra la pérdida del cabello debe usarse **"PILACETOL"**



Aprobado por el D. N. de Higiene. Remedio soberano para combatir la caspa, las canas y la calvicie. Es el remedio realmente eficaz. Basta un solo frasco para constatar sus resultados. Frasco grande, pesos **10** m/n. Frasco chico, $ **6**. En todas las Farmacias, Droguerías, Perfumerías y Peluquerías.

LA TOJA

EL JABÓN DE LA TOJA por sus grandes propiedades, se ha difundido por todas partes, siendo el preferido del público.—Pídase en todas partes. Depósito: Talcahuano, 172. Buenos Aires.

Actualidades de provincias

MERCEDES (B. A.)



Señora Fortunata Verón fallecida á la edad de 121 años

CHASCOMÚS



Señor Alejandro Arrieta, fallecido

PERGAMINO



El niño Saúl A. Cabral, que pereció víctima de un accidente

TUCUMÁN



Señor Antonio Wackershausen, fallecido

M. CASCALLARES



Constitución del subcomité del Partido Popular Independiente

NEGOCIOS Para negocios serios de importancia en la compra y venta de Casas, Campos y Terrenos. Hipotecas en condiciones liberales, prefiérase á la CASA VACCARO, cuyo crédito en el comercio data desde hace más de un cuarto de siglo. Correspondencia inmediata á S. VACCARO, calle FLORIDA, 26, Buenos Aires.

A nuestros amigos de Corrientes.

Nos es grato participarles que si quieren retratarse BIEN y BARATO vayan á la

"Fotografía Francesa de las Bellas Artes"

dirigida por el muy conocido artista

ALBERTO INGIMBERT

CALLE JUNÍN

En los bajos del Juzgado de Paz y Registro Civil

CORRIENTES

Muerte á las Hormigas!

¡ATÁJENLAS Á TIEMPO!

¡AHORA ES EL TIEMPO BUENO!

"La VITALINA HORMIGUICIDA"

es el producto hormiguicida que más ha sido aceptado desde 12 años por los principales agricultores y chacareros del país, según resulta por los miles de certificados de conocidísimas personalidades del país que lo declaran el mejor, más económico y más activo hormiguicida existente. Pidan el LIBRO INSTRUCTIVO, QUE SE MANDA GRATIS, el que contiene datos é instrucciones y las copias de los certificados que mencionamos á la

AGENCIA AGRARIA "LA ACTIVIDAD"

1875, VENEZUELA, 1875 - BUENOS AIRES

LAS VARICES

El ELIXIR DE VIRGINIE NYRDAHL cura las varices cuando son recientes; las mejora y las vuelve inofensivas cuando son inveteradas. Suprime la debilidad de las piernas, la pesadez, el entumecimiento, los dolores, las hinchazones. Previene las úlceras varicosas ó las cura é impide sus frecuentes reproducciones. Tratamiento fácil y poco costoso. Envío gratuito del folleto explicativo escribiendo á: ELIXIR DE VIRGINIE NYRDAHL, calle Moreno, 820, Buenos Aires.—Exíjase la firma de garantía NYRDAHL.—Venta en todas las Droguerías y Farmacias.



NO MAS OBESIDAD

NI VIENTRES CAÍDOS

Señoras y Señores: Volverán á su estado primitivo de cuerpo delgado sin el uso de drogas que arruinan el estómago; sólo empleando la cómoda é higiénica **Faja Leonard**. Todos los médicos las recetan. Se remiten testimonios, catálogos é indicaciones gratis. - Dirigirse á **Haincuberro y Cía.**, fajista de los hospitales.

CALLE SUIPACHA, 1128

HERNIAS

(Quebraduras) se reducen rápidamente sin operar á cualquier edad y sexo, con el compresivo-reductor Dorat, autorizado por el Consejo Nacional de Higiene y privilegiado por el Superior Gobierno Nacional. Indico y mando gratis, amplias informaciones y folletos ilustrados á quien los solicite por carta ó personalmente. Pedir **FA DORAT**, calle **Suipacha**, 1128. Buenos Aires.

ATKINSON'S

LATEST PERFUME.

EGESIA **EGESIA.**

Delicious & Peculiarly Distinctive. Perfume. Powder. Lotion.



Sole Proprietors of

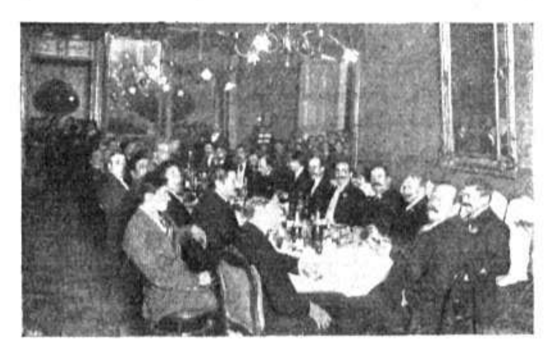
ATKINSON'S WORLD CELEBRATED

EAU DE COLOGNE.

Perfume - Powder - Lotion - Soap.

Lotería Nacional *La más equitativa del mundo.* Sorteos semanales con premios mayores de $ 100,000. El billete entero vale $ 21. Todos los pedidos deben hacerse á la muy acreditada **CASA VACCARO**, la más afortunada de la República. A 166 ascienden los Grandes Premios vendidos por esta casa de suerte sin igual. Añádase á cada pedido, para gastos de envío: *interior*, $ 1; *exterior*, $ 2. Giros y órdenes á **S. Vaccaro**, calle Florida, 26, Buenos Aires.

SAN PEDRO



Demostración al doctor Belisario Roldán, en el Club Social

MERLO



Niños de las escuelas que tomaron parte en la fiesta del árbol

CORONEL SUAREZ



Enlace Sanguinetti-Zapata. Los novios, sus familias é invitados, después de la ceremonia

MAGDALENA



Señorita Ana Sara Bincas — Señor Sandalio S. Esquiaga
Enlace Bincas-Esquiaga

FERNET-BRANCA

Preservativo eficaz contra el CÓLERA segun millares de certificados médicos

El tónico digestivo más famoso del mundo. Prolonga la vida.

Agentes en el Rosario
Recagno Hnos.

Agentes en Montevideo
J. Granara y Cía.

Únicos introductores
FREISZ y Cía.
BUENOS AIRES

SAN LUIS (Corrientes)



El pueblo al ir á recibir á los ministros doctores Mora, Araujo y Beltrán



El doctor Ramón Beltrán, ministro de hacienda, con un grupo de familias distinguidas de la localidad

MAIPÚ



Baile en obsequio de los visitantes de Ayacucho

LAS FLORES



Acto de la inauguración del panteón de la Sociedad

PURGANTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS

RICINOL DE GIBSON

SUAVE - EXQUISITO

80.000 FRASCOS DE VENTA ANUAL

SE EXPENDE EN TRES TAMAÑOS

FRASCOS DE 1 ONZA (DOSIS PARA NIÑOS) . . . . $ 0.35
" " 2 " (" " ADULTOS) . . . . " 0.55
" " 4 " . . . . " 1.

Se vende en todas las Farmacias de la República.

FARMACIA Y DROGUERÍA DIEGO GIBSON

168, Defensa, 192 - B. Mitre y S. Martín.

VERDADERO RICINOL GIBSON
RICINOL
GIBSON
DOSIS
PARA ADULTOS
FARMACIA
Y DROGUERIA
DIEGO GIBSON
DEFENSA 192.
B. MITRE Y SAN MARTIN
BUENOS AIRES



GRATIS

1 POMO
PASTA DE CEREZAS
GIBSON
1 JABON PARKER

Si Ud. desea conocer la mejor pasta para dientes y el mejor jabón curativo y de tocador, sírvase enviarnos este aviso y le remitiremos:

Una muestra del riquísimo **JABÓN PARKER**

sin igual para la conservación de la piel, para curar los granos, herpes, etc., y el más indicado para suavizar y blanquear el cutis.

Una muestra de

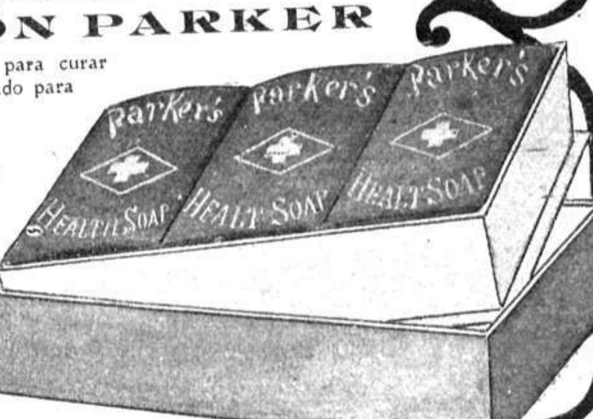
Pasta Cerezas Gibson

la pasta menos ofensiva para el esmalte y la más antiséptica. Blanquea y aromatiza el aliento.

SE VENDEN EN TODAS LAS FARMACIAS

Farmacia y Droguería Diego Gibson

168, Defensa, 192
Bmé. Mitre y San Martín



Actualidades de provincias

SANTA FE



Niña Luisa Reinhold fallecida



Baile organizado por la sociedad femenil «La Primavera»

NECOCHEA



Concurrentes al baile efectuado por la sociedad Juventud Obrera, celebrando su aniversario



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS Dirección: Unión 598 (Avenida), Cooperativa 3114 (Central).
Administración: Unión 2316 (Avenida), Cooperativa 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre. . . .	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año.	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto. .	20 cts.	40 cts.
Número atrasado.	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre. . . .	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año.	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto. .	25 cts.	50 cts.
Número atrasado.	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre . .	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre. . . .	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año.	„ „ 8.00	„ „ 14.00

PRECIOS DE ENCUADERNACION Y TAPAS
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.º, 3.º y 4.º, cada tomo $ 3 m|n.
- „ „ „ „ „ „ 1.º, 5.º al 41 incl. „ „ 2 „
- Tapas sueltas. . . . . „ „ 1 „

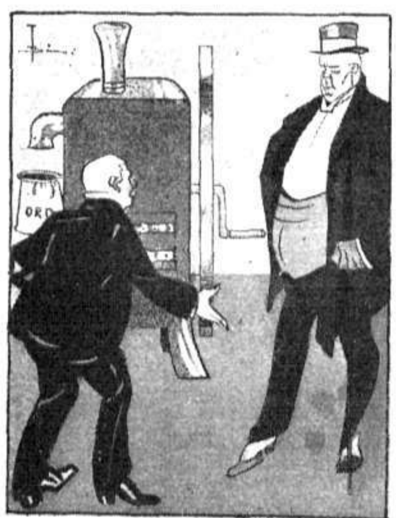
No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.
Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere 13 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17. Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
- MONTEVIDEO - Plaza Independencia, 35 (costado norte).



EL CONFLICTO ITALO-ARGENTINO VISTO POR UN PERIÓDICO DE ITALIA



El millonario argentino.—¿Cómo se explica que la máquina no produce más dinero?

—Faltan los italianos que la pongan en movimiento.



—¿Qué pretendes de mí? ¿No te basta el honor de haberme enriquecido?

(De *Pasquino.*)

Un viajero refiere haber visto en el Tibet mujeres que llevaban vestidos hechos con madera. Quizás dentro de poco tiempo, los occidentales llevaremos también trajes del mismo "género", si llega á popularizarse el invento de un norteamericano. Este caballero lleva un chaleco fabricado con fibras de abeto. Para fabricar este nuevo género, se reduce á pasta la madera y luego se hacen con ella fibras que se tejen después. El género que de estas manipulaciones resulta tiene tanta solidez como el cuero y sale mucho más barato que los géneros que corrientemente se usan.

El cisne es un ave tan tonta que muchas veces deja que se le hiele el agua en torno suyo sin advertir que queda aprisionada entre el hielo. En los países fríos es muy frecuente que los dueños de estas aves tengan que acudir á romper el hielo para que se puedan retirar á su nido.

Otra de las cosas que demuestran la poca inteligencia del cisne es que, si se encuentra una de estas aves á cierta distancia del agua y se la asusta, huye hacia el lago, pero antes de llegar empieza á hacer los movimientos que haría si estuviera nadando, sin duda porque el mismo miedo le impide darse cuenta de que no ha llegado al agua.

Hace poco tiempo se ha ensayado un procedimiento para la curación de la coqueluche. La novísima cura consiste en enviar todos los días á los niños atacados de esta enfermedad á que respiren por espacio de unas cuantas horas las emanaciones de las usinas de gas. Los experimentos son demasiado recientes para que se pueda juzgar todavía de su eficacia.

Un electricista inglés, M. S. Browne, ha ideado un instrumento para aumentar la intensidad del ruido producido por los latidos del corazón y por todos los movimientos de los órganos del cuerpo.

Gracias á este aparato se pueden reconocer las afecciones cardíacas desde el principio de su desarrollo. Aumenta veinte veces la intensidad de los latidos, y los hace perceptibles no solamente al paciente, sino también á todos los que le rodean. Comunicando el aparato con una línea telefónica, se pueden trasmitir las palpitaciones del corazón á muchas leguas de distancia con la misma distinción que si se hiciese el examen directamente. Los médicos especialistas han encontrado el medio de auscultar á sus enfermos sin obligarlos á moverse de su lecho.

La más curiosa capilla del mundo es con seguridad la de los mineros de Myndd Menigdd, Swansea. Este santuario está situado cerca del fondo de la mina y solamente le da luz una lámpara de minero. Los trabajadores se reunen allí para hacer sus oraciones todas las mañanas, y el más anciano de ellos es el que actúa de oficiante.

El parlamento austriaco dura seis años. Los de Italia, Alemania, España y Prusia, cinco. Los de Francia, Holanda, Bélgica, Portugal y Rumanía, cuatro. Los de Dinamarca y Suiza, tres. El parlamento de los Estados Unidos de Norte-América dura tan sólo dos años, y el de Austria Hungría, uno nada más.

Un club de calvos se acaba de formar en Friburgo. No pueden pertenecer á él más que los que posean una calva grande y reluciente. Todos los meses se celebra un banquete que va seguido de un concierto, y entonces la sala ofrece el aspecto más curioso que puede imaginarse.

Dos mil cocinas portátiles han sido encargadas para el ejército austriaco. Cada cocina se compone de un vehículo de cuatro ruedas tirado por dos caballos; pesa cada uno de ellos poco más ó menos media tonelada. Cada equipo está provisto de cuatro calderones, un horno, varios armarios y mesas, así como de otros objetos, para facilitar el aderezo del rancho de campaña.



La clase de geografía en la escuela de campaña.

(De *Lustige Blätter.*)



AUTOMÓVILES ISOTTA FRASCHINI

MILANO

AGENTE GENERAL:

Luis Barolo

334, Suipacha, 336

Buenos Aires

Agentes en la República Oriental del Uruguay:

FIOCCHI & Cía.

URUGUAY, 199 - Montevideo

E 23



Mouchette, ganadora del «Gran Premio de Honor»

Uno de los clásicos importantes para yeguas, que ofrece el interés del encuentro de representantes de la nueva y las viejas generaciones, es el que sirve de base á la reunión del domingo, pero esta vez las de mayor edad no aportan á la lucha sus mejores elementos. *Chicharra II*, por la forma en que se está conduciendo, es la encargada de representar con más bríos á las yeguas de mayor edad, pero no creemos que se encuentre en condiciones de dispensar tanta ventaja en el peso á potrancas como Silver Glass y Old Wife. Entre estas dos debe decidirse la carrera, y aunque observando las últimas performances de ambas hay que anotar una defección en contra de la primera y un triunfo á favor de la última, es Silver Glass la que se presenta rodeada de mayor prestigio por sus carreras anteriores.

Son nuestros favoritos:

1.ª carrera, *Navarra*; 2.ª, *Merry Widow*; 3.ª, *Rigo*; 4.ª, *Campos*; 5.ª, *Silver Glass*; 6.ª, *Juez de Paz*; 7.ª, *Crédito*; 8.ª, *Doon*.



Volador, ganador del premio «Jockey Club»

Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 17 de Septiembre de 1911

1.ª CARRERA — Premio **Parva**

Distancia 2.000 metros

Agón	58 ks.	Navarra	51 ks.
Guarany	53 „	Zezette	45 „
Diputado	53 „	Turquoise II	45 „

2.ª CARRERA — Premio **Zara**

Distancia 1.400 metros

Merry Widow	56 ks.	Lady Oviedo	56 „
Kitty	56 „	Earnest Money	56 „
La Nueva	56 „	Hirondelle	56 „
Galana	56 „	Jorgelina	56 „
Sourire	56 „	Pérfida	56 „
Lady Violet	56 „		

3.ª CARRERA — Premio **Partícula**

Distancia 1.200 metros

Rigo	56 ks.	Khedive	56 ks.
Espartano	56 „	Bailén	56 „
Buckingham	56 „	Lion d'Or	56 „
Teórico	56 „	Hamlet	56 „
Sereno	56 „	Esparto	56 „
Lord March	56 „	Reloj	56 „
Dominguito	56 „	Diablotin	56 „
Borgatti	56 „	Strong	56 „
Candidato	56 „	Pedernera	56 „
Old Tom	56 „	Elmendorf	56 „
Serantes	56 „	Barreno	56 „
Mitron	56 „	Tirteo	56 „
Berón de Astrada	56 „	Flambeau	56 „

4.ª CARRERA — Premio **Edith**

Distancia 1.700 metros

Mitre	59 ks.	Sea Red	56 ks.
Airoso	57 „	Campos	50 „
Diputado	55 „	Anteo	49 „
Borjes	55 „	Record	49 „
Forward	54 „	Carl Bruce	49 „
Cuatrero	54 „	Soldier's Boy	48 „

5.ª CARRERA — Premio **Etoile**

Distancia 1.600 metros

Alicante	50 ks.	Adelfa	58 ks.
Munda	50 „	Isola Belle	50 „
Doña Cecilia	50 „	Elástica	60 „
Aphrodite	58 „	Chicharra II	58 „
Basilea	50 „	Michirunga	58 „
Pega Pega	60 „	Nogalina	58 „
Vía Crucis	50 „	Kitty	50 „
Old Wife	50 „	Elisabeth	50 „
Two Step	50 „	Lady Melton	58 „
Silver Glass	50 „		

6.ª CARRERA — Premio **Nebulosa**

Distancia 2.000 metros

Vindicar	54 ks.	Desengaño	54 ks.
Boy Jim	54 „	Masónico	54 „
Orvieux	54 „	Purvis	54 „
Bizcocho	54 „	Tedeschi	54 „
Juez de Paz	54 „	Drapeau	54 „
Cambacuá	54 „	Doña Cecilia	52 „
Sixto	54 „		

7.ª CARRERA — Premio **Mentirosa**

Distancia 1.600 metros

Larrea	62 ks.	Convicto	52 ks.
Amsterdam	60 „	Mirlo	50 „
Elástica	57 „	Crédito	48 „
Cubana II	53 „	Saavedra	48 „

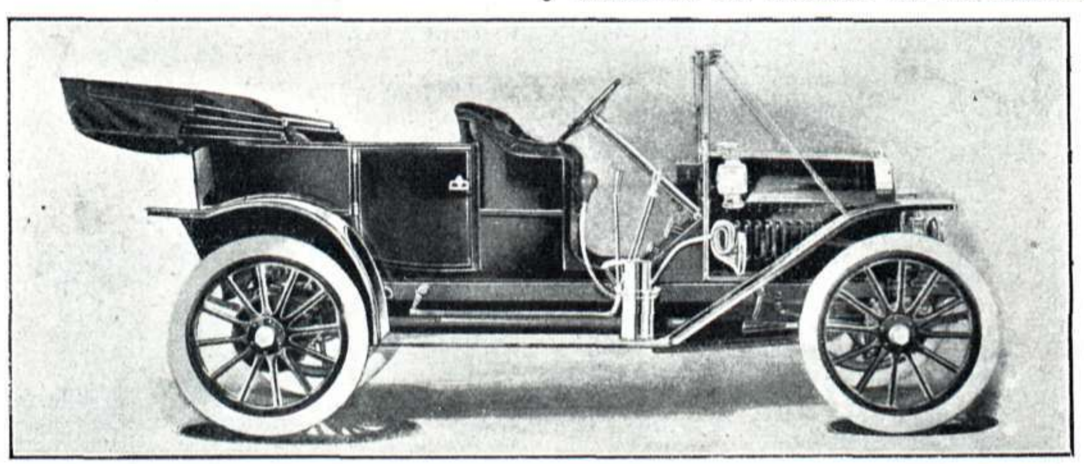
8.ª CARRERA — Premio **Casiopea**

Distancia 2.500 metros

Divisadero	61 ks.	Doon	50 ks.
Mafena	56 „	Argentine	48 „
Doliman	54 „	Centella II	43 „
Follet	53 „	Roca	42 „
Levalle	52 „	Campos	40 „

CARAS Y CARETAS — CONCURSO 19 DE

Premios por valor de $ 10.000 en un automóvil de 30/35 H. P. y muebles de bronce de la fábrica de



1.^{er} **PREMIO.** — **Un automóvil de 30/35 H. P., marca "TRIUNFO", tipo turismo, con capota, protector contra el viento, cinco faroles, registro de distancia y dotación completa de herramientas, adquirido en la casa Agar Cross y Cía. Ltd., la casa de las máquinas durables; valor $ 6.500.**

1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 9 de noviembre de 1911, queda abierto el concurso décimo noveno de CARAS Y CARETAS.

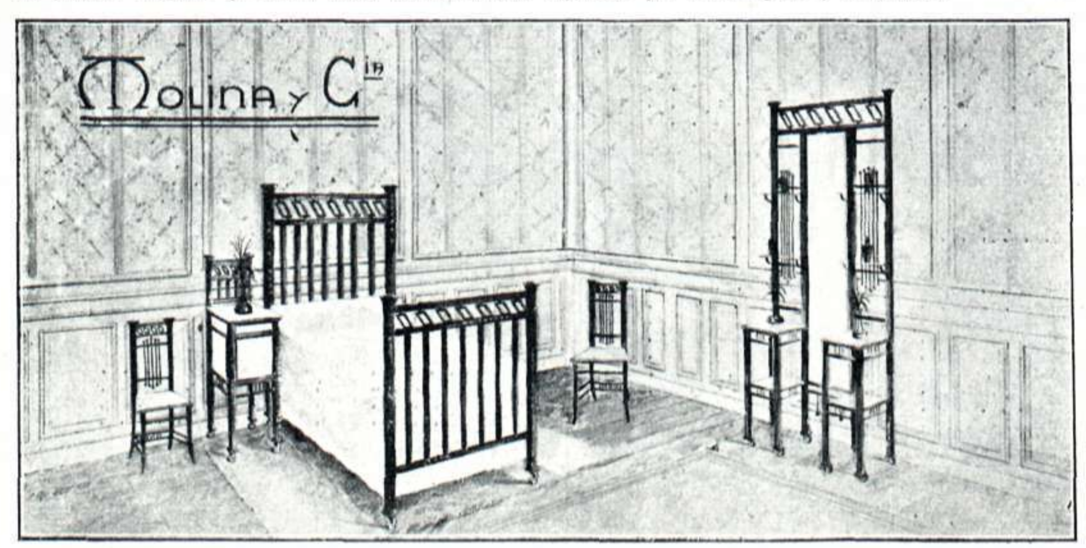
2.º *Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas,* escribiendo claramente el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico aperitivo

CHINATO GARDA

que se ha depositado en la escribanía del señor **JOSE RESTA**, calle Maipú, 462, debidamente lacrada y sellada, con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos en estas páginas.

3.º Se adjudicarán **VEINTIUN PREMIOS** consistentes en un magnífico automóvil marca **TRIUNFO**, tipo turismo, de 30|35 caballos de fuerza, con capota, protector contra el viento, cinco faroles, corneta, registro de distancia y dotación completa de herramientas, adquirido por la suma de $ 6.500 en la reputada casa de **AGAR CROSS y Cía. Ltd. "La casa de las máquinas durables"**, que introduce el automóvil de esta marca, calificado en Europa y Norte América de **"EL REY DEL CAMINO"**; para datos más completos pidan Catálogo N.º 209 directamente á Agar Cross y Cía. Ltd.; y de muebles de bronce adquiridos en la fábrica de los señores **MOLINA y Compañía**, Esmeralda, 155.

El automóvil **TRIUNFO**, de 30|35 caballos de fuerza, puede andar hasta 90 kilómetros por hora. El año anterior ganó el premio "Chicago", sobre una distancia de 2.852 millas, batiendo á todos sus competidores y estableciendo un record de resistencia y economía. Los muebles de bronce de la fábrica de los señores Molina y Cía., son sólidos, elegantes y reunen todas las condiciones requeridas por el buen gusto y la duración.



2.º **PREMIO.** — **Juego de dormitorio de bronce, compuesto de 1 cama de una plaza, 1 toilet, 1 mesa de noche y dos sillas, adquirido en la fábrica de muebles de bronce de los señores Molina y Cía., valor $ 770.**

El automóvil TRIUNFO se exhibe en los salones de venta de la casa **AGAR CROSS & Co. Ltd.** La Casa de las Máquinas Durables — Defensa, 136 Buenos Aires.